



OUP--390 29-4-72 10,000

**OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY**

Call No. A 915 834

Accession No. 24 413

Author شیخ

113

Title

J. 51515

This book should be returned on or before the date last marked below.



سلسلہ مطبوعات ادارہ ادبیاتِ اردو شمارہ (۸۶)

Checked 1975

# شاد اقبال

(یعنی)

راجہ راجایاں ہمارا راجہ سر کرن پرشاد بہادر یسین السلطنت کے سی آئی  
ای۔ جی سی ایس آئی۔ ایل ایل ڈی۔ پیشکار و مدارالمہام و صدر اعظم انجمن  
اوس شاعر مشرق ترجمان حقیقت علامہ ڈاکٹر سر شیخ محمد اقبال مرحوم  
ایم۔ اے۔ پی ایچ ڈی بریٹریٹ لاکے باہمی مراسلت کا مجموعہ اور دونوں کے  
تعلقات کا تذکرہ

(مترجم)

ڈاکٹر سید محی الدین قادری زور

ایم۔ اے۔ پی ایچ ڈی (لندن) پروفیسر و صدر شعبہ اردو جامعہ عثمانیہ  
و منعمہ اعزازی ادارہ ادبیاتِ اردو



بار اول ۱۹۴۲ء

مطبوعہ اعظم انیم پریس حیدرآباد

ملنے کا پتہ سب رس کتاب گھر

رفعت نزل - خیرت آباد

حیدرآباد دکن

صفحات - ۱۶۶ + ۳۰ = ۲۱۶

قیمت دو روپے آٹھ آنے

# فہرست

تصاویر - مہاراجہ پیرین السلطنہ کرشن پرشاد شاہ

علامہ سر ڈاکٹر شیخ محمد اقبال

عکس خط مہاراجہ بہادر ۳۹

علامہ اقبال ۴۰

مقدمہ

(صفحات ۷ تا ۴۰)

مہاراجہ اور علامہ کی ملاقاتیں اور تعلقات

خطوط

پہلا حصہ

(صفحات ۱ تا ۲۰)

۱۹۱۶ء کے خطوط

سند شاہ کاتب تاریخ صفحہ

(۱) اقبال ۱ - اکتوبر ۱۹۱۶ء ۳

(۲) شاد ۱۰ - ۴ ۴

(۳) اقبال ۳۱ - ۶

(۴) شاد ۱۱ - نومبر ۸

(۵) اقبال ۴ - دسمبر ۱۹۱۶ء ۱۰

(۶) شاد ۱۱

(۷) اقبال ۶ - ۱۲

(۸) شاد ۹ - ۱۳

(۹) اقبال ۱۴ - ۱۶

(۱۰) شاد ۲۱ - ۱۷

دوسرا حصہ

(صفحات ۲۱ تا ۷۰)

۱۹۱۷ء کے خطوط

(۱۱) اقبال ۵ - جنوری ۱۹۱۷ء ۲۳

(۱۲) شاد ۲۴ - ۳۳ (۳۹) (۳۵)

(۱۳) ۷ - فروری (۱۳) (۳۵)

(۱۴) اقبال ۲۳ - ۲۹

(۱۵) شاد ۲ - مارچ ۳۱

(۱۶) اقبال ۷ - ۳۳

(۱۷) شاد ۱۱ - ۳۵

(۳۶) شاد ۲۳۔ اگست ۱۹۱۷ء ۶۲	(۱۸) اقبال ۱۸۔ مارچ ۱۹۱۷ء ۳۷
(۳۷) اقبال ۷۔ ستمبر ۶۳	(۱۹) شاد ۲۵۔ مارچ ۱۹۱۷ء (۲۳ جلدی لکھی) ۲۹
(۳۸) شاد ۳۔ اکتوبر ۶۴	(۲۰) شاد ۷۔ اپریل ۱۹۱۷ء ۴۰
(۳۹) اقبال ۶۔ ۶۵	(۲۱) اقبال ۱۰۔ ۴۲
(۴۰) ۷۔ ۶۵	(۲۲) شاد ۱۴۔ ۴۳
(۴۱) شاد ۹۔ ۶۷	(۲۳) اقبال ۱۵۔ ۴۴
(۴۲) اقبال ۲۲۔ نومبر ۶۹	(۲۴) اقبال ۳۔ مئی ۴۶
(۴۳) ۲۹۔ دسمبر ۶۹	(۲۵) شاد ۸۔ ۴۷
<b>تیسرا حصہ</b>	
(صفحات ۷۰ تا ۹۰)	
<b>۱۹۱۸ء کے خطوط</b>	
(۴۴) شاد ۲۔ جنوری ۱۹۱۸ء (۲ ربیع الاول) ۷۳	(۲۸) اقبال ۱۳۔ ۵۲
(۴۵) اقبال ۲۰۔ جنوری ۱۹۱۸ء ۷۶	(۲۹) شاد ۲۶۔ ۵۳
(۴۶) ۱۔ فروری ۷۸	(۳۰) اقبال ۳۰۔ ۵۶
(۴۷) شاد ۲۳۔ مارچ ۱۹۱۸ء (۹ جلدی لکھی) ۸۰	(۳۱) ۱۶۔ جولائی ۷۷
(۴۸) اقبال ۱۰۔ اپریل ۱۹۱۸ء ۸۱	(۳۲) شاد ۲۳۔ ۵۸
(۴۹) شاد ۱۸۔ مئی ۸۳	(۳۳) اقبال ۲۷۔ ۵۹
(۵۰) اقبال ۱۱۔ جون ۸۴	(۳۴) شاد ۲۔ اگست ۶۰
(۵۱) شاد ۲۸۔ ۸۶	(۳۵) اقبال ۱۳۔ ۶۱

(۶۷) شاد ۸ - دسمبر ۱۹۱۹ء ۱۱۰

(۶۸) اقبال ۱۵ - " " ۱۱۱

(۶۹) شاد ۱۹ - " " ۱۱۳

### پانچواں حصہ

(صفحات ۱۱۵ تا ۱۲۸)

۱۹۲۲ء کے خطوط

(۷۰) اقبال ۱۱ - اکتوبر ۱۹۲۲ء ۱۱۷

(۷۱) شاد ۱۸ - " " ۱۱۹

(۷۲) اقبال ۲۶ - " " ۱۲۱

(۷۳) شاد ۱ - نومبر ۱۲۲

(۷۴) اقبال " - " " ۱۲۳

(۷۵) شاد ۱۹ - " " ۱۲۴

(۷۶) اقبال ۹ - دسمبر ۱۲۵

(۷۷) شاد ۱۳ - " " ۱۲۶

(۷۸) اقبال ۲۹ - " " ۱۲۷

### چھٹا حصہ

(صفحات ۱۲۹ تا ۱۵۵)

۱۹۲۳ء کے خطوط

(۷۹) شاد ۴ - جنوری ۱۹۲۳ء ۱۳۱

(۵۲) اقبال ۱۱ - جولائی ۱۹۱۸ء ۸۸

(۵۳) شاد ۱۷ - " " ۸۸

(۵۴) " ۱۹ - دسمبر ۸۹

### چوتھا حصہ

(صفحات ۹۱ تا ۱۱۴)

۱۹۱۹ء کے خطوط

(۵۵) شاد ۸ - فروری ۱۹۱۹ء ۹۳

(۵۶) اقبال ۲۱ - " " ۹۴

(۵۷) " ۲۶ - " " ۹۵

(۵۸) شاد ۸ - مارچ ۹۶

(۵۹) اقبال ۲۹ - " " ۹۷

(۶۰) شاد ۱۳ - اپریل ۹۹

(۶۱) اقبال ۲۵ - " " ۱۰۲

(۶۲) شاد ۳ - مئی ۱۰۳

(۶۳) اقبال ۱۷ - ستمبر ۱۰۵

(۶۴) شاد ۲۳ - " " ۱۰۶

(۶۵) اقبال ۷ - اکتوبر ۱۰۷

(۶۶) شاد ۱۴ - " " ۱۰۹

# ساتواں حصہ

(صفحات ۱۵۷ تا ۱۷۵)

۱۹۲۴ء تا ۱۹۲۷ء

کے خطوط

(۹۳) اقبال ۱۴ - جنوری ۱۹۲۴ء ۱۵۹

(۹۳) شاد ۱۵ - دسمبر ۱۶۰

(۹۵) اقبال ۲۲ - ۱۶۲

(۹۶) شاد ۲۹ - ۱۶۳

(۹۷) اقبال ۴ - جنوری ۱۹۲۵ء ۱۶۷

(۹۸) شاد ۲۹ - ۱۶۸

(۹۹) ۱۰ - ۱۹۲۶ء ۱۷۰

(۱۰۰) اقبال ۲۸ - دسمبر ۱۷۳

(۱۰۱) شاد ۴ - جنوری ۱۹۲۷ء ۱۷۷

(۸۰) اقبال ۲۴ - جنوری ۱۹۲۳ء ۱۳۴

(۸۱) شاد ۱۱ - فروری ۱۳۵

(۸۲) ۹ - مارچ ۱۳۷

(۸۳) اقبال ۱۹ - ۱۳۹

(۸۴) شاد ۲۴ - ۱۴۰

(۸۵) ۲۱ - اپریل ۱۴۱

(۸۶) ۲۴ - مئی ۱۴۲

(۸۷) اقبال ۱۸ - مئی ۱۴۷

(۸۸) شاد ۱۹ - ستمبر ۱۴۸

(۸۹) اقبال ۲۹ - ۱۴۹

(۹۰) شاد ۸ - اکتوبر ۱۵۰

(۹۱) اقبال ۲۴ - ۱۵۳

(۹۲) شاد ۲ - نومبر ۱۵۴

---

# مقدمہ

مہاراجہ اور علامہ کی ملاقاتیں اور تعلقات



# مقدمہ



گزشتہ نصف صدی میں ہندوستان کا شاید ہی کوئی ادیب یا شاعر گزرا ہو جس سے ہمارا جہ سب سے پہلے سلطنت کے تعلقات نہ رہے ہوں۔ پھر اس عہد کے سب سے بڑے اردو شاعر اور مفکر علامہ اقبال اس رشتہ مودت میں شملک ہوئے بغیر کیونکر رہ سکتے تھے۔ ان دونوں کے مخلصانہ تعلقات ایک نہائی صدی جیسی وسیع مدت تک قائم رہے گویا اقبال بھی تینتیس سال کے تھے کہ ہمارا جہ سے ان کا تعارف ہوا اور سال ۱۹۱۷ء کے ماہ مارچ میں جب وہ حیدرآباد آئے تو ہمارا جہ کی جہان نوازی نے ان کا دل ہمیشہ کے لیے موہ لیا۔ اس وقت ہمارا جہ کا نیر اقبال انتہائی عروج پر تھا۔ یہ غفران مکان کا آخری زمانہ تھا اور ہمارا جہ ان کے نہ صرف مدار الہام تھے بلکہ ایک ایسے چہیتے شاگرد اور اطاعت کیش منفقذ بھی کہ انھوں نے حضرت غفران مکان کی نوازشوں اور قدرا فریادوں کی یاد آخر دم تک اپنے دل میں نازہ رکھی اور اپنی ہر تصنیف اور اکثر خطوں میں جب کبھی موقع ملا اپنے محبوب بادشاہ کا تذکرہ نہایت درو مندانہ اور والہانہ انداز میں کیا۔ ہمارا جہ کی اس غیر معمولی عقیدت مندی کا اثر ان کے دوست علامہ اقبال پر بھی پڑا۔ چنانچہ جب وہ اپنے وطن پہنچ کر حیدرآباد کا



تذکرہ کرتے ہیں اور ہمارا جہ کی عنایتوں کے شکریہ کے طور پر ان کی مدح میں ایک قصیدہ لکھ  
بھیجتے ہیں تو اس میں بھی حضرت خضرانِ مکران کا خاص طور پر ذکر کرتے ہیں۔ وہ حیدر آباد کی  
تعریف کے سلسلے میں اس قصیدہ میں یوں رقم طراز ہیں۔

خطِ بختِ فرا جس کا ہے دامِ گیرِ دل      عظمتِ دیرینہ ہندوستان کی یادگار  
جس نے اسمِ اعظم محبوب کی تاثیر سے      وسعتِ عالم میں پائی صورتِ گردوں کا  
نور کے ذروں سے قدرت نے بنائی نہیں      آئینہ ٹپکے دکن کی خاک اگر پائے فشار

اقبال کا یہ قصیدہ ان کے دوست سر شیخ عبدالقادر نے اپنے مشہور رسالہ "مخزن کے  
شمارہ ماہِ جون ۱۹۱۷ء میں اپنی ایک تہید کے ساتھ شائع کیا ہے جس کے پڑھنے سے پتہ چلتا  
ہے کہ علامہ اقبال نے عرصہ سے کوئی نظم نہیں لکھی تھی اور لوگ ان کے کلام کے مشتاق و  
منتقاضی تھے۔ چنانچہ سر شیخ عبدالقادر کے الفاظ ہیں:-

”ایک عرصہ سے ہمارے دوست ڈاکٹر شیخ محمد اقبال صاحب ام اے

بیرسٹرا لاکھ انظم کے مشتاق و منتقاضی تھے کہ جس طرح ممکن ہو ان کی کمی فرصت

کے باوجود ان سے کچھ لکھوایا جائے“

اقبال کی یہ ہمنوشی ہمارا جہ کشن پرشاد بہادر کی قدرا فزائی کی وجہ سے ٹوٹ گئی  
چنانچہ وہ ان کے اخلاق و اوصاف سے اتنے متاثر ہوئے کہ ان کی تعریف میں ایک قصیدہ  
لکھنے پر مجبور ہو گئے۔ اس کا ذکر سر عبدالقادر نے اپنی تہید میں اس طرح کیا ہے:-  
”وکن کے علم دوست اور ہنر پرور وزیرِ اعظم کی اس خوبی کی جس قدر تعریف

کی جائے کم ہے کہ اہل علم کی قدر دانی اُن کا شیوہ اور شاغل علمی سے انھیں  
 شغف ہے۔ انھوں نے جو الطاف نامہ شیخ محمد اقبال صاحب کو لکھا  
 اُس سے نہ صرف شیخ صاحب موصوف کی قدر افزائی مقصود تھی بلکہ  
 اُن کی شاعری کے لیے ایک زبردست تحریک جس کے لیے میں بھی  
 غائبانہ طور پر مخزن کے ناظرین کی طرف سے ہر کسلسنی مہاراجہ صاحب  
 بہادر کا شکریہ ادا کرتا ہوں“

خود علامہ سراقبال نے اپنے اس مدحیہ قصیدے سے قبل شکریہ کے عنوان سے

جو نوٹ تحریر کیا ہے اس میں لکھتے ہیں :-

”گزشتہ ماچ میں مجھے حیدر آباد وکن جانے کا اتفاق ہوا اور وہاں آستانہ  
 وزارت پر حاضر ہونے اور عالی جناب ہر کسلسنی مہاراجہ سرکشن پرشاد دہتا  
 جی سی۔ آئی۔ ای مین السلطنت پشکار و وزیر اعظم دولت آصفیہ  
 المتخلص بہ نذاد کی خدمتِ بابرکت میں باریاب ہونے کا فخر بھی حاصل  
 ہوا۔ ہر کسلسنی کی نوازشِ کریمانہ و وسعتِ اخلاق نے جو نقش میرے  
 دل پر چھوڑے وہ میرے دل سے کبھی نہ مٹیں گے۔ مزید الطاف یہ کہ جناب  
 مدوح نے میری روانگی حیدر آباد سے پہلے ایک نہایت لطف آمیز خط  
 لکھا اور اپنے کلامِ شہریں سے بھی شیریں کام فرمایا۔ ذیل کے اشعار اس  
 عنایتِ بے غایت کے شکریہ میں دل سے زبان پر بے اختیار آگئے“ وغیرہ

اقبال کا یہ قصیدہ (۳۹) اشعار پر مشتمل ہے۔ اس میں ابتداء میں ایک بہارِ تثنیہ، ہے جس کا گریز اس شعر سے کیا ہے :-

کس تجلی گاہ نے یکھینچا ترا دامنِ دل تیری مشیتِ خاک نے کس دیس میں پایا قرار  
اس کے بعد دکن کی تعریف کی ہے اور آخر کار مہاراجہ کی مدح میں اس طرح گوہرِ فنا

ہوئے ہیں :-

آستانے پر وزارت کے ہوا میرا گذر	بڑھ گیا جس سے برا ملک سخن میں اعتبار
اس قدر حق نے بنایا اس کو عالی مرتبت	آسمان اُس آستانے کی ہے اک موجِ غبار
کی وزیرِ شاہ نے وہ عزتِ فسنائی مری	چرخ کے انجم مری رفعت پہ ہوتے تھے شمار
مند آرائے وزارت راجہ کیواں شمع	روشن اس کی رائے روشن سے نگار و نگار
اُس کی تقریروں سے رنگیں گلستانِ شاعری	اس کی تحریروں نے نظمِ مملکت کا انحصار
یہی معنی کا محل اس کی نثر و لیسِ زبیر	نظم اس کی شاہدِ رازِ ازل کی پرودہ دار
اُس کے فیضِ پاکی منتِ خواہ کا نِ نعلِ خیر	بجھر گوہرِ آفرینِ ستِ کرم سے شرمسار
سلسلہ اس کی مروت کا یونہی لا انتہا	جس طرح ساحل سے عاریِ بحرِ ناپید کنار
دلربا اس کا نظمِ خلق اس کا طبعِ گل	غنیہ دل کے لیے موجِ نفسِ بادِ بہار
ہو خطا کاری کا ڈرا ایسے مدبر کو کہاں	جس کی ہر تدبیر کی تقدیر ہو آئینہ دار
ہے یہاں شانِ امارت پرودہ دارِ شانِ فقر	خرقہ درویشی کا ہے زیرِ قبائے زرنگار
خاکساری جو ہر آئینہٴ عظمتِ نبی	دستِ وقفِ کارِ فرامی و دلِ مصروفِ یار

نقش وہ اُس کی عنایت نے مڑل پر کیا محو کر سکتا نہیں جس کو مرورِ روزگار

شکر یہ احساں کا اے اقبال لازم تھا مجھے

مدح پرائی امیروں کی نہیں میرا شعار

اس غیر معمولی تعریف و توصیف سے ظاہر ہوتا ہے کہ اقبال جیسے غیور و خود ارشاعر پر ہماراجہ کے الطاف و عنایات کا کتنا گہرا اثر پڑا تھا۔ اس کی اہمیت اس لیے بھی زیادہ ہو جاتی ہے جب یہ دیکھا جاتا ہے کہ اقبال نے جیسا کہ خود انھوں نے اس قصیدے کے آخر میں ظاہر کر دیا ہے، امیروں کی تعریف میں بہت کم زبان کھولی ہے۔

یہ ایک ایسی ملاقات تھی جو بقول علامہ اقبال ہمیشہ کے لیے دونوں کو ایک دوسرے کا گرویدہ بنا دینے کا باعث ہوئی اور شاعر کے دل پر حیدر آباد کے اس فقیر منش امیر کی وسعتِ اخلاق کے جو نقش بیٹھے تھے وہ کبھی محو نہ ہونے پائے۔

## (۲)

شاد اور اقبال کی دوسری ملاقات صرف تین سال بعد ماہ جولائی ۱۹۱۳ء میں خود سرزمینِ پنجاب میں ہوئی۔ اس ملاقات کے وقت نہ صرف مقام بدل چکا تھا بلکہ ہماراجہ کی زندگی میں بھی ایک بڑا انقلاب آچکا تھا۔ ان کے محبوب بادشاہ حضرت غفران مکان وفات پا چکے تھے اور ہماراجہ اپنے عہدہ مدارالمہامی سے بھی ہکدوش ہو چکے تھے۔ اس بے کاری کے زمانے میں ان کو پنجاب کا سفر کرنے کا خیال پیدا ہوا۔ چنانچہ ۶ جولائی کو وہ اجمیر اور پنجاب کی سیاحت کے لیے نکلے اور اسی جہینے کی، اترایچ کو شب کے ساڑھے نو بجے (۱۱) دن کی سیر و سیاحت کے بعد لاہور پہنچے۔

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس وقت تک مہاراجہ اور اقبال کے درمیان مراسلت جاری تھی۔ لیکن افسوس ہے کہ اس زمانے کی مراسلت دستیاب نہیں ہوئی۔

مہاراجہ نے اپنے سفر نامہ پنجاب میں اقبال کی دوسری ملاقات کا ذکر ان الفاظ میں کیا ہے۔

”اسٹیشن پر میرے بے ریا دوست ڈاکٹر محمد اقبال بیرسٹراٹ لا موجود تھے ان سے

ملا اور اپنے ڈبوں کو علیحدہ کر کے ایک طرف قیام کیا“ (سیر پنجاب صفحہ ۳۸) ۸۸

اس تذکرے سے پتہ چلتا ہے کہ اس وقت لاہور میں شاد کے یہ ایک ہی دوست تھے

جنہوں نے رات کے وقت اسٹیشن پہنچ کر ان کا استقبال کیا۔ اقبال کے علاوہ اگر اور بھی لوگ ہوتے

تو مہاراجہ اپنی عادت کے مطابق ان کا بھی ضرور تذکرہ کر دیتے۔ چنانچہ دوسرے روز کے

روز نامے میں جب یہ لکھتے ہیں کہ

”مولوی عبدالعزیز منیجر میسہ اخبار اور سید جالب صاحب دہلوی جوائنٹ اڈیٹر

میسہ اخبار ملاقات کے لئے آئے“

تو ان دونوں صاحبوں کے نام کے ساتھ دوست کا لفظ نہیں لکھتے۔ اسی سلسلے میں

آگے چل کر لکھا ہے :-

”پانچ بج شام کے میرے دوست ڈاکٹر محمد اقبال بیرسٹراٹ لا آئے۔ بہت دیر

تک لطف صحبت رہا۔ بڑے مزے کے آدمی ہیں۔ خدا زندہ رکھے۔ چنانچہ بر خوردا

عثمان پر شا و طال اللہ عمرہ کا مزاج اچھا نہیں ہے اس لیے حسب مشورہ ڈاکٹر

محمد اقبال ڈاکٹر محمد حسین کو جو لاہور کے نامی ڈاکٹر ہیں طلب کر کے دکھایا.....

۹۔ بجے پھر ڈاکٹر محمد اقبال آئے اور ان کے اصرار سے مع دو مصاحبوں کے آفا حشر  
کاشمیری کے تعصیل میں گیا۔ (سیر پنجاب ص ۹۱)

اسی طرح غالباً ہر روز علامہ اور علم دوست ہمارا جہ کی ملاقات ہو کر تھی لیکن ۲۲ جولائی  
کے روز ناچے میں ہمارا جہ نے لاہور کے معززین میں اقبال کا ذکر اس طرح کیا ہے۔  
”بعض اکابر و معززین برادری نے میرے لاہور میں (جو میراجدی وطن ہے)  
آنے کی خوشی میں ایک جلسہ تعصیل ہال میں منعقد کیا اور میں، بجے شام کے رُئے ہٹا  
رام سرنداس و لالہ کرم چند مجسٹریٹ و ڈاکٹر محمد اقبال اور نیر و گیر معزز حضرات  
کی محبت میں اس جلسہ میں گیا۔“

اس واقعہ کے دوسرے روز ساڑھے تین بجے انجمن حمایت اسلام کا ایک وفد ہمارا  
سے ملنے کے لیے آیا جس میں غالباً علامہ اقبال بھی شریک تھے۔ اس وفد کو انجمن کے تیم خانہ کے لیے  
ہمارا جہ نے ایک ہزار روپیہ عطا کیا۔

۲۴ جولائی کو شام میں ہری کشن تعصیل ہال لاہور میں ہمارا جہ کے استقبال کے لیے  
ایک دوسرے عظیم الشان جلسہ ترتیب لائے بہادر رام سرنداس کی طرف سے منعقد کیا گیا تھا۔ اس کی  
صدارت ڈاکٹر سرچول چند چٹرجی نے کی اور جعیت صدر انجمن افتاحی تقریر میں باشندگان لاہور  
کی طرف سے ہمارا جہ کا خیر مقدم کیا۔ اس موقع پر سفر نامہ میں لکھا ہے :-

”ان کے بعد آریل رائے بہادر رام سرنداس اور ڈاکٹر محمد اقبال بیرسٹریٹ لا

۱۔ یہ کتاب مطبع مسلم یونیورسٹی انسٹی ٹیوٹ علی گڑھ میں ۱۹۲۳ء میں شائع ہوئی رائل سائز ۱۵۹ صفحات

دوسرا کمر بھر بیڑا بیٹ لا۔ آغا حشر کاشمیری۔ وجالب صاحب جاسٹس ایڈیٹر  
 پیسہ اخبار نے نہایت جوش اور سنجیدگی کے ساتھ پر معنی تقریریں کیں اور ہر ایک  
 نے اپنے حسن ظن کی (سے) میرے خاندانی اعزاز و خدمات و خطبات پر روشنی  
 ڈالی۔“ (سیر پنجاب ص ۱۰۶)

غرض اس جلسے میں علامہ محمد اقبال کو اپنے اس امیر دوست اور مہمان کے متعلق اپنے  
 تاثرات کے اظہار کا پہلی دفعہ موقع ملا تھا۔ ان تقریروں کے جواب میں ہمارا جے نے ایک اہم اور  
 طویل تقریر کی جس میں انھوں نے اپنے ہندو مذہب کا علی الاعلان اعتراف کیا اور نعت لکھنے اور  
 دیگر اسلامی امور میں دلچسپی لینے کی توجیہ بیان کی۔ اس تقریر میں دو جگہ شاد نے اتفاق و اتحاد  
 کے تذکرے میں اپنے بیان کی وضاحت اور سند کے طور پر اقبال کے حسب ذیل شعر پڑھے  
 نظارہ ہلکشاں نے منجھ کو عیب نکتہ نہ کل بچھایا      ہزار گردش رہی فلک کو مگر یہ تارے ہم رہے ہیں  
 چمن میں اے ہم فیروز گلی شکایتوں کی حکایتیں کیا      خزاں کا دورہ ہے گلستان میں توڑ پھاٹہ ہم رہے ہیں  
 اننائے تقریر میں اقبال کے اشعار سنانے سے ظاہر ہوتا ہے کہ اس وقت تک ہمارا جے  
 ان کے کلام سے اتنے واقف تھے کہ بعض اشعار زبانی بھی یاد تھے۔ اور خود اقبال نے لاہور کی صحبتوں  
 میں ہمارا جے کو اپنے کلام سے شاد کام کیا تھا۔

ہمارا جے اور ترجمان حقیقت کے آپس میں اس شانیں جس قسم کے گہرے تعلقات پیدا ہو چکے  
 تھے ان کا اندازہ اس واقعہ سے ہو گا کہ لاہور سے واپس ہوتے وقت ڈاکٹر اقبال نے  
 اپنے دوست محمد حسین کے اسٹنٹ سید برہان صاحب کو ہمارا جے کے اسٹاف میں منسلک کر دیا تھا۔

چنانچہ جب پانی پت میں ٹھہرتے ہوئے ہمارا جہاد رکنا پور پہنچے تو در دشکرم میں مبتلا ہو گئے۔ اس وقت انہی سید برہان صاحب نے علاج کیا۔ روزنامہ مجھے میں لکھا ہے۔

”سید برہان صاحب اسسٹنٹ ڈاکٹر محمد حسین نے جو میرے اسٹاف میں تھے دو حاضر کی ۱۲ بجے افادہ ہوا۔“ (ص ۱۴۳)

(۳)

غرض اس ملاقات نے دونوں کے تعلقات اور بھی استوار کر دیے تھے۔ اور ان کے آپس میں مراسلت کے ذریعہ سے اکثر نصف ملاقات ہوتی رہتی تھی۔ چنانچہ علامہ یکم اکتوبر ۱۹۱۶ء کو لاہور سے لکھتے ہیں:-

”سرکار کی بندہ نوازی کا سپاس گزار ہوں کہ اس دور افتادہ دعا کو کو بالائزمام یاد فرماتے ہیں۔“

ہمارا جہان اپنے خط میں اقبال سے یہ شکوہ کیا تھا کہ لاہور سے نکلے ہی تھے تو حیدرآباد چلے آتے اس کے جواب میں علامہ لکھتے ہیں:-

”لاہور سے ایک ماہ کی غیر حاضری کا مقصد سیاحت نہ تھا۔ اگر سیاحت کے قصد سے گھر سے باہر نکلتا تو ممکن نہ تھا کہ اقبال آستانہ شاد تک نہ پہنچے مقصد محض آرام تھا۔ لاہور کورٹ میں تھیل تھی.....“

”پانی پت کے قیام کے زمانے میں مولانا حالی نے بھی ہمارا جہان سے ملاقات کی ان کا ذکر اس طرح کیا ہے۔ ”آج صبح (۲۸ جولائی ۱۳۱۸ھ) کو مولوی الطاف حسین صاحب نے آئے ان کا دم غنیمت ہے۔ گویری نے ایناغل دخل کر لیا ہے۔ مگر دل جو ان اور عقل آزمود و کار ہے۔ ان کی ہر بات دل سے نکلتی ہے۔ اور دل میں ایسی اثراتی ہے جیسے انگوٹھی میں نگینہ۔ خدا زندہ رکھے۔ لطف صحبت سے میں نہایت محظوظ اور مستفید ہوا۔ بہت دیر تک باتیں ہیں (سینچھ صفحہ ۱۴۲)“



پہاڑ جانے کے لیے سامان موجود تھا۔ مگر صرف اس قدر کہ تنہا جاسکوں۔ تنہا جاکر  
ایک پرنسفا مقام میں آرام کرنا اور اہل و عیال کو گرمی میں چھوڑ جانا بعید از مروت  
معلوم ہوا۔ اس واسطے ایک گاؤں میں چلا گیا.....  
پھر اپنی ادبی مصروفیت کا تذکرہ یوں کرتے ہیں:-

”اس تنہائی میں شبنمی اسرار خودی کے حصہ دوم کا کچھ حصہ لکھا گیا اور ایک اور نظم کے  
خیالات یا پلاٹ ذہن میں آئے جس کا نام ہو گا ”اقلیم خاموشاں“ یہ نظم اردو میں  
ہو گی۔ اور اس کا مقصد یہ دکھانا ہو گا کہ مردہ قومیں دنیا میں کیا کرتی ہیں۔  
ان کے عام حالات، جذبات، و خیالات کیا ہوتے ہیں وغیرہ وغیرہ۔ پس یہ  
دو باتیں میری تنہائی کی کائنات ہیں“

مہاراجہ نے اس خط کا جواب عادت کے خلاف ذرا دیر سے دیا۔ ورنہ جس روز خط ملتا اسی روز

جواب دے دیا کرتے تھے۔ اس تعویذ کی معذرت یوں چاہتے ہیں:-

”مائی ڈیر انبال۔ آپ کا خط مورخہ یکم اکتوبر ۱۹۱۷ء مجھے ملا۔ اے وقت تو خوش کہ  
وقت خاموش کردی۔ جواب میں دس روز کا وقفہ ہوا جس کا سبب میرے چھوٹے  
علاقائی بھائی راج گویند پرشاد کا انتقال تھا۔ آنجنابی کی عمر ۲۶ سال کی تھی۔ ہاں  
ع ایں ماتم سخت است کہ گویند جواں مرد

شبنمی کی ابھی شادی بھی نہیں ہوئی تھی۔ میرا ارادہ تھا کہ ماہ ربیع الاول میں  
اس کے اس فرض سے بکدوش ہو جاؤں۔ مگر افسوس کہ چار مہینے قبل ہی وہ

عروس اہل سے ہم کن رہو گیا۔ اور عزیزوں کو داغ دائمی جدائی کا دے گیا۔  
 اس سلسلے میں تنوئی کے اخلاق و عادات کی تعریف اور موت و غم کے فلسفے پر خیالات  
 کرنے کے بعد لکھتے ہیں :-

”آپ کی نظم اقلیم خاموشاں دیکھنے کا مجھے بے چینی کے ساتھ انتظار ہے گا مگر مجھے  
 اُمید ہے کہ اقلیم خاموشاں اسم بامسمیٰ ہوگا۔ ایسا نہ ہو کہ اقلیم حشر ہو جائے  
 اور دار و گیر کی صدائیں چو طرف سے گونج کر مہر خمروشی کو توڑ دیں.....“  
 اس خط کے جواب میں ۳۱ اکتوبر کو علامہ اقبال تحریر فرماتے ہیں :-

”والا نامہ مل گیا ہے جس کے لیے میں سرکار کا پاس گزار ہوں۔ راجہ گویند پرشا  
 مرحوم و مغفور کی خبر ملت معلوم کر کے افسوس ہوا۔ اللہ تعالیٰ ان کو عزتی  
 رحمت کرے اور آپ کو صبر جمیل عطا کرے۔ کتنے رنج و خلق کی بات ہے کہ  
 ایسا نوجوان اس دنیا سے ناشاد جائے۔ لیکن گویند پرشا باقی ہے۔ اور  
 یہ جدائی محض عارضی ہے۔“

پستی عالم میں ملنے کو جدا ہونے ہیں ہم عارضی فرقت کو دائم جان کر رو بہ ہم  
 لاہور کے حالات بدستور ہیں۔ سردی آرہی ہے۔ صبح چار بجے کبھی تین بجے  
 اٹھنا ہوں پھر اس کے بعد نہیں سونا۔ سوائے اس کے کہ مصلیٰ پر کبھی اونگھ  
 جاؤں۔ یہ موسم نہایت خوش گوار ہے۔ اور پنجاب کی سیر و سیاحت کے لیے  
 موزوں۔ اگر ناگوار فاطمہ ہو تو پنجاب کی خاک کو قدمبوسی کا موقع دیکھئے۔

یہاں کے دلوں پر آپ کا نقش ابھی تک موجود ہے۔

کبھی اس راہ سے شاید سوارا تیری گذری  
کہ میرے دل میں نقشِ پاترے تو کچھ لکھے  
اقلم خاموشاں تیار ہو جائے تو سرکار کی خدمت میں ارسال کروں۔ مقصود  
اقلم خاموشاں سے محشر ہے تاکہ دیدار الہی نصیب ہو کہ یہ موقوف بہ محشر ہے۔  
طالب دیدار محشر کا تمنائی ہوا وہ سمجھتے ہیں کہ جرم ناشکیبائی ہوا  
زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ سرکار سے دور ہوں اور جتنا ہوں۔

مخلص محمد اقبال

ان دو خطوں میں بعض باتیں قابل ملاحظہ ہیں۔ (۱) ہمارا راجہ کار و راج کے مطابق اپنے  
بھائی گویند پرشاد کو آنجنائی اور منوئی لکھنا اور علامہ کا فراخ دلی اور بے تعصبی سے موعوم و منظور  
لکھنا اور دعائے مغفرت کرنا

(۲) بعض لوگ سمجھتے ہیں کہ علامہ اقبال کی ابتدائی زندگی لاہوری اور رنگین گزری  
اور وفات سے صرف پانچ سات سال قبل ہی فرائض مذہبی کی تعمیل کا جوش پیدا ہوا تھا۔ لیکن  
اس خط سے پتہ چلتا ہے کہ وہ وفات سے بیس بائیس سال قبل ہی سے صوم و صلوٰۃ اور تہجد  
کے سختی کے ساتھ پابند تھے۔

(۳) ہمارا راجہ کے سفر پنجاب نے اقبال اور ان کے ہم وطنوں کے دلوں میں ہمارا راجہ کی  
خاص وقعت پیدا کر دی تھی اور جیسا کہ ابتدائے مضمون میں لکھا گیا تھا ان دونوں کے  
تعلقات میں اس ملاقات کے بعد ہی سے ایک والہانہ کیفیت پیدا ہو گئی تھی۔ ہمارا راجہ یگانہ

تھے کہ اقبال حیدر آباد آئیں اور اقبال یہ چاہتے تھے کہ ہمارا جہ پنجاب آئیں۔ چنانچہ اس مذکورہ خط کے آخر میں ہمارا جہ کو پنجاب آنے کا ایک اور طرح سے بھی لالچ دیتے ہیں وہ لکھتے ہیں :-

ہاں یہ عرض کرنا بھول گیا کہ لاہور میں کچھ عرصے سے ایک بہت بڑے عالم مقیم ہیں۔ یعنی سرکار علامہ شیخ عبدالعلی لہرانی۔ معلوم نہیں کبھی حیدر آباد میں بھی ان کا گذر ہوا یا نہیں۔ عالم متبحر ہیں۔ مذہباً شیعہ ہیں۔ مگر مطالب قرآن بیا فرماتے ہیں تو سمجھنے سوچنے والے لوگ حیران رہ جاتے ہیں۔ اس کے علاوہ علم جعفر میں کمال رکھتے ہیں۔ کبھی کبھی ان کی خدمت میں حاضر ہوا کرتا ہوں اگر اس موسم میں سرکار لاہور کا سفر کریں تو خوب ہو کہ آدمی دیکھنے کے قابل ہے۔

اس مکتوب کے جواب میں ہمارا ترجمہ سریر فرماتے ہیں :-

”آپ کے خط رقمزدہ ۳۱ اکتوبر ۱۹۱۶ء کا آج ۱۱ نومبر کو جواب لکھ رہا ہوں مگر سوچ رہا ہوں کیا لکھوں۔ زمانے کی نیرنگیوں کا مشاہدہ کر رہا ہوں اور انگشت بندنا ہوں..... آج کل میری یہ کوشش ہے خدا اس میں مجھے کامیاب کرے کہ سفر کروں اور اپنے کعبۂ مقصود کا طواف۔ یعنی بارگاہ حضرت خواجہ پرہیزگار اپنی امیدوں کا چراغ روشن کروں..... اگر اجیر آنا ہو تو آپ سے ملاقات ضرور کروں گا۔ اگرچہ میں خود لاہور آؤں

یا آپ کو اجیر ملاؤں۔ آپ کے اس فقرہ پر کہ ”صبح کبھی چار بجے اور کبھی تین بجے اٹھنا ہوں..... مجھے منہسی آئی پیارے اقبال تم نو ۸ - ۹ بجے سے یعنی سات آٹھ گھنٹے سوتے بھی ہو۔ مسئلے پر بیٹھ کر اُنکھ بھی لیتے ہو۔

یہاں تو بقول غالب مرحوم ۷

دُکھ جی کو پسند ہو گیا ہے غالب      دل رُک رُک کے بند ہو گیا ہے غالب

دانشد کُشب کو نیند آتی ہی نہیں      سونا سو گند ہو گیا ہے غالب

خواب میں بھی نیند نہیں آتی۔ جب سے لگی ہے آنکھ ترستی ہے خواب کو.....“

علامہ اور مہاراجہ دونوں کی باہمی کشش قابلِ دید ہے کہ بعض وقت دونوں نے ایک ہی روز خط لکھے ہیں۔ چنانچہ مذکورہ خط کا جواب ادھر اقبال نے ۲۴ دسمبر کو دیا اور ادھر مہاراجہ نے بھی اسی روز بمبئی سے اقبال کو خط لکھ کر سفر کی اطلاع دی۔

بمبئی کے اس سفر سے چند ماہ پیشتر ہی یعنی جنوری ۱۹۱۶ء میں بھی اجیر جاتے ہوئے مہاراجہ نے بمبئی میں قیام کیا تھا۔ چنانچہ وہ ۲۳ جنوری کو بمبئی پہنچے اور ایک ہفتہ قیام کے بعد ۲۹ جنوری کو وہاں سے روانہ ہو کر مکیم فروری کو اجیر شریف پہنچے تھے۔ اور گیارہ روز قیام کرنے کے بعد منٹھراکانپور اور اگرہ وغیرہ کی سیرویات کرتے ہوئے مکیم مارچ کو حیدرآباد واپس ہوئے تھے۔ اس سفر کے واقعات مہاراجہ نے ایک ضخیم کتاب ”سیرویات“ میں قلمبند کیے تھے جو رائل سائنسز کے ۳۳۴ صفحات پر ۱۳۳۶ء میں مولوی سید ناظر الحسن صاحب ہوش بگلرامی کے اہتمام سے ذخیرہ پریس حیدرآباد سے شایع ہوئی تھی۔

حضرت خواجہ اجیرئیؒ سے ہمارا جو کوکتنا اعتقاد تھا کہ آٹھ مہینے قبل وہاں کی زیارت کر آئے تھے لیکن ابھی اشتیاق باقی تھا جس کا اظہار انھوں نے اس اکتوبر کے خط میں کیا ہے !

۱۹۱۶ء کے آخری دو مہینوں میں جب حیدرآباد میں مرض طاعون نے شدت اختیار کر لی تو اعلیٰ حضرت بندگانِ عالی نے سفرِ بھی کا قصد فرمایا اور ہمارا جو بہادر کو حکم ہوا کہ بمبئی آئیں۔ چنانچہ وہ ۲۴ نومبر کو حیدرآباد سے نکلے اور ۲۹ کی رات میں بمبئی پہنچے۔ ابتدائی چند روز اگرچہ مکان کی تلاش اور پریشانی میں گزرے لیکن ایسی حالت میں بھی وہ اپنے لاہوری دورن کو نہیں بھولے لکھتے ہیں کہ :-

”مائی ڈیر اقبال۔ ۲۴ نومبر کو ایک خط حیدرآباد سے روانہ کر چکا ہوں۔ پہنچا ہوگا آج کل حیدرآباد کی آب و ہوا میں روات ہے ..... مجھے بھی حکم ہوا کہ تبدیل آب و ہوا کیجئے۔ میں بھی معمولات و اسٹاف بمبئی آیا ہوا ہوں ..... میں خدا سے امید کرتا ہوں کہ آپ بخیر و عافیت ہیں۔ کیا اب بھی مجھے لاہور نہ بلاو گے غضب خدا کا۔ ہاں وہ اثر کسی میں نہ رہا۔“

ادھر اسی روز علامہ اقبال لکھتے ہیں :-

”سرکار و الانبار۔ نوازش نامہ ابھی مل گیا ہے۔ اس کے لیے سرایا پاس گزار ہوں سرکار علامہ عبدالعلی ہرودی ٹہرائی سے ملاقات ہوئی وہ نہایت مخلصانہ سلام آپ کی خدمت میں پہنچاتے ہیں۔ اس سے پیشتر امراء و کن میں سے کسی سے سرکار کے اوصاف کا تذکرہ سن چکے تھے۔ فرماتے تھے کہ حیدرآباد کا

سفر کروں گا تو مہاراجہ سے ضرور ملاقات کروں گا وغیرہ۔“

پندرہ دن کے اندر علامہ نے مہاراجہ کو دو خط لکھے جن میں سے ایک کے جواب میں

مہاراجہ بہادر تحسیر فرماتے ہیں:-

”میرے پیارے اقبال - خدا تمہیں دل شاد و سلامت رکھے بلا مبالغہ کہتا ہوں

جس وقت اقبال کا خط دیکھتا ہوں باچھیں کھل جاتی ہیں۔ اور دل نہایت

شادماں اور مسرور ہو جاتا ہے۔ اللہ کے واسطے محبت ہے۔ نہ کوئی غرض ہے

دنیوی نہ دین سے۔ سوال - حالانکہ اس قسم کا ارتباط اور بھی ایک دو سے ہے۔

مگر آپ سے کیوں اس قدر خلوص ہے اس کا علم بھی اسی عالم الغیب کو ہے۔

خیر بمعنی یہاں تو کسی طرح انشاء اللہ کبھی نہ کبھی مل ہی لیں گے مگر اس عالم

میں کس طرح ملاپ ہوگا۔ واللہ اعلم۔ آپ تو جنت میں مزے اڑاتے ہیں گے

ہم گنہگار..... خیر جب تک زندہ ہیں جب تک تو خدا انسانہ ترسا

..... واللہ چار برس سے لاہور اور اقبال کے لیے دعائیں کر رہے

تھک گیا مگر وائے نصیب کہ دعا مستجاب نہ ہوئی.....

مگر افسوس اس کا ہے کہ اتنی دور آکر نہ پیر سحر کی زیارت نصیب ہوئی نہ اقبال

کے درشن۔ اس سے معلوم ہوا کہ شاد کا اقبال یا در نہیں۔ خیر مرضی اس مالک

کی..... میرے پیارے اقبال خدا کے واسطے لاہور بلاؤ اگر یہ ناممکن

ہی ہو تو خیر درشن ہی دو بہت ترس گیا.....

بھی اقبال جب کہ آپ خود کو شرمندہ عصبی کہتے ہوں تو میں خود کو کیا کہوں۔ شرمندہ  
دنیا و عقبی کہنا بے جا نہ ہوگا۔ اللہ آپ کے ساتھ ہے۔ آپ چھپے رستم ہو۔  
خدا خوش رکھے۔ سلامت رکھے۔ میرے لیے دعائے خیر کرو.....“  
اس محبت نامے کے جواب میں اقبال جیسے مہر و وفا کے پتلے نے کیا لکھا ذرا یہ بھی دیکھ لیجئے!

”سرکارہ التابارہ تسلیم بعد تعظیم۔“

محبت نامہ مل گیا ہے۔ جس کے لیے اقبال سراپا پاس ہے۔ الحمد للہ کہ آئینہ  
دل گرد و غرض سے پاک ہے۔ اقبال کا شعرا ہمیشہ سے محبت و خلوص رہا ہے  
اور انشاء اللہ رہے گا۔ اغراض کا شاہِ خلوص کو مسموم کر دیتا ہے.....  
تین چار ماہ ہوئے کہ ارادہ مصمم سفر حیدر آباد کا کر لیا تھا۔ مگر انتظار کہ یک  
اجازت نہ ملی خاموش رہا۔ اب سرکار مع النحر پھر حیدر آباد واپس تشریف  
لے جائیں اور پنجاب کی سردی بھی قدرے کم ہو جائے تو پھر قصد کروں۔  
کئی باتیں راز کی آپ سے کرنی ہیں۔ گو یہ ممکن ہے کہ میرے حیدر آباد آنے  
تک وہ راز خود بخود آشکارا ہو جائے اور مجھے افشا کرنے کی ضرورت نہ ہو“

غرض ایسا معلوم ہوتا ہے کہ دونوں طرف ہے آگ برابر لگی ہوئی۔ اور صداقت و محبت  
کا یہی جوش دونوں کے درمیان آخر تک باقی رہا۔ ان کے خطوط اردو ادب میں ایک نئے باب  
کا اضافہ کرتے ہیں اور خوشی کی بات ہے کہ ان میں سے اکثر محفوظ حالت میں ہم تک  
پہنچے۔

4/3



جیسا کہ اس سے قبل لکھا جا چکا ہے۔ ان خطوں کے مطالعے سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ ہمارا جہ اپنے دوست اقبال کو حیدرآباد آنے کی بار بار دعوت دیا کرتے اور وہ بھی آنا چاہتے لیکن دور دراز کا سفر ہونے کی وجہ سے اور پیشہ وکالت کی مصروفیتوں کے باعث نہ آ سکتے تھے۔ ایک خط میں تو اپنے ارادہ سفر کو نسخ کرنے کی بڑی دلچسپ وجہ بیان کی ہے۔

۱۹۱۱ء کے مکتوب میں لکھتے ہیں کہ۔

”دل تو بہت دن سے آرزو مند آستانہ بوسی ہے مگر کیا کیا جائے ایک مجنون اور سوزنجیریں۔ تین چار ماہ ہوئے کہ ارادہ مصمم فرحیدرآباد کا کر لیا تھا مگر استخارہ کیا تو اجازت نہ ملی خاموش رہا۔“

اس کے جواب میں ہمارا جہ استخارہ کی نسبت اپنی طبیعت اور افتاد طبع کے خلاف رائے ظاہر کرتے ہیں کہ :-

”استخارہ فی نفسہ بہت اچھی چیز ہے لیکن اُن کے لیے جو آزادانہ اپنی زندگی بسر کرتے ہیں۔ ورنہ بسا اوقات بلائے جان ہو جاتا ہے اور بندہ ورگتا تو ایسی پرانی دھڑلانی ٹوٹی پھوٹی مٹی مٹائی لکیر کے فقیر ہیں کہ درکارِ خیر حاجتِ بیچ استخارہ نیست“

اس کے بعد کے خط میں اقبال لکھتے ہیں کہ :-

”اقبال کا ارادہ تو ہے کہ شلو کے آستانہ عالیہ پر حاضر ہو۔ خوش نصیب ہیں وہ لوگ جن کو اس خرقہ پوش امیر کی ہم بزمی میسر ہے۔ کیا عجب ہے کہ اللہ تعالیٰ اقبال

کے لیے بھی ایسا ہی سامان پیدا کر دے“

مہاراجہ نے اس کے جواب میں جو خط لکھا ہے اس میں اپنی مجبوری کو بہت ہی انکسار اور اخلاص کے ساتھ ظاہر کیا ہے۔ اور اس امر پر اظہارِ افسوس کیا ہے کہ سیاسی تغیرات کے باعث وہ اس قابل نہیں ہیں کہ حیدرآباد میں اقبال کی کوئی مدد کر سکیں۔ اس سلسلے میں لکھتے ہیں کہ :-

”شادی اگر جاذبہ کی قوت ہوتی تو پھر کیا پوچھتے مگر شاد تو ہر سچ ناکارہ ہے۔

کوئی بات بھی حاصل نہ کی۔ صرف فضل کا امیدوار ہے۔ اگر خلوص ہے تو خدا کی ذات

سے امید ہے کہ اقبال سے حیدرآباد کا اقبال چمک جائے گا“

اسی طرح آخر تک کی مراسلت میں اقبال کے حیدرآباد آنے کے مختلف مواقع اور پھر ان کے ہاتھ سے نکل جانے کے تذکرے درج ہیں۔

## (۵)

یہ ایک عجیب اتفاق کی بات ہے کہ علامہ سر اقبال کا دوسرا سفر حیدرآباد پھر اس وقت ہوتا ہے جب کہ مہاراجہ منصبِ جلیلہٴ صدارتِ عظمیٰ پر فائز ہو چکے ہیں۔ اس واقعہ کا سر اقبال کو سا لہا سال سے انتظار تھا چنانچہ انھوں نے اپنے متعدد خطوں میں اس کی طرف اشارے کئے ہیں اور اس سے متعلق اپنی نیک آرزوئیں اور دلی تمنائیں بھی ظاہر کی ہیں۔ اور ایک وقت تو ان کو مہاراجہ کے صدرِ اعظم ہونے کا اتنا یقین ہو گیا تھا کہ انھوں نے ایک قطعہٴ مبارک باد بھی لکھ بھیج دیا جو حسبِ ذیل ہے :-

## صدر اعظم گشت شہاد نکتہ سنج

ناوک او دشمنان را سینہ سفت

سال ایں معنی سروش غیب داں

جان سلطان سرکش پر شاو گشت

لیکن افسوس ہے کہ شاعر کا یہ خیال کئی سال تک پورا نہ ہوا۔ اور یہ قطعہ

چند سال بعد جب ۱۹۲۵ء (مطابق ۱۳۲۵ھ) میں صحیح ثابت ہوا تو سر اقبال نے پھر بذریعہ "تار مخلصانہ مبارک باد" پیش کی۔ جس کے جواب میں مہاراجہ اپنے ۴ جنوری ۱۹۲۶ء کے خط میں لکھتے ہیں کہ

”منصب جلیلہ صدارت عظمیٰ کے متعلق آپ کے مخلصانہ اور محبت آگین

تار کا جواب شکریہ میں آپ کو پہنچ چکا ہو گا۔ مگر میں یہ دیکھ رہا ہوں کہ جیڈا

کے معاملات اس مرکز سے بہت آگے گزر گئے ہیں جہاں پر ان کو فقیر نے

ایک دن پیچھے چھوڑا تھا“

یہاں یہ واقعہ قابل ذکر ہے کہ صدارت عظمیٰ پر فائز ہونے کے بعد مہاراجہ اور علامہ کی مراسلت کم ہو گئی۔ اور اگر جاری بھی رہی تو منہ مٹا ساف ہے کہ اس کی فائیل محفوظ نہ رہی۔ اتنا ضرور ہے کہ ان دونوں کے مخلصانہ تعلقات برابر قائم رہے اور شاید یہی باہمی کشش تھی جو علامہ اقبال کو دو سال بعد (یعنی جنوری ۱۹۲۹ء میں) حیدرآباد بھیج لائی۔ اس موقع پر ۱۵ جنوری کو ٹاؤن ہال باغ عامہ میں جب علامہ اقبال نے

جامعہ عثمانیہ کی سرپرستی میں ایک تقریر کی اور ہماراجہ کو اس جلسہ کی صدارت کرنی پڑی تو انھوں نے اپنے اس قدیم دوست کا اپنے ملک کے حاضرین سے ان الفاظ میں تعارف کرایا :-

”جامعہ عثمانیہ کی دعوت پر سر اقبال کی عالمانہ تقاریر کے سلسلے میں پہلے لکچر کی صدارت میرے لیے ایک نہایت خوشگوار فریضہ ہے۔ اس موقع پر صدارت کا فریضہ میرے لیے آسان یوں ہو گیا ہے کہ ڈاکٹر اقبال کے تعارف کی اس لیے ضرورت نہیں کہ اس ملک کا ہر کہ وہ آپ سے واقف اور آپ کے کلام سے اس مجمع کا ہر فرد اپنی استعداد اور ذوق کی مناسبت سے قدرواں ہے۔ آپ کی ذات تعارف سے مستغنی اور آپ کا کلام ستائش سے بالاتر ہے ڈاکٹر اقبال کے ذکر کے ساتھ ہی ان کے تصنیفات کے انمول اور وسیع گنجینوں کا ایک ایسا لامتناہی تصویر پیش نظر ہو جاتا ہے کہ عرض کلام سے گزر کر جو ہریان میں فکر و سخن غلغلہاں پیچھا ہو جاتی ہے۔ ڈاکٹر اقبال جس مقصد حیات کو اپنے علم و عمل سے پورا کر رہے ہیں وہ انسانی ترقی کو دنیا کے لیے سودمند بنانے اور روحانیت کے اعلیٰ مدارج کو حاصل کرنے کا راستہ بتاتے ہیں۔ ڈاکٹر اقبال تصوف اور عرفان کے آغوش میں پل کر حکیم ہوتے ہیں اور ان کے حکیمانہ خطبات سے ہم سب کو یکساں مستفید ہونے کا اب بالمشافہ موقع ملا جس کی ہم عزت اور قدر کرتے ہیں اور یقین رکھتے ہیں کہ اس مجمع کا ہر فرد اپنے معلومات میں قابل قدر اضافہ حاصل کرے گا“

اس تعارف سے ظاہر ہوتا ہے کہ علم و درست ہمارا جہ اپنے قدیم کرم فرما علامہ اقبال کی شاعری کے علاوہ ان کے فلسفے اور روحانی قوتوں سے بھی بخوبی واقف ہو چکے تھے۔ ان کی اس واقعیت کے مزید ثبوت ان کے متعدد خطوط سے بھی فراہم ہوتے ہیں۔

اقبال کی آمد حیدرآباد کی تقریب میں ہمارا جہ نے ایک خاص مشاعرہ اپنی ڈیوڑھی میں منعقد کیا۔ شاعروں کا انعقاد ہمارا جہ کے لئے کوئی غیر معمولی کام نہ تھا۔ ان کے یہاں یوں بھی برسوں ماہوار شاعرے منعقد ہوتے رہے لیکن جب بیرون ریاست سے کوئی ممتاز شاعر آتا تو وہ خاص اہتمام سے بزم سخن مرتب کرتے تھے۔ چنانچہ اس وقت بھی یہی ہوا۔ لیکن علامہ اقبال پرانی طرز کے شاعر نہ تھے۔ اور اس زمانے تک تو وہ شاعری کی منزل سے بہت آگے نکل چکے تھے۔ اس لیے انھوں نے اس تقریب میں زیادہ دلچسپی کا اظہار نہ کیا چنانچہ اس محفل سخن کا ذکر ایک مضمون میں اس طرح کیا گیا ہے :- (یہ مضمون بہ عنوان ”سرمہارا جہ بین السلطنت آنجمانی کے شاعرے“ مجلہ عثمانیہ کے ہمارا جہ نمبر میں چھپا تھا اور اس کے مصنف غالباً مولوی مسعود علی صاحب محوی تھے جو ہمارا جہ کے اُن مخلص احباب میں سے ہیں جو ان کے شاعروں کے لیے باعث زینت تھے)۔

”سر اقبال مرحوم کی تشریف آوری کے موقع پر جو مشاعرہ ہوا وہ بھی عجیب مشاعرہ تھا۔ سرمہارا جہ نے اعلیٰ پیمانے پر دعوت اور شاعرے کا اہتمام کیا تھا۔ حیدرآباد کے تمام مشہور فارسی وارد و کہنے والے شعراء دعوت تھے چونکہ کوئی خاص طرح مقرر نہ تھی اس لیے حیدرآباد جنگ طلبا طلبائی مرحوم

نواب ضیاء یار جنگ بہادر، نواب عزیز یار جنگ بہادر، مولوی مسعود علی محوی  
جوش ملیح آبادی، باغ، لبیب سے مستعد اور مستند شعراء نے اپنے خیال میں  
اپنا بہترین کلام سنایا مگر سراقبال ٹس سے مس تک نہ ہوئے۔ صرف محوی  
صاحب کے اس شعر پر سے

نگاہ کروں دزدیدہ ام بہ نزم بہ دید میان چیدن گل باغبان گرفت مرا  
اتنا ارشاد ہوا کہ پھر پڑھئے۔ خدا جانے کسی نقص کی بناء پر تمھاری بطور قدر فانی  
کے۔ جب خود ان سے کچھ پڑھنے کی فرمائش کی گئی تو بڑے اصرار کے بعد  
چار پانچ شعرا ارشاد فرمائے۔“

(۶)

یہ غالباً ہمارا جہ اور علامہ اقبال کی آخری ملاقات تھی۔ لیکن اس کے بعد بھی یہ دونوں  
دوست ایک دوسرے کی یاد میں سرشار رہے اور ہمارا جہ ہر تقریب میں اور جملہ عیدوں  
اور تہواروں کے موقعوں پر اپنے دوست کو دعوت نامے اور مبارکباد کے نام پابندی  
کے ساتھ روانہ کرتے رہے۔ انیسویں ہے کہ اس زمانے کی مراسلت کے فائیل نہ مل سکے۔ یہ تو  
ہمیں ہو سکتا کہ اس طویل عرصے میں ان دونوں کے درمیان کوئی مراسلت نہ ہوئی ہو لیکن  
ہمارا جہ اپنی صدر اعظمی کے زمانے میں اتنے مصروف رہے اور سرکاری معاملات نے ان کو  
خانگی زندگی سے اتنا بے پروا رکھا کہ شاید اس اثنا میں ان کی جو مراسلت مختلف شاہیر  
سے ہوتی رہی ان کے فائیل نہ بن سکے۔ غالباً یہی وجہ ہے کہ ہمیں باوجود تلاش کے ہمارا جہ کی

صدرِ عظمیٰ کے زمانے کی مراسلت اب تک دستیاب نہ ہو سکی۔

یہ بھی ایک عجیب اتفاق ہے کہ ہمارا جہ کی عہدہ صدارت عظمیٰ سے سبکدوشی کے بعد ہی ان کو اپنے اس مخلص دیرینہ کی علمی و ادبی خدمات کی تائش کرنے کا ایک اور موقع ملا۔ اقبال ابھی زندہ تھے کہ ۹ جنوری ۱۹۳۶ء کو حیدرآباد کے ٹاون ہال میں ایک عظیم الشان اجلاس ہر ہائی نس والاشان نواب اعظم جاہ بہادر شہزادہ برار کی صدارت میں علامہ اقبال کی قومی خدمات کے اعتراف اور خراج تحسین ادا کرنے کے لیے منعقد ہوا۔ اس اجلاس کا دوسرا جلسہ اسی روز دوپہر میں ہمارا جہ سرزمین السلطنت کی صدارت میں ترتیب دیا گیا تھا۔ اس موقع پر ہمارا جہ نے اپنے خطبہ صدارت میں علامہ اقبال سے اپنے مخلصانہ تعلقات کا اظہار ان الفاظ میں کیا ہے۔

”اردو شاعری کی اس جنم بھوم میں آج کا دن حقیقت میں ایک یادگار دن ہے کیونکہ آج ہم مراقبال جیسے مشہور و مقبول شاعر کی خصوصیات کی داد و تحسین کے لیے جمع ہوئے ہیں۔“

مجھے اس امر کی مسرت ہے کہ آپ نے اس جلسے کے دوسرے اجلاس کی صدارت کا اعزاز مجھے عطا کیا۔ میرے مراقبال سے ذاتی تعلقات بھی ہیں۔ یہی تعلقات مجھے اپنی کم نظری کے باوجود اس کا مستحق ٹھہراتے ہیں۔“

اس سلسلے میں ہمارا جہ نے ہندوستان کے عام شاعروں کے رجحانات بیان کر کے

اقبال کی خصوصی حیثیت کو واضح کیا ہے۔ اور اس کی وضاحت میں وہ لکھتے ہیں کہ ”خودی اقبال کے کلام کا سزاوارتہ امتیاز ہے اور یہی ایک لفظ اس تمام دعوت سعی و عمل کا آئینہ دار ہے۔ خودی احساسِ نفس بلکہ عظمتِ نفس کا درس ہے جسے اقبال کی باریک بین نظروں نے پہچانا اور مشرق کی موجودہ پستی نے اس کے حساس دل کو سمجھایا کہ جب تک اس کو نصب العین نہ بنایا جائے گا یہ حقیقت تنزل میں آئی ہوئی اقوامِ مشرق کا نجات میں اپنی بقائے حیات کے لیے جگہ نہ حاصل کر سکیں گی۔“

حقیقت میں اقبال جس بین الاقوامی شہرت کا مالک ہے وہ اس کا جائز حق ہے اور اس کا پیامِ فرزندانِ مشرق کبھی فراموش نہ کر سکیں گے۔ آئندہ نسلیں اس کا فیصلہ کریں گی کہ ہندوستان کی ادبی نامہموری کی اصلاح اور قومی ترقی میں اس زندہ جاوید شاعر کا کس قدر حصہ تھا۔“

سلسلہٴ تقریر کو جاری رکھتے ہوئے ہمارا جہ لے آگے چل کر اقبال کی زندگی ہی میں اس ”یومِ اقبال“ کے انعقاد کو اس طرح جائز قرار دیا کہ :-

”ظلم ہوتا اگر مشرق اس باکمال شاعر کو اس کی زندگی میں کم سے کم خرچِ تحسین بھی ادا نہ کرتا اور مجھے مسرت ہے کہ ہمارے اہل ملک دوسرے اقطارِ ہندوستان سے پیچھے نہیں رہے۔ اور کیونکر پیچھے رہتے جب کہ اہل علم و فن کی قدران کاروایا تہی شوہ رہے اور انھوں نے اقبال کا وہ قرض جو علی اور ادبی



میت میں ان پر تھا کسی حد تک ادا کر ہی دیا۔ میری دعا ہے کہ خدا سر اقبال کو بہت دن زندہ رکھے تاکہ ہندوستان ان کے نعمۂ بیداری سے زندگی اور کامیابی کا درس حاصل کرتا رہے۔“

اس خطبہٴ صدارت کو سناتے وقت ہمارا جہ خاص طور پر متاثر نظر آتے تھے۔ وہ چند ماہ پیشتر ہی عہدہٴ صدارت سے سبکدوش ہوئے تھے اور اس واقعے کا اثر ان کے قلب و دماغ پر کافی پڑا تھا۔ لیکن اس کے باوجود انہوں نے اس موقع پر جلسہٴ عام کی صدارت سے انکار نہیں کیا۔ اس کا سبب محض وہ خلوص اور دلی تعلق تھا جو ان کو اقبال کی ذات کے ساتھ راجع صدی سے زیادہ مدت سے حاصل تھا۔ اور دوسری وجہ یہ بھی تھی کہ ہمارا جہ خود وہ قرض ادا کرنا چاہتے تھے جس کو (اس خطبہٴ صدارت میں) انہوں نے اپنے اہل ملک سے منسوب کیا ہے۔ واقعہ یہ ہے کہ ہمارا جہ کا یہ دلی آرزو تھی کہ اقبال کسی طرح حیدرآباد آئیں اور حیدرآباد کو ان کی لیاقت، ذہانت، اور کردار سے فائدہ اٹھانے کا موقع ملے۔ یہ اور اسی قسم کی تمناؤں ان کے متعدد خطوط میں جھلکتی نظر آتی ہیں۔ ان کی یہ آرزو اتنی شدید تھی کہ خود اقبال جیسا غیور اور طاقتور انسان بھی ایک سے زائد مرتبہ اپنے خطوں میں ہمارا جہ کو اپنے حیدرآباد آنے اور یہاں برسرِ کار ہونے کے امکانات کی طرف اشارہ کرتا ہے۔ لیکن دونوں کی ان دلی خواہشوں کے باوجود اس امر کا افسوس ہے کہ ان میں سے کسی کی آرزو بھی پوری نہ ہوئی خاص کر مذکورہ بالا خطبہٴ صدارت سناتے وقت ہمارا جہ کو اس امر کا بڑا خیال ہوا ہو گا کہ وہ صدرِ اعظمی پر فائز ہو کر ایک عرصے تک مہماتِ سلطنت کو اپنے ہاتھوں میں رکھنے کے باوجود بھی اس قابل نہ ہو سکے کہ اپنے اس فیکم

اور مخلص بھی خواہ کو حیدر آباد بلا کر کسی عہدے پر مامور کر سکیں۔

(۷)

اس جلسہ یوم اقبال کے صرف تین ماہ بعد ہی علامہ اقبال نے اس دنیا سے منہ موڑ لیا اور اپنے ضعیف دوست کے داغ دار دل پر ایک اور داغ کا اضافہ کیا۔ اس سے قبل ہمارا نے نہ صرف اپنی کثیر آل و اولاد کی وفات سے متعدد صدے اٹھائے تھے بلکہ ان کے اکثر دوست احباب اور شفیق ساتھی بھی ان کی زندگی ہی میں ان سے جدا ہو چکے تھے۔

اس سانحہ کا ہمارا جہ کے درد مند دل پر جتنا گہرا اثر پڑا اس کا اندازہ اس امر سے ہوتا ہے کہ جب حیدر آباد میں مسز سر و جینی نائیڈو کی صدارت میں ایک جلسہ تعزیت منایا گیا تو اس میں نہ ہمارا جہ شریک ہو سکے اور نہ ان کا کوئی پیام ہی وصول ہوا۔ البتہ جب ادارہ ادبیات اردو کے ترجمان ماہ نامہ ”سب رس“ نے اقبال کی وفات کے ٹھیک پانچ ہفتے اور مذکورہ صدر جلسہ تعزیت کے کچھ عرصے بعد یکم جون کو اقبال نمبر شائع کیا تو ہمارا جہ نے اس کے لیے ایک پر اثر پیام روانہ کیا جو حسب ذیل تھا۔

”ڈاکٹر سر اقبال فقیر کے مخلص دوست تھے۔ ان کی بے وقت مفارقت سے شعر و سخن کا ایک درخشاں ستارہ غروب ہو گیا۔ مرحوم نے فلسفے کی گتیمیں کو نظم کے ذریعے آسان اور عام فہم بنا دیا ہے۔ دنیا کی فضائیں ان کے منظوم نغموں سے گونجتی اور آنے والی نسلوں کے دلوں میں مرحوم کی یاد ہمیشہ تازہ کرتی رہیں گی۔“

یہ تھا ایک فقیر نش امیر کا اپنے ایک بچھڑے ہوئے دوست کی خدمت میں آخری خراج تحسین۔ یہی وہ آخری یاد تھی جو وفات شاس ہمارا جہ کے اس پیام میں ایک اندوگہیں نوہ کی شکل میں ظاہر ہوئی تھی۔ اس کے کچھ عرصہ بعد ہی خود ہمارا جہ بھی اس دنیا سے چل بسے۔ رہے نام اللہ کا۔ اس کتاب میں ان دو دوستوں کے جو خطوط شایع کیے جا رہے ہیں ان کے سمجھنے کے لیے یہ مختصر سی تہہ سید کافی ہے اس لیے کہ یہ خطوط خود انچی آپ تفسیر ہیں۔ ان کے مطالعے سے ہندوستان کے دو بڑے انسانوں کے قلبی و ذہنی رجحانات بے نقاب ہو جاتے ہیں۔ ان میں ان کی اخلاقی اور روحانی قوتوں کی گہرائیاں آئینے کی طرح صاف و شفاف نظر آتی ہیں۔ یہ خطوط اس حقیقت حال پر سے پردہ اٹھا دیتے ہیں کہ دوستی اور محبت کے نبھانے اور اس میں ترقی دینے کے لیے قلب و دماغ کی کیسی وسعتیں درکار ہیں۔ اور دو ان وطن مذہب اور مرتبہ کی وسیع سے وسیع تریخوں اور اختلافات کے باوجود کیونکر ایک دوسرے کے رنج و راحت کے شریک اور کمالات کے معترف رہ سکتے ہیں۔

### (۸)

اس مجموعے میں جو خطوط شایع کئے جا رہے ہیں وہ ہمارا جہ کی وفات سے دو تین سال قبل ہی بغرض اشاعت وصول ہوئے تھے لیکن ان کی ترتیب و طباعت میں اتنی تعویق ہو گئی کہ یہ مجموعہ ان کی وفات کے دو تین سال بعد شایع ہو رہا ہے۔ اس کی ترتیب اور نقل کے سلسلے میں مرتب کو صاحبزادہ میر محمد علی خاں میکیش۔ صاحبزادہ میر اشرف علی خاں صاحب بی۔ اے تحصیلدار اور رشید قریشی صاحب ام لے سے خاص طور پر مدد ملی جس کے لیے مرتب انہیں

اصحاب کا شکر گزار ہے۔

چونکہ جو خطوط ہمارا جہ کی زندگی میں حاصل ہوئے تھے ان کے فائیل مکمل نہ تھے اس لیے مرتب نے مولوی مرزا محمد بیگ صاحب ناظم اسٹیٹ پبلیکیشنز سے استدعا کی کہ وہ ہمارا جہ کے کتب خانے میں تلاش کریں لیکن افسوس ہے کہ کوئی نیا خط فراہم نہ ہو سکا۔ البتہ دوسرے مشاہیر کے سیکڑوں خطوط ناظم صاحب موصوف کی علم دوستی کی وجہ سے مرتب کی نظر سے گزر سکے۔ ان میں اکثر و بیشتر مشاہیر اردو کے خطوط ہیں جن میں سے متعدد ایسے ہیں جو تاریخی و ادبی دونوں حقیقتوں سے شاہکار سمجھے جاسکتے ہیں اس لیے خیال ہے کہ ”مکتوبات مشاہیر“ کے عنوان سے نواب عماد الملک، اکبر الہ آبادی، عبدالحلیم شرر، حکیم اجل خان، ظفر علی خاں، خواجہ حسن نظامی، جوش طبع آبادی اور نیا زفتح پوری وغیرہ کے خطوط کے انتخابات شائع کیے جائیں۔

اس سلسلے کی ایک اور کڑی خود ہمارا جہ کی علمی زندگی پر مشتمل ہوگی۔ اس کتاب میں

حیدرآباد کے اس علم دوست وزیر اعظم کی مصروف زندگی کے اُس نمایاں خدوخال کی وضاحت کی جائے گی جو علم و فضل سے تعلق رکھتے تھے۔ ہمارا جہ نے ۶۰ سے زیادہ کتابیں لکھیں اور چھپوائیں۔ یہ سب مطبوعات جمع کر لی گئیں ہیں اور ان کے مطالعے سے پتہ چلتا ہے کہ ہمارا جہ کی علمی زندگی نصف صدی سے زیادہ عرصے پر حاوی تھی اور ان کی تصنیفات اس وسیع زمانے کی علمی، ادبی، تاریخی اور سماجی تحریکات کی آئینہ دار ہیں۔ حسن اتفاق سے مختلف مشاہیر ہند کے ساتھ ہمارا جہ کی جو مراسلت رہی وہ بھی ایک حد تک محفوظ ہے۔ اور یہ سب چیزیں ان کی علمی زندگی کے مدون کرنے میں معاون ثابت ہوں گی۔ خاص کر

مولوی مرزا محمد بیگ صاحب جیسے علم دوست کی ہمت افزائی اور امداد سے توقع ہے کہ مذکورہ صدر و ونوں کتابیں جلد مرتب ہو کر منظر عام پر آسکیں گی اور اس طرح نہ صرف حیدرآباد کے اس عالم و فاضل امیر کے واقعات زندگی مدون ہو جائیں گے بلکہ تاریخ ادب اُردو کے ایک اہم دور سے متعلق ضروری معلومات کا اضافہ ہوگا۔

سید محی الدین قادیانوی

رفعت منزل - خیبریت آباد

۲۴ نومبر ۱۹۲۲ء







۲۹ دسمبر ۱۹۶۷ء

برے بیابانوں میں

خدا تمہارے دل سے دور ہے۔ مگر - خدا کا نام لے کر  
محبوبیت اور کمال کے خطہ دیکھتے ہو، یا حسین کد  
حالی ہیں اور نہایت دل سے دیکھ رہے ہو اور  
رہنے کے واسطے محبت سے زکوٰۃ غرض سے دوسرے  
دینے والے۔ حالہ کہ اس کے لئے کمال اور کمال  
رنگ میں ہے مگر آج کے کون سے اس قدر جلوہ فر ہے  
اس کا علم ہر رشتے عالم غیب کو ہے۔ خبر نہیں تو سید  
رنگ سے کہیں نہ کہیں ہر سیلے۔ مگر اس عالم میں کلام

قلم



سرکارِ دالدار علی  
 دالدار موصول ہو گیا ہے۔ صاحبِ زمانہ انہوں نے خبر معلوم کر کے تالیف کیا  
 انکس کو غمِ عالم میں لے گیا ہے۔ سرکارِ دالدار ہلندہ طبعیت ہلندہ  
 حوصلہ کیوں ہلندہ ہو گئے عرصے نے کیا خوب کیا ہے

” غمِ ازیں مدد گراں مایہ چہ لذتِ یابلم  
 کہ باندہ ازبہ اک جبر و شبانم دادند “

حدائقِ جبر و شبانم - مغزِ ذرا لہجہ جو خبر سرکارِ دالدار نے  
 سنی ہے سنا ہے مجھ پر سرورِ دینہ آزد ہے سرکار کو  
 فائزہ المرام دیگلوں - ذہن داری فرد ہے غمِ ازیں حالتِ اک  
 ادا مفعول ہے جبر و شبانم مدار الہام ہوا ہے لغت ہے  
 حضورِ انعام کا زمانہ و میدان ملک کو صحیح طور پر دیکھتی ہے -

مخلص محمد آباد لاہور





خطوط

پہلا حصہ

۱۹۱۶ء کے خطوط



سرکار والا تبار - تسلیم مع تنظیم  
نوازش نامہ مل گیا ہے۔ سرکار کی بندہ نوازی کا پاس گزارا ہوں کہ اس  
دور افتادہ دعا کو کو بالتزام یاد فرماتے ہیں۔

لاہور سے ایک ماہ کی غیر حاضری کا مقصد سیاحت نہ تھا۔ اگر سیاحت کے  
مقصد سے گھر سے باہر نکلتا تو ممکن نہ تھا کہ اقبال آستانہ شاد تک نہ پہنچے۔ مقصد محض  
آرام تھا۔ لاہور کورٹ میں تعطیل تھی۔ کچہری بند تھی۔ اور میں چاہتا تھا کہ کسی جگہ جہاں  
لوگ میرے جانے والے نہ ہوں چلا جاؤں اور تھوڑے دنوں کے لیے آرام کروں۔ پہاڑ جانے  
کے لیے سامان موجود تھا مگر صرف اسی قدر کہ تنہا جا سکوں۔ تنہا جا کر ایک پر فضا مقام میں  
آرام کرنا اور اہل دعیال کو گرمی میں چھوڑ جانا بعید از مروت معلوم ہوا۔ اس واسطے ایک  
گاؤں چلا گیا جہاں ویسی ہی گرمی تھی جیسی لاہور میں مگر آدمیوں کی آمد و رفت نہ تھی۔

اس تنہائی میں ثنوی اسرار خودی کے حصہ دویم کا کچھ حصہ لکھا گیا اور ایک نظم  
کے خیالات یا پلاٹ ذہن میں آئے جس کا نام ہوگا ”تعلیم خاموشاں“ یہ نظم اردو میں ہوگی۔ اور  
اس کا مقصد یہ دکھانا ہوگا کہ مردہ قومیں دنیا میں کیا کرتی ہیں ان کے عام حالات و جذبات  
و خیالات کیا ہوتے ہیں وغیرہ وغیرہ پس یہ دو باتیں میری تنہائی کی کائنات ہیں۔

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ سرکار کے لیے ہمیشہ دست بدعا ہوں  
حیدر آباد کے ارباب حل و عقد خوابیدہ معلوم ہوتے ہیں۔ اللہ تعالیٰ ان پر رحم کرے اور

”حقیقت مضمرہ پران کی آنکھ کھولے۔ ایسا ہو تو آپ کی قدر ان کو معلوم ہوگی اور داغ مرحوم کا یہ قول صادق آئے گا۔“ تو مجھ کو چاہے اور مجھے اجتناب ہو  
کیا خواجہ نے کرمانی کا دیوان سرکار کے کتب خانے میں قلمی یا طبع شدہ موجود ہے؟  
خادم دیرینہ محمد اقبال لاہور

۱۰ اکتوبر ۱۹۶۷ء

۲

دائی ڈیر اقبال

آپ کا خط مورخہ یکم اکتوبر ۱۹۶۷ء مجھے ملا۔ اُس وقت تو خوش کہ وقت ماخوش کرو  
جواب میں دس روز کا عرصہ ہوا جس کا سبب میرے چھوٹے علاقائی بھائی راجہ گویند پرشاد  
کا انتقال تھا۔ آنجنابی کی عمر ۲۶ سال کی تھی۔ ہاے۔ ع

ایں ماتم سخت است کہ گویند جواں مرد

متوفی کی ابھی شادی بھی نہیں ہوئی تھی۔ میرا ارادہ تھا کہ ماہ ربیع الاول میں اس  
کے اس فرض سے سبکدوش ہو جاؤں۔ مگر افسوس کہ چار مہینے قبل ہی وہ عروس اہل سے  
ہٹکار ہو گیا اور عزیزوں کو داغ دائی جدائی کا دے گیا۔ مرحوم نہایت منکسر المزاج عارف  
ظہیق اور نیک طبیعت تھا۔

خدا بخشے بہت سی خوبیاں تھیں مرنے والے میں

عبرت ہوتی ہے جب ہم انسانی زندگی میں نقصا و قدر کے احکام کے نتیجے پر نظر

ڈالتے ہیں۔ جس وقت یہ یاد آجاتا ہے کہ انسان آج زمین پر چلتا پھرتا ہے کل زمین کے نیچے ہوگا تو پاؤں کے نیچے سے مٹی نکل جاتی ہے۔ صرف یہی نہیں ہے کہ مرنے والا مٹی کے ایک بھاری بوجھ کے نیچے دبا پڑا ہوگا۔ بلکہ فنا اس کو اس ہیبت ناک مقام میں لے جا کر کھڑا کرتی ہے جہاں کوئی آگے ہوگا نہ پیچھے۔ نہ کوئی دوست ہوگا جس کے آگے اپنا درد دل ظاہر کرے۔ نہ کوئی مولس ہوگا جو اس کا حال دیکھ کر دو آنسو بہائے۔ حقیقت میں موت قضا و قدر کا بنایا ہوا قدیمی فریسن ہوس کچھ ایسا طلسمی مکان ہے اس کا راز آج تک نہ ظاہر ہوا۔ یہ وہ راز ہے جس کے معلوم کرنے کی ہوس ہر دل میں موجود ہے مگر بے نتیجہ زیادہ غور کیا تو حاکم قضا و قدر کے اسلامی دستور العمل کا یہ ایک فقرہ پڑھ لیا۔ کل من علیہا فان ویبقی وجه ربک ذوالجلال والاکلام یہی فقرہ وجہ تسلی دل ہو جاتا ہے۔ اللہ بس باقی ہوس۔

آپ کی نظم ”اقلم خاموشاں“ کے دیکھنے کا مجھے بے چینی کے ساتھ انتظار رہے گا۔ مگر مجھے امید ہے کہ اقلیم خاموشاں اسم بامسمیٰ ہوگا۔ ایسا نہ ہو اقلیم حشر ہو جائے اور دار و گیر کی صدائیں ہر طرف سے گونج کر مہر خموشی کو توڑ دیں۔

یہاں کے حالات بدستور ہیں۔ کل یوم بدتو۔ خاموش ہوں۔

خموشی معنی دارو کہ در غفستن نمی آید

تعلیوں پہ ہر اک کی غموش رہتا ہوں۔ مجال بحث نہیں فرصت جواب نہیں آج کل طبیعت بہت گھبرا رہی ہے۔ جی چاہتا ہے کہ کچھ روزوں باہر ہی رہ کر



مناظرِ قدرت سے دل بہلاؤں۔ مگر یہاں بھی چپ ہو جانا پڑتا ہے خدا اس..... پاسبانی سے نجات دے کر آزاد کر دے۔ حیران ہوں کہ بے کار رکھا جاتا ہوں بے کار سمجھا جاتا ہوں تو پھر کیوں آزادی نہیں ملتی.....  
 رہی نہ طاقت پر واز اور اگر ہے بھی تو کس امید پہ کہنے کہ آرزو کیا ہے

فقیر شاد

لاہور ۳۱ اکتوبر ۱۹۷۶ء

(۳)

سرکار والا تبار۔ تسلیم  
 والا نام مل گیا ہے جس کے لیے میں سرکار کا پاس گزار ہوں۔ راجہ گویند پر شاد  
 مرحوم و مغفور کی خبرِ رحلت معلوم کر کے افسوس ہوا۔ اللہ تعالیٰ ان کو غریقِ رحمت کرے  
 اور آپ کو صبرِ جمیل عطا کرے۔ کتنے رنج و قلق کی بات ہے کہ ایسا نوجوان اس دنیا سے  
 ناشاد جائے۔ لیکن گویند پر شاد باقی ہے اور یہ جدائی محض عارضی ہے۔

پس نئی عالم میں ملنے کو جدا ہوتے ہیں عارضی فرقت کو دایم جان کر دتے ہیں

لاہور کے حالات بدستور ہیں۔ سردی آرہی ہے۔ صبح چار بجے کبھی تین بجے اٹھتا  
 ہوں۔ پھر اس کے بعد نہیں سوتا۔ سوائے اس کے کہ معمولی پر کبھی اُونگھ جاؤں۔ یہ موسم  
 نہایت خوش گوار ہے۔ اور پنجاب کی سیر و سیاحت کے لیے موزوں اگر ناگوار خاطر نہ ہو  
 تو پنجاب کی خاک کو قدم بوسی کا موقع دیجئے۔ یہاں کے دلوں پر آپ کا نقش ابھی تک

موجود ہے۔

کبھی اس راہ سے شاید سواری تیری گزری ہے کہ میرے دل میں نقش پاترے تو سن کے نکلے ہیں  
”اقلم خاموشاں“ تیار ہو جائے تو سرکار کی خدمت میں ارسال کروں مقصود اقلیم خاں  
سے محشر ہے نہ کہ دیدار الہی نصیب ہو کہ یہ موقوف بہ محشر ہے۔

’طالب دیدار محشر کا تمنائی ہوا وہ سمجھتے ہیں کہ جرم ناشکیبائی ہوا  
زیادہ کیا عرض کروں کہ سرکار سے دور ہوں اور جیتا ہوں!

مخلص محمد اقبال

ہاں یہ عرض کرنا بھول گیا کہ لاہور میں کچھ عرصے سے ایک بہت بڑے ایرانی  
عالم مقیم ہیں۔ یعنی سرکار علامہ شیخ عبدالعلی طہرانی۔ معلوم نہیں کبھی حیدر آباد میں بھی  
ان کا گزر ہوا یا نہیں۔ عالم تبحر ہیں۔ مذہباً شیعہ ہیں مگر مطالب قرآن بیان فرماتے ہیں تو  
سمجھنے سوچنے والے لوگ حیران رہ جاتے ہیں۔ اس کے علاوہ علم جفر میں کمال رکھتے ہیں۔  
کبھی کبھی ان کی خدمت میں حاضر ہوا کرتا ہوں۔ اگر اس موسم میں سرکار لاہور کا سفر کریں  
تو خوب ہو کہ یہ آدمی دیکھنے کے قابل ہے۔

محمد اقبال

## ماٹی ڈیراقبال

آپ کے خط رقمزدہ ۳۱ اکتوبر ۱۹۷۷ء کا آج گیارہ نومبر کو جواب لکھ رہا ہوں۔ مگر سوچ رہا ہوں کہ کیا لکھوں زمانے کی نیرنگیوں کا مشاہدہ کر رہا ہوں اور انگشت بدنداں ہوں۔ کبھی اپنی پابندیوں پر نظر ڈالتا ہوں۔ مگر آزادی کا گمراہ ہوں۔ احباب کی حالت کا اندازہ کر رہا ہوں۔ اور حیراں ہوں۔ اعدا کی سینہ زوریوں کو دیکھ رہا ہوں مگر خاموش ہوں۔

بسکہ لذت دوستم یک نوبت دل برمتاع صد نکداں می زخم

موجودہ زمانے پر کچھ منحصر نہیں۔ ہمیشہ سے یہ ایک استمراری قانون چلا آ رہا ہے کہ اس عالم میں انسان کے اقتدارات جس قدر زیادہ وسیع ہیں اس کی ذمہ داریاں بھی اسی قدر زیادہ ہیں۔ یہ جس قدر زیادہ مقتدر ہے اسی قدر زیادہ محتاج ہے جس قدر زیادہ دانشمند ہے اسی قدر زیادہ اُسے رہنمائی کی حاجت ہے۔ ایک حیثیت سے جس قدر زیادہ قوی ہے دوسری حیثیت سے اسی قدر زیادہ ضعیف ہے۔ جس قدر ترقی اور بلندی کی طرف پرواز کر سکتا ہے۔ اتنا ہی پستی کی طرف تنزل کر سکتا ہے۔ اور وہ چیز جو اس کو بلندی و ہدایت کی طرف ابھارتی ہے یا پستی و ضلالت کی طرف ڈکھیلتی ہے اس کی معلومات، اس کا دل، اس کے اختیارات، اس کی خواہش، اور اس کا ارادہ ہے۔ جب میں اپنے پچھلے زمانے پر نظر ڈال کر اس زمانے سے موازنہ کرتا ہوں تو میں موجودہ حالت کو اس راہ رو کی حالت کی ایک مثال پاتا ہوں جس کا گزرا ایسے پل پر ہو جس کے دو طرفہ ذخار سمندر موجزن ہوں اور پل کی راہ اس قدر شوگر گزرا

ہو کہ اگر وہ اپنی ہوشیاری اور منتقل مزاجی سے قدم نہ اٹھائے تو گر کر ڈوب جائے۔

اگرچہ آزادی کا دلدادہ ہوں لیکن پابندی کی زنجیروں میں جکڑا ہوا ہوں۔ بایں ہمیں صرف اپنی ہی کوشش، اپنی ہی سعی، اپنی ہی غرض سے، اپنے اعلیٰ مقصد (آزادی۔ توحیث داری) کے حاصل کرنے کی خواہش کو اپنے دل میں مستقل طور پر جگہ دے سکتا ہوں۔ اور دے رہا ہوں۔ مگر کیا کروں جہاں اختیار ہے وہاں مجبوری بھی ہے۔ ”آناں کہ غنی تراند محتاج تراند“ آج کل میری یہ کوشش ہے، خدا مجھے اس میں کامیاب کرے، کہ سفر کروں اور

اپنے کعبہ مقصود کا طواف۔ یعنی بارگاہِ حضرتِ خواجہ پر پہنچ کر اپنی امیدوں کا چراغ روشن کروں۔ اس شہر کی آب و ہوا میں آج کل طاعونی رداءت کی شکایت بھی بستی جا رہی ہے۔ خدا محفوظ رکھے۔ اگر اجیر آنا ہوتا تو آپ سے ملاقات ضرور کروں گا۔ اگرچہ میں خود لاہور آؤں یا آپ کو اجیر بلاؤں۔ آپ کے اس فقرہ پر کہ ”صبح چار بجے کبھی تین بجے اٹھتا ہوں پھر اس کے بعد نہیں سوتا۔ سو اے اس کے کہ مصلیٰ پر کبھی اونگھ جاؤ۔“ مجھے ہنسی آئی۔ پیارے اقبال! تم تو ۸۔۹ بجے سے چار بجے یعنی سات آٹھ گھنٹے سوتے

بھی ہو۔ مصلے پر بیٹھ کر اونگھ بھی جاتے ہو۔ یہاں بقول غالب مرحوم

دُکھ جی کے پسند ہو گیا ہے غالب      دل رُک رُک کے بند ہو گیا ہے غالب

واللہ شب کو نیند آتی ہی نہیں      سونا سو گند ہو گیا ہے غالب

خواب میں بھی نیند نہیں آتی۔ ع جب سے لگی ہے آنکھ ترستی ہے خواب کو

”اقلیم خاموشاں“ کا منظر ہوں۔ ابھی مجھے سرکارِ علامہ شیخ عبدالعلی ہلہرنی سے آپ کے

خط میں ملاقات کرنا باقی ہے۔ میں ان کا غائبانہ مشاقِ ملاقات ہوں۔ مجھے علم نہیں نہ یاد ہے کہ حیدرآباد میں یہ کبھی آئے ہوں۔ میری طرف سے سلامِ شوقِ ملاقات۔ مزاج پرکشی کیجئے۔ اور کہئے کہ ”علمِ جفر کے مبارک احکام کے اثر سے مجھے بھی کچھ تسلی بخش حصہ ملنا چاہیے۔“

نقیض شاد

لاہور۔ ۴ دسمبر ۱۹۶۷ء

۵

سرکارِ دالالتبار

نورث نامہ بھی مل گیا ہے۔ جس کے لیے سراپا پاس گزار ہوں۔ سرکارِ علامہ عبدالحی ہروی پھرانی سے ملاقات ہوئی تھی۔ وہ نہایت مخلصانہ سلام آپ کی خدمت میں پہنچاتے ہیں۔ اس سے پیشتر امراءِ دکن میں سے کسی سے سرکار کے اوصاف کا تذکرہ سن چکے ہیں فرماتے تھے کہ حیدرآباد کا سفر کروں گا تو ہمارا جہاں بہادر سے ضرور ملاقات کروں گا۔ دوسری ملاقات کے موقع پر اور باتیں بھی ان سے کروں گا اور جو کچھ وہ فرمائیں گے دوسرے خط میں عرضِ خدمت والا کروں گا۔

لاہور میں سردی خوب ہو رہی ہے۔ کرسمس آ رہا ہے۔ علی گڑھ اور لکھنؤ میں کانفرنس اور کانگریس کے اجلاس کی تیاریاں ہو رہی ہیں اور صاحبانِ تعلیم و سیاست تہیہٴ سفر کر رہے ہیں۔ ادھر پنجاب میں گرانی اشیاء خوردنی اور خصوصاً غلے کی گرانی کی وجہ سے لوگ بد دل ہو رہے ہیں۔ اللہ تعالیٰ اپنا فضل و کرم کرے۔ انگلستان میں جنگ کی وجہ سے

مرغی کی قیمت صفر ہے اور ایک انڈیا کو بکتا ہے۔ اللہ تعالیٰ اقوام عالم کو اس مصیبت عظیم سے نجات دے۔ امید کہ سرکار کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص دیرینہ محمد اقبال

۳۴ دسمبر ۱۹۶۷ء

۶

مائی ڈیر اقبال

۳۴ نومبر ۱۹۶۷ء کو ایک خط حیدرآباد سے روانہ کر چکا ہوں پہونچا ہوگا۔ آج کل حیدرآباد کی آب و ہوا میں روات ہے۔ پلنگ کی کسی قدر شکایت ہے۔ ہمارے حضور پر نور تبدیل آب و ہوا فرمائے بمبئی تشریف لائے۔ مجھے بھی حکم ہوا کہ تبدیل آب و ہوا کیجئے۔ میں بھی مسح محلات و اسٹاف بمبئی آیا ہوا ہوں۔ اب کہہ نہیں سکتا کہ واپسی کا حکم ہوتا ہے یا سفر کا۔ اگر سفر کا حکم ہو تو ضرور یہاں سے اپنے کعبہ مفصود (جمیر تشریف) آؤں۔ واپسی کا حکم ہو تو بمبداق حکم حاکم واپس جانا ہوگا۔ ع می برد ہر جا کہ خاطر خواہ اوست آج کل طبیعت گند اور دل مضطرب رہتا ہے۔ تداخل فصلیں کے علاوہ کچھ انکلا ایسے لاحق ہو گئے ہیں جو شگفتگی کی راہ میں سید سکندری کا کام دے رہے ہیں۔ میں خدا سے امید کرتا ہوں کہ آپ بخیر و عافیت ہیں۔ کیا اب بھی لاہور نہ بلاؤ گے۔ غضب خدا کا ہائے وہ اثر کسی میں نہ رہا۔

فقیر شاد

## سرکار والا تبار

نوازش نامہ ابھی ملا ہے۔ اخبار میں حضور نظام کے بمبئی تشریف لے جانے کی خبر نظر سے گذری تھی۔ مگر یہ معلوم نہ تھا کہ سرکار بھی ان کی معیت میں ہیں۔ اس واسطے کل جو عریفہ لکھا وہ حیدرآباد کے پتے پر لکھا گیا۔ الحمد للہ کہ سرکار کا مزاج بخیر ہے۔ معلوم نہیں بمبئی میں آپ کا قیام کب تک رہے گا۔ ”دیارِ پیر“ کی زیارت ضرور کیجئے۔ میں بھی ایک روز تخیلات کی ہوا پر اڑتا ہوا وہاں پہنچا تھا فضا آسمانی سے یہ آواز آرہی تھی۔

فرشتوں نے کانوں سے جس کو سنا تھا ہم آنکھوں سے وہ زیر و بم دیکھتے ہیں  
اس شعر کا مطلب میری سمجھ میں نہیں آتا۔ سرکار کو اس دربارِ فلکِ آسمان میں بہت گزرے۔ امید کہ اس کے مفہوم پر روشنی ڈالی جائے گی۔

بہر حال میں آپ کے سفرِ پنجاب کے امکان سے فی الحال خوش ہوں۔ اللہ تعالیٰ سلامت رکھے اور نہال آرزو بار آور ہو۔ جس اثر کو سرکار ڈھونڈتے ہیں اس کے متعلق آپ کا خادمِ دیرینہ عرض کرتا ہے۔

”دم طوف کر کہ شمع نے یہ کہا کہ وہ ترکینِ نازے فناء سوز میں نہ تری حدیث گدازیں“  
گرامید کیفیت منتقل اور ناامیدی عارضی ہے۔ اس کا ثبوت بھی انشاء اللہ مل جائیگا۔  
مطمئن رہئے آرزو شرط ہے۔

ناامید از آرزو ہے پیہم است      ناامیدی زندگانی را سم است

غم و اضمحلال کا آپ کے دربار میں کیا کام ہے۔ ان کو رخصت کا اشارہ فرمائیے  
 اے کہ در زندانِ غم باشی اسیر      از بنی تعسیم لائے حسن بگیر  
 این سبق صدیق را صدیق کرد      سرخوش از پیما نہ تحقیق کرد  
 گر خدا واری ز غم آزاد شو      از خیال بیش و کم آزاد شو  
 خادمِ دیرینہ محمد اقبال لاہور

۸

ماہی ڈیر اقبال

آپ کا خط مرقوم ۱۶ دسمبر ۱۹۳۷ء وصول ہوا۔ شاد کردی شادرا تو شاد باش۔  
 ۳۱ صفر کو نو بجے بعد پوری بندر ایشین پر پہنچا۔ مکان کا بندوبست نہ ہونے سے چوبیس گھنٹے اپنے  
 ڈبوں میں بسر کی۔ آخر ایک چھوٹا سا بنگلہ وارڈن روڈ پر ملا جو میری اتنی بڑی فیاملی اور اُٹا  
 کے لیے تو کیا معمولی سی معمولی فیاملی والے کی بسر اوقات کے لیے کافی نہ ہو سکتا تھا۔ ایک ہفتے  
 کی ذاتی تلگ و دو کے بعد دوسرا بنگلہ جس میں اب ہوں دستیاب ہوا۔ یہ بنگلہ اگرچہ وسیع ہے  
 مگر کثیف منظم پر واقع ہے۔ خیرا میں ہم اندر عاشقی بالائے غم ہائے دگر۔ افسوس تو یہ ہے کہ  
 بھٹی آنے کی جو غرض ہے وہ بھی مفقود یعنی دریا کے منظر سے اس قدر فاصلے پر ہے کہ اس کے  
 جوش و خروش جزر و مد کی سیر تو کجا آواز بھی کان تک نہیں آتی۔ البتہ تمام دن گریوں کا  
 دماغ پریشان کن آوازیں اور دھویں کی کالی کالی امنداتی ہوئی گھٹائیں اور رات بھر پرندوں



وَحْشَت خِزْ صَدَائِسُ صَمِّ بَكْوَعِي فَهَمُّ لَامِيهِ جَعُونَ كِي تَفْسِيرِ نَا كَرِ شَوْشِ اِذَاتِي رَهْتِي هِيں ۔ كَاش  
میں اس کا مصداق ہوتا۔

کسانیکہ ایزد پرستی کنند بہ آواز دولا ب متی کنند  
تو اس دل سوز و جاں گداز منظر سے بھی لطف حاصل کرتا۔ کجا بود مرکب کجا ناختم  
یہ تو میں پہلے ہی لکھ چکا ہوں کہ جس طرح یہاں کا آنا غیر اختیار ہی ہے اچھا  
قیام اور نقل منقام بھی۔ خدا معلوم یہاں کب تک رہنا اور پھر کہاں جانا ہوتا ہے۔  
میں برد ہر جا کہ خاطر خواہ اور ست

دربار پرینخر کی زیارت اگر میرے امکان میں ہو تو خدا شاہد کہ جس طرح دل  
ہر وقت اُس کے نظارے سے مسرور رہتا ہے اسی طرح آنکھیں بھی پر نور رہیں۔ خدا کرے کہ یہ  
چشتی فقیر اپنی اس سچی اور بے تصنع آرزو میں کامیابی حاصل کر کے سان الغیب کے شجر  
کا مصداق بن جائے۔

من اگر کام رو گشتم و خوش دل بچم مستحق بودم و اینہا بہ زکاتم داوند  
اگرچہ میں جس قدر مختار ہوں اس سے زیادہ مجبور۔ جس قدر آزاد ہوں اس  
سے زیادہ پابند۔ جس قدر بلند ہوں اس سے زیادہ پست۔ مگر الحمد للہ کہ فقیر منش  
سپاہی زادہ ہوں۔ مصیبت کا مقابلہ کرنا میرا حقیقی جوہر۔ ہمت کا نہ ہارنا میرا اصلی  
وصف۔ السعی منی و اتمام من اللہ میرا ہتم بالشان ارادہ۔ اگر ہمت مرواں مدو  
خدا صبح ہے (اور نہیں! نہیں! بالکل صحیح ہے) تو انشاء اللہ وہ دن بھی قریب آنیوالا

ہے کہ جس مقام پر میرا پیارا اقبال تخلیقات کی ہوا پر اڑ کر پہنچا تھا، اور فضا کے آسمانی سے ایک دلکش آواز سنائی دیتی تھی، وہیں اور بالکل وہیں اسی عالم تعینات کے مقید ہوتے یعنی کالبد ظاہری کے ساتھ پہنچ کر حشیم سر سے اس سر بفلک کشیدہ نوبت خانے کو دیکھتا ہوا جس کی عالم فریب صداؤں نے عالم ملکوت میں اپنا ڈنکا بجا رکھا ہے۔) اقبال کی خیالی تصویر پیش نظر رکھ کر یہی کہتا ہوا نظر آؤں گا۔

فرشتوں نے کانوں سے جس کو سنا تھا ہم آنکھوں سے وہ زیروم دیکھتے ہیں  
اور کیا عجب ہے کہ عالم ممکنات میں ایسا موقع بھی ملنا ممکن ہو کہ اسی کالبد ظاہر کے ساتھ آپ سے ملوں اور دونوں کی زبان پر یہ شعر ہو۔

چہ خوش است باد ویک دل بر حرف باز کردن سخن گزشتہ گفتن گلہ رادراز کردن  
انشاء اللہ القوی بقول آپ کے ”امید کیفیت متصل اور ناامیدی عارضی ہے۔“  
آرزو شرط ہے جس اثر کو دیدہ و دل ڈھونڈ رہے ہیں وہ بھی مل ہی جائے گا۔ یہ شل سچ ہے کہ  
ڈھونڈنے سے خدا ملتا ہے۔ شاد اور غم و اضطراب سے ناشاد۔ بارالہا ہچنماں مباد۔ بحقی النبی  
والہ الامجاد۔

زیروم کی صراحت آپ خود کر سکتے ہیں۔ جس شخص نے مولانا روم کے حبایا  
مثنوی لکھی ہو وہ زیروم کے راز درون و بروں سے اگر واقف نہ ہو اور شاد جیسے  
مصل مکتب سے اس کا حل و عقد چاہے، بخدا۔ جو بات کی خدا کی قسم لاجواب کی۔  
میں اقبال ملے تک کچھ کہنا نہیں چاہتا۔ مہنٹی میں ابھی چودہ دسمبر تک انشاء اللہ ہوگا۔

حیدر آباد میں طاعون نے ڈیرا ڈالا ہے اس لیے مع اپنی کل فہمی کے حرب ایماے  
 تاجدار دکن یہاں آیا ہوں۔ اتفاق سے میری دوسری لڑکی، خورشید علی کی بیوی  
 حاملہ ہے، وضع حمل کے دن قریب ہیں اگر اس عرصے میں زچگی ہو جائے تو شاید  
 ۱۴ اگست کو جاننا نہ ہو سکے گا۔ بلکہ جنوری میں جاؤں گا۔ مگر خدا ایسا کرے کہ پر حشتی  
 کی زیارت کر کے حیدر آباد جاؤں۔ میرا خواجہ بلا لے۔ نہیں اب تو تاب انتظار نہیں۔  
 ہائے اجمیر ہمیشہ کہتا ہوں۔ اس کے ساتھ وائے لاہور بھی اضافہ ہو گیا ہے۔  
 خدا ورشن کرائے اور سب سے ملائے۔

فقیر شاد

لاہور، ۱۷ اگست ۱۹۱۷ء

۹

سرکارِ الٰہیہ تسلیم مع التعظیم  
 نوازش نامہ مبنیٰ کا لکھا ہوا مل گیا۔ جس کے لیے ممنون و مشکور ہوں۔ اللہ  
 کہ سرکارِ عالی کا مزاج بخیر ہے۔ امسال لکھنؤ اور علی گڑھ میں بڑے جلسے میں مگر بندہ  
 درگاہِ بوجہ سہری کہیں نہیں گیا۔ سرکار اگر اجمیر اور لاہور تشریف لائیں تو زہی  
 سعادتِ اقبال کو آستانِ بوسی کا موقع مل جائے گا۔ اب تو آپ کی زیارت کو بہت  
 عرصہ ہو گیا۔ دل آرزو مند ہے کہ آستانہ شاد پر حاضر، شادمانی سے بہرہ اندوز ہو۔  
 سنا ہے کہ حیدر آباد میں طاعون کا دور دورہ ہے۔ اللہ تعالیٰ اس عروسِ البلاد کو آفات

اضی و سہادی سے محفوظ و مستون رکھے۔ آمین۔ معلوم نہیں کہ سرکار کا قیام ہمیں میں کب تک رہے گا۔

زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ خدائے قادر و قیوم نے ”کشن پرشاد“ کو ذوالمنن کا ہم عدد کیا ہے۔ اقبال پر بھی نظر عنایت رہے۔ اور اوقاتِ خاص میں اس شرمندہ غنچہ کو یاد رکھا جائے۔

بندۂ قدیم محمد اقبال لاہور

۲۱ دسمبر ۱۹۷۷ء

(۱۰)

میرے پیارے اقبال

خدا تمہیں دل شاد و سلامت رکھے۔ بلا مبالغہ کہتا ہوں کہ جس وقت اقبال کا خط دیکھتا ہوں باجمیں کھل جاتی ہیں۔ اور نہایت دل شاداں اور مسرور ہو جاتا ہے۔ اللہ کے واسطے محبت ہے۔ نہ کوئی عرض ہے دنیوی نہ دین سے سوال۔ حالانکہ اس قسم کا ارتباط اور بھی ایک دوسے ہے مگر آپ سے کیوں اس قدر خلوص ہے، اس کا علم بھی اس عالم الغیب کو ہے۔ خیر بھئی یہاں تو کسی طرح انشاء اللہ کبھی نہ کبھی مل ہی لیں گے۔ مگر اس عالم میں کس طرح ملاپ ہوگا۔ واللہ اعلم۔ آپ تو جنت میں مزے اڑاتے رہیں گے۔ ہم گہنگار اپنی بیٹی کی زنجیروں میں، خدا نہ کرے، جکڑے ہوئے ہوں گے یا کیا؟ خیر جب تک زندہ ہیں خدا اننا تو تیرے سائے۔ ملاقات سے جیسا کہ اب کی بار ترس گیا۔ واللہ چار برس سے لاہور اور اقبال کے لیے دعائیں کر کر کے تھک گیا۔ گروائے نصیب کہ

دعا مستجاب نہ ہوئی۔ نہ لاہور ہی پہنچنے نہ اقبال کو دیکھے۔ کیا کروں۔ بمبئی آکر چھس گیا ہوں۔ اعلیٰ حضرت ایک مہینہ رہ کر درنگل تشریف لے گئے۔ بندہ کو بھی ہمرکاب رہنے کا حکم ہوا۔ مگر بد نصیبی سے میرا چھوٹا لڑکا خواجہ سلیم اللہ اور نواسہ خورشید میاں کا فرزند معین اللہ دونوں لیبرس فیور سے سخت علیل ہو گئے۔ اب تک علالت کا سلسلہ باقی ہے۔ اس وجہ سے بمبئی میں پڑا ہوا ہوں۔ انشاء اللہ ذرا ان کو افاقہ ہوتے ہی روانہ ہوتا ہوں۔ مگر افسوس اس کا کہ اتنی دور آکر نہ پیر سنجہ کی زیارت نصیب ہوئی نہ اقبال کے درشن۔ اس سے معلوم ہوا کہ شاد کا اقبال یا دور نہیں۔ خیر مرضی اس مالک کی۔ مالک یوم الدین کیا کہتے ہیں کیا اب اس دنیا کے جھگڑوں سے آزادی خدا سے نہ مانگے۔ اول کے فقر تو جو اپنے مالک سے مانگتے تھے مل جاتا تھا۔ سنا کہ گدا کے واسطے بادشاہی کے لیے دعا کی وہیں سامان خدا نے فراہم کر دیئے۔ اور — اب امیری سے فقیر ہونا چاہتا ہوں تو کوئی دعا نہیں کرتا۔ کیا الٹی گنگا بہی جاتی ہے۔ جل جلالہ۔

میرے پیارے اقبال خدا کے واسطے لاہور بلاؤ۔ اگر یہ نامکن ہو تو خیر درشن ہی دو۔ بہت ترس گیا۔ بھیا پلگ نے توحید را باد کو تباہ کر دیا وائے اب وہ عروس البلاد کس طرح ہو سکتا ہے۔ جب کہ اس کا حقیقی نوشہ نہ رہا یوں تو خیر معشوق ہزار دوست اس کو کہیں توجا ہے کہ ریاض روز ایک نئے دولہا کو ڈھونڈ لیتی ہیں۔

چہار شنبہ تک ابھی بندہ بمبئی میں مقیم ہے آئندہ مرضی خدا کی،  
ذوالمنن کے عدد خوب ملائے۔ بھئی اقبال جب کہ آپ اپنے کو شرمندہ عقبی کہتے ہو  
تو میں اپنے کو کیا کہوں۔ شرمندہ دنیا و عقبی کہنا بیجا نہ ہو گا۔ اللہ آپ کے ساتھ ہے۔ آپ

چھپے رستم ہو۔ خدا خوش رکھے۔ سلامت رکھے۔ میرے لیے دعائے خیر کرو کہ جلد فرائض سے اولاد کے چھٹکارا ہو کر۔ آزادی کا جامہ پہن لوں۔

آپ کے لاہور کے ..... علی شاہ آج کل بمبئی میں مقیم ہیں۔ اگرچہ یہ حیدر آباد میں بھی آئے تھے مگر وہاں ملنے کا اتفاق نہیں ہوا تھا۔ سفر سے واپس ہو کر دو چار روز ہوئے تھے کہ وہاں سے روانہ باشند ہو گئے۔ یہاں میر خورشید علی میرے داماد نے مجبور کیا کہ ان سے ملوں۔ چلا گیا۔ واہ رے اخلاق اور ہمانداری۔ کہ کیوں آئے کدھر آئے کچھ بھی نہ پوچھا۔ چائے کی ایک پیالی پیش کر کے کُفر و اسلام کا ذکر چھیڑا۔ روئے سخن بندے کے طرف اور ہر بات میں مجھے ٹوکنے اور متوجہ کرنا شروع کیا میں بھی خاموشی سے سنتا گیا۔ آخر میں یہ کہا کہ اگر کوئی اپنے کو موحّد کہے اور صرف لا الہ الا اللہ کہے وہ کافر ہے۔ اور جو کوئی صرف محمد الرسول اللہ کہے وہ بھی کافر۔ میں نے سب سُن کر کہا۔ کہ مولیٰ صرف لا الہ الا اللہ کہنے والے کے کافر ہونے کی آج ہی میں نے سنی اور جو موحّد ہوتا ہے وہ رسالت سے انکار کرتا ہے یہ بھی آج ہی سنا۔ میری دانست میں رسالت اور وحدت حقیقت میں ایک ہی رنگ ہے۔ تفریق فہم اور مراتب کے تعین کے باعث ہے۔ ورنہ اللہ کا نام باقی۔ جو ہے وہ ہے۔ اس پر تو اور بھی بگڑے اچھے۔ بندہ تو اس کے بعد زیادہ بٹھینا نامناسب خیال کر کے واپس ہوا۔

ہائے افسوس۔ یہ وردی والے جو کہ صبغۃ اللہ کہلاتے ہیں اپنے رنگ سے کیوں بے رنگ ہو جاتے ہیں۔

اخلاق کا نام نہیں۔ جہان نوازی بھی نہیں آتی۔ سمجھے ہوئے ہیں کہ دنیا میں بس یہی

---

---

ایک ہیں۔ سب انہیں کہہ جائیں۔ توبہ توبہ۔ ایں خیال سرت و محال سرت و جنوں۔  
خدا جانے یہ لوگ میرے لیے کیوں اتنے ساعی ہوئے ہیں اور ان درویش صورت ملاسیرتوں  
کو مجھ سے کیوں بغض اللہ ہے۔ کجا بود مرکب کجا تا ختم۔ خط کیا ہے شیطان کی آنت ہو گئی  
معاف کیجئے۔ اور ملیئے ملایئے۔ سادھو یہی جگ درشن کا میلا ہے۔

نقیر شاد

---

دوسرا حصہ

۱۹۱۶ء کے خطوط





سرکار والا تبار - تسلیم مع التعظیم -

محبت نامہ مل گیا ہے۔ جس کے لیے اقبال سراپا سپاس ہے۔ الحمد للہ کہ آئینہ دل گردِ غرض سے پاک ہے۔ اقبال کا شعار ہمیشہ سے محبت و خلوص رہا ہے۔ اور انشاء اللہ رہے گا۔ اغراض کا شائبہ خلوص کو مسموم کر دیتا ہے۔ اور خلوص وہ چیز ہے کہ اس کو محفوظ و بے لوث رکھنا بندہ درگاہ کی زندگی کا مقصود اعلیٰ دانستہ ہے۔ دل تو بہت عرصے سے آرزو مند انسانہ بوسی ہے۔ مگر کیا کیا جائے۔ ایک مجنوں اور سو بخیرین تین چار ماہ ہوئے کہ ارادہ مصمم سفر حیدر آباد کا کر لیا تھا۔ مگر استخارہ کیا تو اجازت نہ ملی۔ خاموش رہا۔ اب سرکار مع النخیر پھر حیدر آباد واپس تشریف لے جائیں اور پنجاب کی سردی بھی قدرے کم ہو جائے تو پھر قصد کروں۔ کئی باتیں راز کی آپ سے کرنی ہیں گو یہ ممکن ہے کہ میرے حیدر آباد آنے تک وہ راز خود بخود آشکارا ہو جائے اور مجھے افشا کرنے کی ضرورت نہ ہو۔ حافظ.....

علی شاہ صاحب کو میں بہت عرصے سے جانتا ہوں وہ ہمارے ضلع سیال کوٹ کے رہنے والے ہیں میں ان کو سلسلہ پیری مریدی کے آغاز سے پہلے بھی جانتا تھا اور اب بھی ان کے حالات سے ناواقف نہیں ہوں۔ ایک دفعہ بنگلور میں ان کی وجہ سے بہت فساد ہونے کو تھا۔ ان کا وجود مسلمانوں میں اختلاف کا باعث ہوا۔ وہاں کے مسلمانوں نے مجھے ایک خط لکھا جس میں یہ تقاضا کیا گیا تھا کہ میں ان کے حالات بلا رو و رعایت لکھوں تاکہ فساد رفع ہو۔ میں نے جو کچھ مجھے معلوم تھا لکھ دیا اور الحمد للہ کہ وہ فساد رفع ہو گیا اور حافظ صاحب مع اپنے مریدوں کے

وہاں سے رخصت ہو گئے۔ وہ بڑے ہوشیار آدمی ہیں اور پیری مریدی کے فن کو خوب سمجھتے ہیں۔ بے اعتنائی اُن لوگوں کی بالعموم مصنوعی ہوتی ہے۔ اور اس میں سینکڑوں اغراض پوشیدہ ہوتی ہیں۔ جس طرح وہ سرکار سے پیش آئے ہیں اس طرز عمل کا مفہوم بخوبی سمجھنا ہوں۔ ان کے ہاں جانے کی کوئی ضرورت نہ تھی۔ آپ ان کی سمجھ اور گرفت سے بالاتر ہیں! عفاۓ بلند آشتیاں کس کے قابو میں آسکتا ہے۔ قریب ہے کہ آپ سب سے مستغنی ہو جائیں۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ اُمید کہ سرکار کا مزاج بخیر ہوگا۔

خادم کہن۔ محمد اقبال

۲۹ ربیع الاول ۱۳۳۵ھ

(۱۲)

ڈیر اقبال

دمت زدہ ہوں بوئے گل تر سے زیادہ مشکل سے ٹہرتا کہیں دم بھر سے زیادہ  
آپ کا خط مسئلہ ہرجوری کا جواب آج لکھ رہا ہوں۔ لیکن نہ اس میں بے اعتنائی ہے  
نہ تباہی۔ اگر ان اٹھارہ روز کی ڈائری لکھوں (جو انشاء اللہ کتنا بی صورت میں پبلک کے روپڑ  
پیش ہونے والی ہے) تو شاید اٹھارہ ورق میں بھی پوری نہ ہو۔ اور ماحصل صرف اتنا ہو کہ  
جانین کا عزیز اور قابل قدر وقت زوایدات کی نظر ہو جائے۔

مختصر یہ کہ ہرجوری دہی تاریخ تھی جس کو میں بغرم و رنگل پیر ابراہیم صاحب قبلہ  
کے بنگلے سے رخصت ہو کر بوری بندر اسٹیشن پر آیا۔ اور وہاں سے دوسرے روز ڈھونڈ

پہنچ کر، بندگانِ عالی کا فرمان بذریعہ ٹیلیگراف صادر ہونے کے باعث کچھ دیر کے لیے  
 تو وہیں ڈیرا ڈانڈا ڈال دیا۔ اور جا بجا تار دلوایے۔ ساری رات اسی اُدھیڑ بن میں  
 بسر ہوئی۔ آخر کار دوسرے دن منہاڑا اور تنگ آباد ہوتا ہوا اپنی جاگیر پر تو رہنچا۔ مگر  
 ”پہر زمین کہ رسیدیم آسماں پیدا ست“ وہاں کی بھی آب و ہوا صاف نہ تھی تاہم  
 قہر و ویش بجانِ درویش دوچار روز مصیبتیں جھیلتا اور ثباتِ قدمی سے مصائب  
 کا سامنا کرتا ہوا وہیں ریل کے ڈبوں میں پڑا رہا۔ اور نظرِ خدا اِن مع الحسبِ یسرا کا اُید  
 تھا کہ ارجنوری کو میرے خداوند مجازی نے پھر بذریعہ ٹیلیگراف یاد فرمایا۔ ارا کو وہاں سے  
 چل کر ایک شب پر بھٹی میں قیام کرتا ہوا ۱۴ مارچ کی شب کو بارہ بجے ایشن قاضی پیٹ پر  
 جہاں شاہی کیمپ ہے پہنچا۔ اور ۱۵ کو دس بجے اس بنگلے میں جو بہ تعمیلِ فرمانِ خداوندی  
 صوبہ دار صاحب ورننگل نے میرے لیے مقرر کیا تھا انٹرپڑا۔ اب تک وہیں ہوں۔ مگر  
 بندگانِ عالی کی سواری پھر کل نہفت فرمائے بھٹی ہونے والی ہے۔ میں نے بھی انتظام  
 مکان کے لیے بھٹی کو متعدد تار اور ایک آدمی روانہ کر دیا ہے۔ شنبہ کو پھر یہاں سے  
 رحمتِ قہقری کا ارادہ ہے۔ یہاں ارجنوری کو میرے داماد میر خورشید علی خاں کے لڑکا  
 تولد ہوا جس کی اطلاع منہاڑ پر ملی تھی۔ اور ارجنوری کو میری چوتھی بیوی کے بطن سے  
 لڑکی پیدا ہوئی۔ انشاء اللہ مع النجیم بھٹی پہنچ کر اپنی خیریت سے مطلع کروں گا۔  
 یہاں تک تو صرف اس شعر کی تشریح تھی جو عنوان پر لکھ چکا ہوں۔ اب  
 آپ کے خط کا جواب لکھتا ہوں۔

ڈیر اقبال - آئینہ دل گردِ غرض سے پاک ہے۔ اگر اس غرض سے مراد محض طمع نفسانی اور حوایج دنیاوی ہیں تو الحمد للہ بلکہ شہم الحمد للہ خدا آپ کی طرح مجھے اور سب احباب کو نصیب کرے۔ اور اہل الغرض مجنون کا مصداق نہ بنائے۔ اور اگر لفظ غرض عام ہے تو میرے خیال میں تمام دنیا کی ساری رکائیں دنیا بھی اس سے محفوظ و مستغنی نہیں ہو سکتے۔

ہاں یہ ضرور ہے کہ اغراض مختلف ہیں۔ کسی کو دنیا طلبی اور اُس کی لذتِ نفسانی و خواہشاتِ شہوانی سے غرض ہے۔ کسی کو شرابِ پلور اور جنت کے میوؤں اور عورتوں سے غرض ہے۔ کسی کو نجات سے۔ کسی کو دیدارِ الہی سے۔ غرض یہ سب غرض ہی کے شائبے ہیں۔ رہا خلوص وہ بھی غرض ہی کا دوسرا نام ہے۔ یعنی جب ایک دل کو دوسرے دل سے راہ ہے تو باہمی اخلاص کے تعلقات بجائے خود ایک اہم غرض ہیں۔ اگر یہ کلیۃً غلط مان لیا جائے تو اذافات الشرط فالتشروط کا مصداق پورا ہو جاتا ہے۔ بدیں تعبیر کہ جب ایک دل کو دوسرے دل سے غرض ہی نہیں تو خلوص و اخلاص چہ معنی دارد۔

مجھے کیا غرض ہے کہ پیارے اقبال کو یاد کروں اور علیٰ ہذا آپ کو کیا غرض کہ میری خاطر لاہور سے حیدر آباد آنے کی زحمت گوارا کریں۔ اور استخارہ دیکھیں۔ استخارہ فی نفسہ بہت اچھی چیز ہے لیکن اُن کے لیے جو آزادانہ اپنی زندگی بسر کرتے ہیں۔ ورنہ بسا اوقات بلائے جان ہو جاتا ہے۔ اور بندہ درگاہ تو ایسی پرانی دھڑانی، ٹوٹی، پھوٹی، مٹی مٹی لکیر کے نقیر ہیں کہ درکارِ خیر حاجتِ بیچ استخارہ نیست۔ خیر اب دعا کیجئے کہ وہ قادر مطلق اور

ارحم الراحمین جامع المتقین حیدر آباد کی حالت پر رحم فرما کر بے وطنوں کو وطن میں پہنچائے اور سمجھڑے ہوؤں کو باہدگیر پھر مع النحر والعافیتہ ملائے۔ اور آپ بھی حیدر آباد آکر دور افتادہ شاد کے دلِ ناشاد کو اپنی ملاقات سے شاد کریں۔ خدا جانے وہ راز کون سے ہیں جن کا انہار کرنے کے لیے آپ بنیاب بھی ہیں اور یہ بھی خیال ظاہر کر رہے ہیں کہ ”محکم ہے کہ میرے حیدر آباد آئے تک وہ راز خود بخود آشکارا ہو جائے۔ اور مجھے افشا کی ضرورت نہ رہے۔“

حافظ..... علی شاہ صاحب کی موافق یا مخالف شتر گربہ شہرت اور عزیزی میر خورشید علی سلیم کا اصرار میرے لیے مرزا غالب کے شعر کا مصداق بن گیا میرا فطرتی مادہ یعنی اہل فقر کی زیارت اور خدمت کشاں کشاں لے گیا۔

لکھنؤ دام نشا طے سمر اہم گسترد  
نیخوداز و لولہ شوق پرافشاں رقم  
اس کے بعد کی سرگزشت سے تو پہلے ہی مطلع کر چکا ہوں۔

یہ سب آپ کی راسخ الاعتقادی ہے اور محبت آمیز خیالات ہیں ورنہ مشاد بے پروبال کہاں اور عنقائے بلند پرواز کہاں۔ اگر یہی قوت ہوتی تو دھو بی گنبد والے اجیری پیا کے آستانے سے کیوں اس قدر دور رہتا۔ اور اسی روضہ رشک جہاں کے ایک ایک طاہر سے مخاطب ہو ہو کر بار بار یہ کیوں کہتا۔

توانے کبوتر بام حرم چمی دانی تپیدن دل مرغانِ شتر در پارا  
سال گزشتہ دل میں ٹھان لیا تھا کہ انشاء اللہ ہمیشہ خود حاضر ہو کر بنت چڑھایا کروں گا۔

مگر افسوس بخت کی خبر ہی نہ تھی کہ آدھا رستہ طے کر کے یعنی بمبئی تک پہنچ کر بھی دل کی تمتائیں  
دل ہی میں رہ جائیں گی۔ کسی نے خوب کہا ہے۔

حسرت پہ اس مسافر بیکس کی روئے جوتنک رہا ہو بیٹھ کے منزل کے سامنے

خدا آپ کی زبان مبارک کرے کہ یہ شاد ایک ذات کے سوا اور سب سے مستغنی ہو جائے  
اور اس کی شان بے نیازی کا منظر بن کر سوا ماسوا کے جھگڑوں سے پاک : بے باک نظر آئے۔  
آملین ثمر آملین۔ بحق طحہ ولسین

فقیر شاد

۱۲ ربیع الثانی ۱۳۳۵ھ

(۱۳)

ڈیر اقبال

اس سے پہلے ایک خط قاضی پیٹ سے روانہ کیا تھا اب تک جواب کا منتظر ہوں۔  
معلوم نہیں کہ اسرار خودی کا کوئی راز ہے یا بے خودی کا شعبہ کہ اقبال صاحب خلوص و  
وفاشعار دوست اتنی مدت تک شاد کو ایک پرچہ غیریت سے دل شاد نہ کرے۔

۱۰ ربیع الثانی کو باتمال امر بندگان عالی دوبارہ رحمت قہقری پر تیار ہو کر اکو  
شام کے وقت اسٹیشن بوری بندر پہنچا اگرچہ گزشتہ مصائب کو پیش نظر رکھ کر حفظِ ناقدم  
کے خیال سے اب کے مزبہ دو ہفتے پیشتر ہی سے احباب بمبئی کو تاروں کی ڈاک لگا دی تھی،  
اپنے مہتمم کارخانہ جات کو بھی بھیج دیا تھا۔ مگر قسمت میں تو وہی آفتاب پرستی لکھی ہوئی تھی۔

تین شبانہ روز ڈبوں میں رات کو اوس اور دن کو دھوپ کی ٹھنڈی گرمیاں سہتا ہوا پڑا رہا۔ آخر کار ذاتی جستجو اور کوشش سے یہ بنگلہ میسر آیا۔ جس میں اب نفیم ہوں۔ اگرچہ خاطر خواہ آرام تو نہیں مگر سر چھپانے کو جگہ ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ اس سفر نے پچھلے چھڑا دیئے کہ آئندہ بھی سفر کے نام سے جی ڈرنے لگا۔ کاش اتنی آفتیں جھیل کر بھی ایک بار آتائے پیر خجرتک رسائی ہو جاتی تو صبر آتا۔ اور ان مع العسر یسر اُپر محمول کر کے دل کو سمجھا لیتا۔ مگر نہ معلوم کہ اس میں بھی کیا راز اور کیا حکمت الہی ہے۔ خدا معلوم کہ اس جلا وطنی کی مدت کب ختم ہوتی ہے۔ اور وطن کی صورت کب نظر آتی ہے۔ کیا میرے بلدہ پہنچنے کے بعد آپ ضرور آئیں گے اور ہم آپ مل کر اس شعر کا لطف اٹھائیں گے۔

چہ خوش است باد و یکدل سر حرف باز کرد  
سخن گزشتہ گفتن گل را در از کردن  
انشاء اللہ جب یہ موقع ہاتھ آئے گا تو یہ سرگزشت بھی بالمشافہ بیان کروں گا۔  
فیقر شاد

لاہور۔ ۲۳ فروری ۱۳۰۷ء

(۱۳)

سرکار والا تبار۔ تسلیم۔

والا نامہ ابھی ملا ہے جس کے لیے اقبال سراپا سپاس ہے۔ قاضی پیٹ سے ایک نوازش نامہ ملا تو ضرور تھا مگر اس میں سرکار کے مہمنی تشریف لے جانے کی خبر تھی۔ لہذا مہمنی کا ادبیس معلوم کرنے کے لیے انتظار ضرور ہوا۔ الحمد للہ کہ آج مہمنی سے سرکار کا والا نامہ ملا۔



خودی بے خودی سے اس کا کوئی تعلق نہیں۔ مگر خودی کی بھی انتہائے کمال یہی ہے کہ دوست کی رضا جوئی میں فنا ہو جائے۔ ع

”ترکِ خودی کن سوئے قی ہجرت گزین“

کل بمبئی سے ایک جوہری کا خط مجھے ملا۔ شیخ نص میرا ہم جماعت و ہم مدرسہ ہے۔ ذہانتِ خداداد قوتِ ایجاد رکھتا ہے۔ اور زیوروں کی ساخت میں کمال۔ مجھے لکھا ہے کہ ہمارا جہاد بمبئی آنے والے ہیں میری معرفی کرادیجئے کہ ”قدر گوہر شہِ بداند“ میں نے اُسے بھی محض اسی خیال سے جواب نہ دیا کہ سرکار بمبئی میں جلوہ افروز ہو گئے۔ یا ابھی بمبئی چشمِ براہ ہے۔ بہر حال یہ معلوم کر کے مسرت ہوئی کہ سرکار بفضلِ مع النخیر بمبئی واپس تشریف لے آئے۔ دعا ہے کہ اللہ تعالیٰ بلدے میں خیر و عافیت کرے کہ سرکار مع النخیر وطنِ نہفتِ فنا ہوں اقبال کا ارادہ تو ہے کہ شاد کے آستانہ عالیہ پر حاضر ہو۔ مگر سب کچھ جذبِ شاد پر منحصر ہے۔ خوش نصیب ہیں وہ لوگ جن کو اس خرقہ پوش امیر کی ہم برمی میسر ہے۔ کیا عجب ہے کہ اللہ تعالیٰ اقبال کے لیے بھی ایسے ہی سامان پیدا کر دے۔ فی الحال تو کیفیتِ قلب کی یہی ہے۔

می بردہر جا کہ خاطر خواہ اوست

چند روز ہوئے کہ حیدر آباد کے محکمہ تعلیم کی طرف سے ایک خط آیا تھا بیت العلوم وکن کے امتحانِ تاریخِ اسلامی کے لیے پرچہ سوالات تیار کر دوں پچھلے سال پرچہ بنا دیا تھا مگر اس سال الہ آباد و پنجاب کی دونوں یونیورسٹیوں کے امتحاناتِ ام۔ اے کا کام میرے سپرد تھا۔ فرصت نہ تھی مجبوراً انکار کرنا پڑا۔

کل لاہور میں عجیب و غریب نظارہ تھا یعنی ہوائی جہاز اڑائے گئے۔ تمام دن زن و مرد اس نظارے کو دیکھنے کے لیے کوٹھوں پر اور میدانوں میں جمع ہو گئے۔ مگر ہوا میں تیرتے پھرتے ہیں تیرے بیارے  
 مرا جہاز ہے محروم بادباں پھر کب !  
 زیادہ کیا عرض کروں۔ سوائے اس کے کہ اللہ تعالیٰ شاد کو شاد آباد رکھے۔  
 نخلص قدیم۔ محمد اقبال

۲۴ مارچ ۱۹۷۱ء

ویسٹفلڈ وارڈن روڈ بمبئی

۱۵

مائی ڈیر اقبال

شاد باش و شاد زی از فضل رب۔

اچھے وقت تو خوش کہ وقتِ ناخوش کر دی۔ اس یاد فرمائی کہ تہ دل سے ممنون ہوں۔ مجھے جیسے ناپیز فقیر کو جس طرح آپ دل سے چاہتے ہیں خدا کی ہر بانی بھی آپ پر دونی رہے۔ بھئی اقبال سچے دوست کی یہی تعریف ہے کہ ایک ناپیز بیچ میرز دوست کے ساتھ دوستی بنا دے۔ مجھے اب تک اس کا عقدہ نہ کھلا کہ مجھے آپ سے کیوں دلی خلوص ہے بجز اس کے کہ آپ ہی کا خلوص اس کا باعث یا عقدہ سمجھوں۔ مگر افسوس ہے کہ میں اپنے ایسے دوست کی کوئی خدمت نہ کر سکا۔ نہ اس قابل ہوں۔ اس سفر میں زیر باری بہت ہوئی امید

ایک جبہ کی نہیں۔ زرمی طلبی سخن دریں است۔ نہ اجیر کے دربار میں حاضر ہو سکا نہ لاہور۔ نہ امرتسر میں اپنے احباب سے ملا۔ نہ ہردوار کے منظر کے درشن ہوئے۔ ہائے۔ اس قید بے زنجیر کا سنیا ناس ہو۔ انسان دیوی اغراض کے لیے کس قدر مجبور ہو جاتا ہے۔ اور آزاد ہو کر غلامی قبول کرنا ہے۔ یا اللہ جس قدر عمر باقی ہے اس کو تو ہی آزادی میں بسر کرادے۔ اب میں باز آیا ایسی امارت سے توبہ توبہ۔ بجز اس کے کہ کوٹلے کی دلالی میں روسیاہی کی ہی توقع ہر طرح ہو سکتی ہے۔ سُرخ روئی محال ہے۔ الا من یشاء۔ شاد میں اگر جاذبہ کی قوت ہوتی تو پھر کیا پوچھتے۔ مگر شاد تو ہر طرح ناکارہ ہے۔ کوئی بات بھی حاصل نہ کی۔ صرف فضل کا امیدوار ہے۔ اگر خلوص ہے تو خدا کی ذات سے امید ہے کہ اقبال سے حیدر آباد کا اقبال چمک جائے گا۔ ہوائی جہاز کا منظر بیشک اچھا ہوا ہو گا۔ مگر یہ تو کہنے کے سب کے حواس قائم تھے یا ہوائیوں کے ساتھ ہوا ہو گئے بہر حال آپ ہر طرح کے تماشے دیکھئے اور ہمیں تریائے ایک غزل تازہ مرسل خدمت ہے۔ مالک یوم الدین کہاں ہیں۔ ان کی خدمت میں کہہ دیجئے ایک نعبد و ایک نستین۔

بڑے ہوشیار (نعبد) کے مطلب کو تو قبول کر لیتے ہیں۔ مگر نستین پر انجان ہو جاتے ہیں۔ اللہ ان کو شاد و بامراد رکھے۔

۸ مارچ کو انشاء اللہ تعالیٰ بندہ یہاں سے راہی حیدر آباد ہو گا۔ ہر بان آپ کے بچوں کی تصویریں اور اپنی ایک تصویر ضرور بھیجئے۔ یوں تو میرے دل میں آپ کی تصویر ہے۔ مگر اپنے احباب کو اگر دکھانا منظور ہو تو کس طرح دکھاؤں کہ یہ اقبال شاد نواز ہے۔ خدا حافظ۔

فقیر شاد

لاہور۔ مارچ ۱۹۷۷ء

سرکار والا تبار۔ تسلیم مع التعظیم۔

والا نامہ پرسوں مل گیا تھا جس میں سرکار دولت مدار کے حیدر آباد واپس ہانے کی خبر تھی لہذا یہ عزیزہ حیدر آباد ہی کے پتے پر لکھتا ہوں کہ سرکار کل بمبئی سے رخصت ہو جائیں گے۔

فارسی غزل کے لیے سراپا پاس ہوں۔ آپ کا والا نامہ بارہ دن میں ملا تھا یہاں لے وکالت پیشہ احباب میں بعض ذوقی سخن رکھتے ہیں۔ اہل پنجاب کے دلوں پر آپ کا نقش تو پہلے سے ہے۔ فارسی غزل "کیستم من" جب پڑھی گئی تو ارباب ذوق سرست ہو گئے۔ واقعی لا جواب غزل ہے۔ انھیں باتوں سے اقبال آپ کا گرویدہ ہے۔ امارت، عزت، آبرو، جاہ و حشم عام ہے۔ مگر دل ایک ایسی چیز ہے کہ ہر امیر کے پہلو میں نہیں ہوتا۔ کیا خوب ہو اگر سرکار عالی کا فارسی دیوان مرتب ہو کر دیدہ افروز اہل بصیرت ہو۔

مجھے جو خلوص سرکار سے ہے اس کا راز معلوم کرنا کچھ مشکل نہیں یہ راز مضمر ہے اُس دل میں جو اللہ تعالیٰ نے آپ کو بخشا ہے۔ سرکار کی قبائے امارت سے میرے دل کو سرت ہے۔ مگر میری نگاہ اس سے پرے جاتی ہے۔ اور اُس چیز پر جا ٹھہرتی ہے جو اس قبائیں پوشیدہ ہے۔ الحمد للہ کہ یہ خلوص کسی غرض کا پرودہ دار نہیں۔ اور نہ انشاء اللہ ہو گا۔ انسانی قلب کے لیے اس سے بڑھ کر زبوں سختی اور کیا ہو سکتی ہے کہ اس کا خلوص پروردہ اغراض و مقاصد ہو جائے۔ انشاء اللہ العزیز اقبال کو آپ حاضر و غائب اپنا مخلص پائیں گے۔ اللہ نے اس کو

نگاہ بلند اور دل غیور عطا کیا ہے جو خدمت کا طالب نہیں اور احباب کی خدمت کو ہمیشہ حاضر ہے۔ اللہ اکبر سے دو چار روز ہوئے ملاقات ہوئی تھی۔ آپ کا تذکرہ بھی ہوا تھا۔ ایک نعتیں کا دور دورہ پھر ہو جائے گا مطمئن رہئے۔ آج کل لاہور میں سلطان کی سرائے میں ایک مجذوبہ لڑکے بہت لوگوں کو اپنی طرف کھینچا ہے۔ کسی روز ان کی خدمت میں بھی جانے کا قصد ہے۔ شاد کا پیغام بھی پہنچاؤں گا۔

قید سے گھبرانا کیا! اس کی شدت لطف آزادی کو دوبالا کر دے گی۔ عرصہ ہوا میں نے پھول سے خطاب کیا تھا۔

”اگر منظور ہے تجھ کو خزاں نا آشار ہنا تو کانٹوں میں اُجھ کر زندگی کرنے کی فکر لے

صنوبر باغ میں آزاد بھی ہے پاپ گل بھی ہے انھیں پابندیوں میں حاصل آزادی کو تو کر لے“

تصویریں ابھی کوئی پاس نہیں۔ نئی بنوا کر سرکار کی خدمت میں حاضر کروں گا۔ لڑکا دہلی کالج میں پڑھتا ہے۔ ذہین و طباع ہے مگر کھیل کود کی طرف زیادہ راغب ہے۔ آج کل اس فکر میں ہوں کہ اس کو کہیں مرید کرادوں یا اس کی شادی کر دوں کہ اس کے نام میں نیاز پیدا ہو جائے۔

نازنا ناز است کم خیز و نیاز ناز با ساز و بہم خیز و نیاز

اُس کی تصویر بھی انشاء اللہ حاضر ہوگی۔ والسلام۔

مخلص قدیم محمد اقبال

## ڈیر اقبال

محبت نامہء رماچ کا لکھا ہوا آج اراماچ کو وصول ہو کر موجب ازدیاد مسرت ہوا۔ میں اپنی مجبوریوں اور بے اختیاریوں کی نسبت جو اس سفر میں خاص طور پر پیش آرہی ہیں بیشتر ہی تحریر کر چکا ہوں۔ یہ بھی اس کا ایک شعبہ تھا کہ کل تک اپیشیل بھی ایٹشن پر تیب رہی مگر نہ جاسکا۔

کل صبح کو میرا وقت روانگی تک مقرر ہو چکا تھا۔ فرمان خداوندی صادر ہوا کہ مابلت کی سواری اراماچ کو عازم بلدہ ہوگی۔ تم بھی اپنا ارادہ فسخ کر دو۔ اراماچ کو یہاں سے جانا مجبوراً تعمیل کرنی پڑی۔ اور ایٹشن پر اطلاع دے دی۔ اب خدا کرے کہ یہی فرمان نوشتہ قسمت کی طرح ٹلنے نہ پائے اور میں یہاں سے روانہ ہو کر بلدہ پہنچوں۔ اگرچہ دل اجمیر سے ہوتے ہوئے لاہور پہنچنے کو چاہتا ہے۔ مگر چاہنے والا ہی چاہے تو جب کام نکلے بغیر لیتا فارسی کے متعلق جو کچھ آپ نے لکھا ہے وہ سب آپ کا حسن ظن اور وہی دلی خلوص ہے، جس کی نسبت آپ خود ہی تحریر کر چکے ہیں۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ۔

دل رابدل رہیت درین گنبد سپہر از سولے کینہ کینہ و از سولے ہر مہر

آپ کے سچے خلوص نے مجھے بھی ایسا گرویدہ بنا رکھا ہے جس کی شہادت آپ ہی کا دل بخوبی ادا کر سکتا ہے۔ لفظاً اس کا اظہار ظاہر پرستی پر مبنی ہو جانے کا احتمال ہے جس سے شاد اور اقبال دونوں کے دل کو سوں بلکہ منزلوں دور ہیں۔

اگرچہ میں بھی جانتا اور مانتا ہوں کہ ان مع العسر لیسہا درست اور بالکل درست ہے۔ ہرگز قید سے نہیں گھبراتا مگر کاش یہی معلوم ہو جائے کہ آخر اس قید کی میعاد کب تک ہے۔ اور جس آزادی کی جستجو میں اتنی عمر گزر گئی وہ کب اور کس طرح ہاتھ آئے گی۔

برخوردار کی نسبت جو شادی کے ذریعے سے اس کے ناز کو تبدیل بہ نیاز کرنے کا خیال ہے میں اس سے کسی قدر مخالف ہوں۔ یعنی اس ناز و نیاز کے جھگڑے میں پھنس کر اصل غرض مفقود ہو جاتے کا صرف احتمال ہی نہیں بلکہ متواتر تجربے اس امر کو یقین و عین الیقین تک پہنچا چکے ہیں کہ شادی کے بعد تعلیم اجتماع انتقاض کے معنی رکھتی ہے جو قبیل محالات سے ہے۔ رہی مریدی اس کی نسبت آپ خود خیال کر سکتے ہیں۔ کہ یہ لفظ ارادت سے مشتق ہے۔ ارادت بالذات ہوتی ہے۔ نہ کہ بالصفات پھر آپ کا اس کو مرید کر دینا طرفہ خیال ہے۔ وہ بھی آپ جیسے باریک بین اور دور اندیش سے۔

اگر تھوڑی دیر کے لیے زمانہ حال کی پیری مریدی مراد لی جائے تو وہاں نہ ناز ہے نہ نیاز۔ اللہ ہی اللہ ہے۔ پھر اس کا ما حاصل ہی کیا ہو سکتا ہے۔ بہر حال میری رائے میں یہ دونوں تدابیر اس کو تحصیل و تکمیل علم میں مدد نہیں دے سکتیں جو اصل غرض ہے۔

میرے نزدیک تو بہتر یہی ہے کہ جہاں تک ممکن ہو خارجی تدابیر سے کام لیا جائے اور ترغیب و تحریر سے تعلیم دی جائے۔ انشاء اللہ تعالیٰ اس کی فطری ذہانت سونے پر سہاگے کا کام دے گی۔ اور بہت جلد تکمیل علوم میں کامیابی حاصل کر لے گا۔ اگر حالات

یہ ہوں کہ شادی ضروری ہے تو خدا مبارک کرے ہم بھی اس..... میں شریک ہوں  
یسا کیجئے۔ لیکن مریدی کو آئندہ پر اٹھا رکھئے۔

مالک یوم الدین سے اگر اب کبھی ملاقات ہو جائے تو اتنا ضرور کہئے گا کہ ایک  
جہد و ایک نستین کو شاید دل سے بھی دور کر دیا۔

ان نئی جذبہ سے ملنے کے بعد ضرور کیفیت مفصل سے ایا کیجئے گا۔ باقی خیریت ہے۔

فقیر شاد

لاہور۔ ۱۸ مارچ ۱۹۷۷ء

۱۸

سرکار والا تبار۔ تسلیم

ایک عریضہ چند روز ہوئے لکھا تھا۔ امید کہ ملاحظہ عالی سے گزر چکا ہوگا۔ آج فتنی

محمد دین ریادین محمد؟) اڈیٹر اخبار میونسپل گزٹ لاہور میرے ہاں آئے۔ انھوں نے اپنے اخبار میں  
میرے متعلق کچھ لکھا تھا جو اب تک میری نظر سے نہیں گزرا۔ مگر معلوم ہوتا ہے جیسا کہ انھوں نے  
مفصل بیان بھی کیا ہے اسی مضمون کا ایک عریضہ بھی اڈیٹر مذکور کی طرف سے سرکار والا کی  
خدمت میں لکھا گیا تھا۔ اس عریضے کا جواب فتنی محمد دین صاحب نے مجھے دکھایا ہے۔ جس کو  
پرلہ کر مجھے بری مسرت ہوئی یہی والا نامہ عریضہ ہذا کے لکھنے کا محرک ہوا میں نے فتنی محمد دین  
صاحب سے یہی کہا جو سرکار نے اپنے والا نامے میں ارشاد فرمایا ہے۔ ان کو معلوم نہ تھا کہ  
سرکار شاد میں اقبال بھی آبرور رکھتا ہے۔ مگر جو کچھ انھوں نے بے غرضانہ کیا اس کا شکریہ



ادا کرنا فرض عین تھا۔ اور جو کچھ سرکار نے ان کے عریضے کے جواب میں لکھا ہے اس کے لیے بھی اقبال سراپا احساس تشکر و امتنان ہے۔ اخباروں میں کئی دن سے یہ بات پکڑ لگا رہی ہے۔ میں نے سنا ہے پنجاب اور یوپی کے اکثر اخباروں اور مخبر دکن نے بھی لکھا ہے۔ مگر سرکار کو میں نے عداً اس بارے میں کچھ نہ لکھا زیادہ تر اس وجہ سے کہ اگر کوئی امکان اس قسم کا نکلے تو سرکار کی مساعی پر مجھے پورا اعتماد تھا۔ اور علاوہ اس اعتماد کے حیدر آباد کے حالات کا مجھے مطلق علم نہ تھا۔ انہی وجہ سے باوجود اس بات کے کہ سرکار کے قریب اور نفل عاطفت میں رہنے کا خیال مدت سے دامن گیر ہے۔ میں نے سرکار کی خدمت میں کچھ لکھنے کی ضرورت محسوس نہ کی۔ میں نے اب تک اپنے معاملات میں ذاتی کوشش کو بہت کم دخل دیا ہے۔ ہمیشہ اپنے آپ کو حالات کے اوپر چھوڑ دیا ہے اور نتیجے سے خواہ وہ کسی قسم کا ہو خدا کے فضل و کرم سے نہیں گھبرایا۔ اس وقت بھی قلب کی کیفیت یہی ہے کہ جہاں اس کی رضا لے جائے گی جاؤں گا۔ دل میں یہ ضرور ہے کہ اگر خدا کی نگاہ انتخاب نے مجھے حیدر آباد کے لیے چنا ہے تو اتفاق سے یہ انتخاب میری مرضی کے بھی عین مطابق ہے گویا بالفاظ دیگر بندہ و آقا کی رضا اس معاملے میں کلی طور پر ایک ہے زیادہ کیا عرض کروں امید کہ سرکار کا مزاج مع الخیر ہوگا۔

سراپا پاس مخلص قدیم محمد اقبال

## ذیر اقبال

الحمد للہ شتم الحمد للہ کہ چار ماہ دس یوم کا سفر کل ختم ہوا۔ دو بجے دن کے گھر کی صورت نظر آئی۔ اعزہ و احباب جس قدر شہر میں آچکے ہیں ملنے کو آرہے ہیں۔ جانین سے مبارک باد کی دلکش صدائیں گوش زد ہو رہی ہیں۔ لیکن شادی و غم جہاں میں توام ہیں۔ اس خوش آئند صدا کے ساتھ ہی کسی نہ کسی کی دائمی مفارقت کی بھی دل شکن خبریں ایسی سنی جاتی ہیں جن سے رنج و غم و خوشی کا پلہ برابر ہو جاتا ہے۔ سچ کہا ہے۔

گر نہ ہوں رنج و طرب دہر میں تو امیدیا سازِ مطرب سے نہ ہونا لہ ماتم پیدا  
آپ کا محبت نامہ آج وصول ہو کر موجب مسرت ہوا۔

ذیر اقبال۔ کیا یہ شاد جو اب تک بہ چشم ظاہری اپنے کو دور افتادہ لکھتا ہے اس سے زیادہ اور کس بات سے دل شاد ہو سکتا ہے کہ یہ مجاہد مفارقت درمیان سے اٹھ جائے اور ایک شہر میں رہ کر روزانہ نہ سہی ہفتے میں دو چار بار تو اقبال سے ملاقات کر رہے۔ یہ درست ہے کہ لا تتحرک ذرۃً الا باذن اللہ۔ ہر حالت میں انسان نتیجے سے مجبور

ہے لیکن تدبیر پر مجاز اور معنًا بھی قادر ہے۔ میں انشاء اللہ تعالیٰ اب تک جو کچھ انتظامات شیخ مرحوم کی خدمت کے متعلق ہوئے ہیں یا ہو رہے ہیں مفصل طور پر دریافت کرنے کے بعد ہر ممکنہ کوشش کے صرف کرنے میں پہلو تہی نہ کروں گا۔ جس کی نسبت آپ خود خیال کر سکتے ہیں۔

خدا کرے کہ قدرت کی نظر انتخاب نے آپ ہی کو اس موقع پر حیدر آباد کے لیے  
انتخاب کیا ہو۔ آمین۔

فقیر شاد

۱۷ اپریل ۱۹۷۷ء

(۲۰)

در دل ز تمنائے ملاقات تو شوریت شوق چہ نمک داد ندا قیام را

مانی ڈیر اقبال۔

بہت دن سے شاد مہجور کو یاد کر کے شاد کام نہیں کیا۔ موانعش بخیر باد۔ اللہ  
کہ میں ۲۶ مارچ سنہ رواں کو مع تمام وابستگان و متعلقان بلدہ پہونچا۔ نومبر ۱۹۷۷ء  
کے آخری ہفتے سے مارچ کے ختم تک اگرچہ سفر میں رہا۔ لیکن جس غیر مطمئن حالت میں  
رہا ناقابل بیان ہے۔ میں نے کبھی ایسا سفر نہیں کیا جو آزادی کے ساتھ نہ ہو۔ مگر اس سفر  
میں جن پابندیوں کا پابند رہا۔ اس نے ایک دن بھی میرے دل کو مطمئن اور میرے حال  
کو ساکن نہ رہنے دیا۔ جب پابندی زیادہ سناقتی تھی تو آپ کے مسدس کا یہ بند پڑھتا تھا۔

کیوں زیاں کار بنوں سود فراموش رہوں فکر فردانہ کروں مجھ غم دوش رہوں  
نالے بیل کے سنوں اور ہمتن گوش رہوں ہنوا میں بھی کوئی گل ہوں کہ خاموش رہوں

جرات آموز مری تاپ سخن ہے مجھ کو

شکوہ اندہ سے خاکم بہ دہن ہے مجھ کو

لطف مرتے میں ہے باقی نہ مزاجینے میں      کچھ مزا ہے تو سہی خونِ بگر پینے میں  
کتنے بے تاب ہیں جو ہر مرے آئینے میں      کس قدر جلوے تڑپتے ہیں مرے سینے میں  
اس گلستاں میں گر دیکھنے والے ہی نہیں

داغ سینے میں جو رکھتے ہوں وہ لالے ہی نہیں

اگرچہ نیک و بد (آزادی و پابندی) کا تمیز کرنا اور ان میں سے ایک کو اختیار کرنا انسان کے ارادے پر چھوڑ دیا گیا ہے۔ اور یہ اختیار ہے جو جبر کے مقابلے میں انسان کو عطا ہوا ہے۔ لیکن یہ اختیار جس قدر زیادہ ہے اسی قدر زیادہ خوفناک اور نازک ہے۔ انسان منشاء قدرت کے مطابق اپنی عقل اور ارادہ پر کاربند ہوتا اور اپنی سمجھ اور مرضی کے مطابق ہر کام کرنا چاہتا ہے لیکن کر نہیں سکتا۔ میں جب اپنے پچھلے دونوں سفروں سے اس سفر کا مقابلہ کرتا ہوں تو وہی نسبت ہے جو سچ کو جھوٹ سے ہو سکتی ہے۔ ادھر تو پابندیوں کی نظر بندی ادھر بلند حیدرِ اُبل میں طاعون کی سمع خراش خبریں۔ ہزار پابندگانِ خدا نشاۃ اہل۔ ہزار ہا گھر بے چراغ ہو گئے۔ پیارے اقبال۔ سچ تو یہ ہے کہ دنیا ایک ایسا مقام ہے جس میں کوئی شخص فکروں سے خالی نہ ملے گا۔ کوئی نہ کوئی فکر کوئی نہ کوئی آزار اس کو پریشان ہی کیے ہوگی۔ ایسا کوئی نہیں کہ اس دنیاوی زندگی میں اسے اطمینان اور فارغ البالی کا وقت مل گیا ہو۔ ہاں اگر تھوڑا بہت اطمینان نصیب ہے تو انھیں لوگوں کو جنہوں نے افکار دنیا کو لات مار کر سامنے سے ہٹا دیا ہے اور بے فکر و بے ہراس بیٹھے ہیں۔ بائے مجھ کو تو یہ بھی نصیب نہیں۔ چاہتا ہوں کہ اپنے کعبہ مقصود (اجمیر شریف) کی چوکھٹ پر دھونی راکر

آسن ماروں۔ مگر اس آرزو کو عمل میں لانے سے مجبور ہوں۔ اے بسا آرزو کہ خاک شدہ۔  
 رہی نہ طاقت گنہگار اور اگر ہے بھی تو کس امید پہ کہنے کہ آرزو کیا ہے  
 خیر شاد باید زیتن ناشاد باید زیتن۔ ایک سہ ہزار سودا ایک دل ہزار  
 آرزو میں۔ بہر حال میگذرد۔ انشہ بس باقی ہوس۔  
 یک دل و خیل آرزو دل بہ کہد عاہم تن ہمہ داغ داغ شد سپنہ کجا کجا نہم  
 فقیر شاد

لاہور۔ ۱۰ اپریل ۱۳۷۶ء

۲۱

سرکار والا تبار نسیم  
 یسین کر کمال مسرت ہوئی کہ سرکار والا حیدر آباد تشریف لے آئے۔ اقبال پھر  
 مبارکباد عرض کرتا ہے۔ خدا کرے کہ یہ مبارک اور کئی مبارکبادوں کا پیش خمیہ ہو۔  
 سرکار نے بجا ارشاد فرمایا کہ انسان تدبیر کا حجاز اور اس پر معنًا قادر ہے۔ مگر  
 اس معاملے میں جس قدر تدبیر اقبال کے ذہن میں آسکتی ہیں ان سب کا مرکز ایک وجود ہے  
 جس کا نام گرمی شاد ہے۔ تدبیر اور تقدیر اسی نام میں مخفی ہیں۔ پھر اقبال انشاء اللہ الغزیز  
 بہر حال میں شاد ہے۔ لاہور میں ہوں یا حیدر آباد میں۔

ع ”اگر نزدیک و گرد و دم غبار آں سر کویم“ بیدل

یہاں پنجاب اور یوپی کے اخباروں میں چرچا ہوا تو دُور دُور سے مبارکباد کے تار

بھی اُڑ گئے۔ اور اضلاع پنجاب کے اہل مقدمات جن کے مقدمات میرے سپرد ہیں اُن کو گونہ پریشانی ہوئی۔ بہر حال مرضی مولا ازہمہ اولیٰ۔ کل پنجاب کی مشہور انجمن حمایت الاسلام لاہور جو سرکار کی فیاضی سے بھی مستفیض ہو چکی ہے اپنا سالانہ اجلاس کرے گی۔ بھوپال کے پرنس حمید اللہ خاں صدارت کے لیے آئے ہیں ان کا جلوس سنا بڑی دھوم دھام سے نکلے گا۔ بازاروں کی آرائش ہو رہی ہے۔

کیا دلکش اور معنی نیز شعر کسی ایرانی شاعر کا ہے۔

”بزمِ کدو آں سفرہ کشد جلوه دیدار کونین غبارے ست کہ از بال گس نخت“

مخلص قدیم محمد اقبال

۳۱ اپریل ۱۹۴۷ء

(۲۲)

(نوٹ۔ اس خط کا ابتدائی حصہ دستیاب نہ ہو سکا)

بے شک انسان تدبیر کا مجاز اور اس کو عمل میں لانے کے لیے قادر ہے۔ مگر اُس کے ساتھ ہی قوت اور بھی ایسی ہے جو تدبیر کی ضد ہے اپنی پوری قوت سے کام لیتی ہے۔ اور وہ تقدیر ہے۔ اگر تقدیر بھی تدبیر کی ہم خیال و ہم نوا ہوگی تو اس کے لیے وقت کی نزدرت ہے جس کا راز کل امر مرہون باوقا تھا۔ کے معنوں میں پوشیدہ ہے۔

گرمی کی فصل ہے۔ دھوپ کی تیزی نے فضاے آسمانی میں پلپل ڈال رکھی ہے۔ سکندر آباد میں طیر یا کی شکایت ہے۔ خدا اپنا فضل کرے۔

دور دور سے اگر مبارک باد کے تار آئے ہوں تو کیا مضائقہ۔ ممکن ہے کہ یہ پیش خیمہ ہو۔ اہل پنجاب آپ کو چھوڑنے کے لیے ضرور پریشان ہوتے ہوں گے۔ مگر شاد کا دل آپ کے نہ ہونے سے پریشان اور ناشاد ہے۔ خدا ایسا کرے کہ مبارک باد صحیح ہو جائے۔ اور کیا عجب ہے محرمہ و حدانہ اس میں سب کچھ قدرت ہے۔

پرنس حمید اللہ خاں سے مجھ سے ملاقات نہیں۔ ہاں عبید اللہ خاں صاحب سے نیاز حاصل ہے۔ بڑی خوبیوں کے شخص ہیں۔

فیروز شاہ

(۲۳)

لاہور۔ ۵ اپریل ۱۹۷۷ء

سرکار والا تبار۔ تسلیم

ایک عریضہ اس سے پہلے ارسال خدمت کر چکا ہوں۔ امید کہ پہنچ کر ملاحظہ عالی سے گزرا ہو گا۔ مخبر دکن سے معلوم ہوا ہے کہ حیدر آباد ہائی کورٹ کی ججی کے لیے چند نام حضور نظام خلد اللہ ملکہ کے سامنے پیش کئے گئے ہیں جن میں ایک نام خاکسار کا بھی ہے۔ اس خیال سے کہ میرا نام اور ناموں کے ساتھ پیش ہوا ہے اور یہ ایک قسم کا مغالہ ہے چند امور آپ کے گوش گزار کرنا ضروری ہے جن کا علم ممکن ہے سرکار کو نہ ہو ممکن ہے کہ حضور نظام ان امور سے متعلق سرکار سے استفسار فرمائیں۔

اس جگہ کے لیے فلسفہ دانی کی چنداں ضرورت نہیں تاہم یہ کہنا ضروری ہے کہ

اس فن میں میں نے ہندوستان اور یورپ کے اعلیٰ ترین امتحان انگلستان (کیمبرج) جرمنی (میونخ) یونیورسٹیوں کے پاس کئے ہیں۔ انگلستان سے واپس آنے پر لاہور گورنمنٹ کالج میں مجھے فلسفہ کا اعلیٰ پروفیسر مقرر کیا گیا تھا۔ یہ کام میں نے ۱۸ ماہ تک کیا۔ اور یہاں کی اعلیٰ ترین جماعتوں کو اس فن کی تعلیم دی۔ گورنمنٹ نے بعد ازاں یہ جگہ مجھے آفر بھی کی مگر میں نے انکار کر دیا۔ میری ضرورت گورنمنٹ کو کس قدر تھی اس کا اندازہ اس سے ہو جائے گا کہ پروفیسری کے تقرر کی وجہ سے میں صبح کچھری نہ جاسکتا تھا۔ جہاں ہائیکورٹ کو گورنمنٹ کی طرف سے ہدایت کی گئی کہ میرے تمام مقدمات دن کے پچھلے حصے میں پیش ہو اکریں چنانچہ ۱۸ ماہ تک اسی پر عمل درآمد ہوتا رہا۔ مگر اس عہدہ کے لیے جو حیدرآباد میں خالی ہوا ہے غالباً عربی دان کی زیادہ ضرورت ہوگی۔ اس کے متعلق یہ امر سہ کار کے گوش گزار کرنا ضروری ہے کہ عربی زبان کے امتحانات میں میں پنجاب میں اول رہا ہوں۔ انگلستان میں مجھ کو عارضی طور پر چھ ماہ کے لیے لندن یونیورسٹی کا عربی کا پروفیسر مقرر کیا گیا تھا۔ واپسی پر پنجاب اور الہ آباد کی یونیورسٹیوں میں عربی اور فلسفہ میں بی۔ اے اور ایم۔ اے کا امتحان مقرر کیا گیا۔ اور اب بھی ہوں۔ امسال الہ آباد یونیورسٹی کے ایم۔ اے کے دو پرچے میرے پاس تھے۔ پنجاب میں بی۔ اے کی فارسی کا ایک پرچہ اور ایم۔ اے فلسفہ کے دو پرچے میرے پاس ہیں۔ علاوہ ان مضامین کے میں نے پنجاب گورنمنٹ کالج میں علم اقتصاد و تاریخ، اور انگریزی بی۔ اے اور ایم۔ اے کی جماعتوں کی پڑھائی ہے اور حکام بالادست سے تحسین حاصل کی ہے۔

تصنیف و تالیف کا سلسلہ بھی ایک عرصے سے جاری ہے۔ علم الاقتصاد پر اردو میں سب سے پہلے منند کتاب میں نے لکھی۔ انگریزی میں چھوٹی چھوٹی تصانیف کے علاوہ ایک مفصل رسالہ



فلسفہ ایران پر بھی لکھا ہے۔ جو انگلستان میں شائع ہوا تھا۔ میرے پاس اس وقت یہ کتابیں موجود نہیں ورنہ ایصال خدمت کرتا۔

باقی جو کچھ میرے حالات ہیں وہ سرکار پر بخوبی روشن ہیں ان کے بیان کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔ فقہ اسلام میں اس وقت ایک مفصل کتاب بزبان انگریزی زیر تصنیف ہے جس کے لیے میں نے مصر و شام و عرب سے سالہ جمع کیا ہے جو انشاء اللہ بشرط زندگی شائع ہوگی اور مجھے یقین ہے کہ اپنے فن میں ایک بے نظیر کتاب ہوگی۔ میرا ارادہ ہے کہ اس کتاب کو تفصیل میں لکھ کر اعتبار سے ایسا ہی بناؤں جیسی کہ امام نسفی کی مبسوط ہے جو ساٹھ جلدوں میں لکھی گئی تھی۔ زیادہ کیا عرض کروں امید کہ سرکار کا مزاج بخیر ہوگا۔ اس طویل خط کے لیے معافی چاہتا ہوں۔ بندہ قدیم مخلص محمد اقبال۔ لاہور

لاہور۔ ۳ مئی ۱۹۱۷ء

(۲۴)

سرکار والا انبار تسلیم  
ابھی اخبار دیش میں سرکار کی علالت کی خبر پڑھی ہے۔ گو نہ تردد ہے۔ اقبال کو  
خبر خیریت سے مطلع کیا جائے۔ اللہ تعالیٰ شفاء عاقل کرامت فرمائے اور چشم زخم روزگار  
سے محفوظ و مامون رکھے۔

مخلص قدیم محمد اقبال

مائی ڈیر اقبال

محبت نامہ رقمزدہ ۳۱ مرثیہ مجھے ملا۔ یاد آوری کا شکریہ۔ اس کے قبل ایک خط ۱۳ اپریل ۱۹۱۷ء کو میں نے بھیجا تھا۔ غالباً پہنچا ہوگا۔ یہاں اطفاء آتش طاعون کے بعد پیریا کی عاثر شکایت پیدا ہو گئی تھی میں بھی اس سے متشتہ نہ رہا۔ کئی روز تک اس میں مبتلا رہا۔ الحمد للہ اب کوئی شکایت نہیں طبیعت بحال ہے۔ مگر افکار سے طبیعت مضطرب ہے۔ اگرچہ شاید مشکلات کے سمندر کو عبور کرنے کے لیے عاجز نہیں ہے بلکہ

اب ذرا تخفیف ہوتی ہے تو گھبراتا ہوں میں درِ دل اتنے دنوں سے ہے کہ عادت ہو گئی  
مگر تفاضائے بشریت عاجز کر دیتی ہے جس کے لیے دل میں اطمینان اور طبیعت میں سکون  
پیدا ہونے کی خدا سے دعا کرتا ہوں۔

الحمد للہ مع متعلفان و وابستگان مع الخیر ہوں۔ امید کہ آپ بھی بخیر و عافیت ہوں گے۔  
فقیر شاد

لاہور۔ ۱۹ مئی ۱۹۱۷ء

سرکار والا تبار تسلیم۔ مع آداب التظیم

سرکار کا والا نامہ ملا جس سے اطمینان ہوا۔ یہ خط میرے اس عریضے کے جواب میں  
ہے جس میں میں نے سرکار کی علالت طبع کے متعلق استفسار کیا تھا۔ افسوس کہ ۱۳ اپریل کا لکھا ہوا

خط مجھ تک نہ پہنچا۔ معلوم نہیں کہاں غائب ہو گیا۔

گم ہو وہ نگین جس پہ کھدے نام ہمارا

بہر حال یہ معلوم کر کے کمال مسرت ہوئی کہ سرکار کا مزاج اب خدا کے فضل و کرم سے  
رو بصحت ہے۔ آج کل لاہور میں بھی موسم عجیب و غریب ہے۔ مٹی اور جون کے مہینوں میں لوکی  
شدت و حرارت ناقابل برداشت ہو کر رہی ہے مگر آج کل یہ حال ہے کہ قریب ہر روز آسمان  
ابر آلود رہتا ہے اور صبح کے وقت خاصی سردی ہوتی ہے۔ ”مغرب سے آفتاب نکلنے کا یہی مفہوم ہے“

اللہ تعالیٰ آپ کو آلام و اسقام سے ہمیشہ محفوظ و مامون رکھے۔ کہ آپ کی ذات نوع  
انسان کے لیے سرچشمہ فیوض و برکات ہے۔ کل مولنا الکبر کا خط آیا تھا اس خط میں ایک لطیف  
مطلع انھوں نے لکھا ہے۔

”زبان سے قلب پر صوفی خدا کا نام لایا ہے یہی مسلک ہے جس میں فلسفہ اسلام لایا ہے“

میں فارسی ثنوی کے دوسرے حصے کی تکمیل میں مصروف ہوں اس کا نام ”رموز بے خودی“  
ہو گا۔ یونیورسٹی انتھانوں کے کاغذات سے فرصت ہو گئی ہے۔ امید کہ اب جلد ختم ہو جائے گا۔ حال  
میں ایک اردو غزل لکھی تھی۔ اس کے دو ایک شعر ملاحظہ کے لیے لکھتا ہوں۔

پنچہ ہوتی ہے اگر مصلحت اندیش ہو قتل      عشق ہو مصلحت اندیش تو ہے خام بھی  
بے خطر کو دہرا آتش نمرود میں عشق      عقل ہے جو تاشائے لب بام ابھی  
شیوہ عشق ہے آزادی و دہر آشوبی      تو ہے زنار بی بت خانہ ایام ابھی

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ امید کہ سرکار کا مزاج مبارک بخیر و عافیت ہوگا۔  
مخلص قدیم محمد اقبال

۴ جون ۱۹۱۷ء

۲۷

مائی ڈیر اقبال

شد پئے خامہ و لم را تر جاں      بشنوا زے چوں حکایت می کند  
باز بان تیز و چشم اشکبار      از جدائی ہاشکایت می کند

آخر اس با واسطہ مکالمے کی کوئی حد بھی ہے۔ بالمشافہ ملاقات کا کوئی وقت بھی آئے گا۔  
مکو المکتوب نصف الملاقات ایک مشہور مقولہ ہے۔ لیکن شاد و سالم لاقات سے شاد کام ہوتا ہے۔ بوسہ پنچا  
معنی ہے۔ میرا خط آپ کے پاس جاتا ہے آپ جواب لکھتے ہیں۔ آپ کا خط میرے پاس آتا ہے میں جواب  
لکھتا ہوں۔ آخر اس کاغذی ملاقات کا خاتمہ کب ہوگا۔ آج بھی آپ کا خط مورخہ ۱۹ مئی ۱۹۱۷ء میرے  
سامنے ہے اس کا جواب لکھ رہا ہوں۔ یاد آوری کا شکریہ ایک نمائشی چیز ہے۔ ہاں خدا کا شکر کرتا ہوں کہ  
جانبین میں بھدا شد خیر و عافیت سے ہیں۔

سان العصر کا خط میرے پاس بھی آیا تھا۔ اس میں پی مطلع لکھا تھا جو آپ کو انھوں نے

لکھا ہے۔ یعنی

زباں سے تلب میں صوفی خدا کا نام لایا      یہی مسلک ہے جس میں فلسفہ اسلام لایا ہے  
حقیقت میں مطلع کیا مطلع آفتاب ہے۔ شاعری کا جو ہر مذاق سلیم ہے یا مذاق سلیم کا جو ہر

شاعری۔ مولانا ابرہہ ذاقِ سلیم میں فی الحقیقت اپنی کیتائی کا حریف نہیں رکھتے۔ جس دن ان کا خط آیا ہے اسی دن بلکہ اسی وقت اُن کے اس مطلع پر میں نے بھی کچھ مطلع لکھے تھے۔ آپ کی خیافت طبع کے لیے آپ کو بھی بھیجتا ہوں۔

زباں پر صوفی میکش خدا کا نام لایا ہے یہی وہ ہے جس کو ساقی اسلام لایا ہے

شرعیت کا طریقت کے لیے پیغام لایا ہے یہی اک رازِ مخفی تھا جسے اسلام لایا ہے

زباں پر آج وہ بت بھی خدا کا نام لایا ہے خدا کی شان ہے کافر بھی اب اسلام لایا ہے

وجود ذاتِ یکتائی میں اپنا نام لایا ہے اسی توحید پر ایمان بھی اسلام لایا ہے

خدا سے مصطفیٰ توحید کا پیغام لایا ہے حقیقت میں اسی پر اک جہاں ایمان لایا ہے

اعد میں اور احمد میں نقطہ ہے فرق ظاہر کا بدل کر اپنی صورت اپنا خود پیغام لایا ہے

کہنے کو تو پانچ مطلع اور ایک شعر ہے مگر اس کے دوسرے مصرع کا دس بارہ مصرع بھی

مقابلہ نہیں کر سکتے۔ آج جو اکبر کا خط آیا ہے اس میں انہوں نے مصرعہ اولیٰ کو یوں بنا دیا ہے۔

تصوف ہی زباں سے دل میں خفی کا نام لایا ہے یہی مسلک ہے جس میں فلسفہ اسلام لایا ہے

آپ کی مثنوی کے دوسرے حصے ”رموز بے خودی“ کا انتظار کر رہا ہوں خدا کرے جلد اس کی

تکمیل ہو۔ غزل کے اشعار بہت خوب ہیں تعریف نہیں ہو سکتی۔ زمانے کے ساتھ یہاں کا موسم

بھی بدلا ہوا ہے۔ یہ تیر کا مہینہ ہے۔ انتہائے گرمی کا زمانہ ہے۔ مگر بجائے اس کے کہ آسمان آفتاب

کی آتشیں شعاعیں زمین پر گرانا ابر محیطِ آسمان ہو رہا ہے۔ پانچ چھ روز قبل تو اس شدت سے

بارش ہوئی کہ اگر اس کو طوفانی بارش کہا جائے تو زیبا ہے۔ یہاں کی تھیر پڈیر حالت بدتر ہو

بلکہ کچھ ترقی ہی ہے کی نہیں۔ کل یوہوہو فی شان ساری دنیا میں برا وقت گزر کر اچھا آتا ہے۔  
اور اچھا گزر کر برا آتا ہے۔ چنانچہ نماز و خیریں نیز ہم نخواہد ماند۔ امید افزا قول ہے حافظ جیسے فلسفی کا مگر  
وائے بر قسمت شاد سے (فی البدیہ)

چہ حال شاد تو پرسی گو ترا چین گویم چنانکہ ہمت تغیر دریں نمی بینم  
بطیبت تنگ آگئی۔ ”فان مع العسر يسراً“ اگر حکم الہی ہے تو بکمال ادب ہم بندوں کا  
یہ معروضہ ہے بارگاہِ خداوند میں جہاں ساز تم فوالہ میں ”وفوالعبدک یارب العالمین“ اور کیا کہوں۔  
خواہش ایسی نہیں کہ جبر منی کی بادشاہت ملے یا فارون کے خزانے ہاتھ آئیں۔ یا خضر کی طرح  
حیات جاوید ملے یا علی شیر خدا کی شجاعت حاصل ہو۔ یا پیمبری مل جائے۔ یا نعوذ باللہ الملعون کا دعویٰ  
کروں۔ بلکہ بکمال عجز و نیاز و صد آداب صرف یہ معروضہ ہے بارگاہِ بے نیاز میں کہ دین (قرض) سے  
چھٹکارا دے۔ بچوں کے..... فرایض سے سبکدوش کر بقیہ عمر تیرے عشق و محبت میں کسی ایک  
گوشہ تنہائی میں آزاد کر کے گزار دے۔ اب پابندی دل کو بھاتی نہیں۔ ممکن ہے کہ اس وقت  
آزادی کا پروانہ اپنے نفس کے لیے لے لوں۔ مگر اخلاقی کمزوری اس سے بڑھ کر کیا ہو سکتی ہے۔  
خیر جہاں تک نہہ سکے نباہنے کی کوشش کروں گا۔

خدا نہ کرے اگر ہر طرح مجبوری ہو تو پھر جو کچھ ہو۔ اللہ انجام بخیر کرے دعا کیجئے۔  
فقیر شاد

سرکار والا تبار تسلیم مع التعظیم۔

والا نامہ لاجس کے لیے مہون منت ہوں۔ کاغذی ملاقات کا خاتمہ اس کے یہ قدرت میں ہے۔ اسے منظور ہو تو اقبال ہو گا اور آستانہ شاد۔ موقع تو ایک پیدا ہو گیا ہے۔ ممکن ہے کہ سرکار کے جذبات نے اسے پیدا کیا ہو۔ بہر حال اگر مقدر ہے تو سرکار شاد تک اقبال کی ظاہری رسائی بھی ہو جائے گی۔ باطنی اعتبار سے تو بندہ درگاہ و ہاں پہلے سے موجود تھے۔

مولانا سان العصر کا مطلع نہایت عمدہ لیکن سرکار کا یہ شعر شریعت کا طرقت کے لیے پیغام لایا ہے۔ اس مطلع سے کم نہیں۔ ایک جہان معنی اس میں آباد ہے۔ آخر کیوں نہ ہو۔ ان رموز کے جاننے والوں میں سرکار عالی کا نمبر اول ہے۔ حیات لمیہ کا راز اسی پیغام میں مخفی ہے۔ آپ نے اسے خوب پہچانا۔  
”لکھنؤ درک“

موسم کی حالت اب کے سال یہاں بھی عجیب و غریب ہے دو چار روز گرمی ہوتی ہے پھر بارش کم و بیش آجاتی ہے اور ہوا میں کسی قدر خشکی پیدا کر جاتی ہے اور لو کا تو اس سال نشان ملک نہیں۔

علم موسم کے ماہرین بہت بارش کی پیشین گوئی کرتے ہیں۔ اور ہونی بھی چاہئے کہ خون کی بارش نے جو جتنے چادر ہستی پر لگا دیے ہیں وہ دھل جائیں۔ میں سرکار کے لیے ہمیشہ دست بدعا ہوں۔ اللہ تمام آرزوئیں بر آئیں گی۔ ”دین“ اس فیاضی کا نتیجہ ہے جو آبا سے..... آپ کو میراث میں پہنچی ہے۔ اللہ تعالیٰ اس سے ضرور سکد و شش کرے گا۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ سرکار کا مزاج بخیر ہو گا۔  
مخلص قدیم محمد اقبال

## مائی ڈیر اقبال

آپ کا خط مورخہ ۱۳ جون ۱۹۶۷ء وصول ہوا۔ شاد عموماً یاد آوری خصوصاً اس فقرہ سے کہ ”کاغذی ملاقات کا خاتمہ اس کے بعد قدرت میں ہے۔ اُسے منظور ہوا تو اقبال ہو گا“ اور آستانہ شاد موقع تو اک پیدا ہو گیا ہے، خوش وقت و شاد کام ہوا۔ مگر آپ نے اس کی صراحت نہ کی کہ کب تک میرا اقبال میرا دم ساز ہو گا۔

ذوق کہتا تھا کروں گا جو کو کجا عمل کوئی اس کو یاد دلوا دے خدا وہ دن کر میں آج سے آپ کے انتظار کے دن گنوں گا۔

اگرچہ وعدہ خواہاں و فانی دارد خوش آن حیات کہ در انتظار می گزرد

میں نے ایک نظم بھی لکھی ہے جس کا حضرت خواجہ حسن نظامی صاحب نے نام رکھنے کا وعدہ فرمایا ہے۔ اور اس کی شرح بھی لکھ رہے ہیں۔ بعض اجاب نے تقریظیں بھی لکھی ہیں۔ اگرچہ ابھی شایع نہیں کی۔ لیکن ایک کاپی مکمل پروف کی آپ کے پاس بھی بھیجتا ہوں اس پر ڈیٹیل بیج ہے نہ ابھی اس کی تکمیل ہوئی ہے۔ اس کو آپ بالاستیعاب دشمن کی نظر سے ہر پہلو پر نظر ڈالیے اور بغور تمام دیکھ کر اگر اشاعت کے قابل سمجھیں تو ایک تقریظ بھی لکھیں اور اسی ہفتے میں میرے پاس بھیج دیں۔ آپ اس کے متعلق جو کچھ بھی لکھیں گے خوب لکھیں گے۔ آپ کی رائے مستند ہوگی۔ سان العصر کو بھی ایک کاپی تقریظ کے لیے بھیجی ہے۔ اگر کوئی شعریا اشعار نکالنے کے قابل سمجھتے ہیں تو بخشی میں عمل کر دوں گا۔ ترمیم و تنسیخ کی آپ کو اجازت ہے



اور اس کو تین طرح سے دیکھئے۔ ایک سب سے اول بلحاظ دوستِ صادق ہونے کے۔ دوسرے بیارٹر۔ تیسرے شاعر۔ یہاں کا حال بدستور ہے کل یوم مھو فی شان۔ بھئی کہو تو مالک یوم الدین کہاں ہیں کیا فرماتے ہیں۔ میری طرف سے ایک نعبہ و ایک نستین عرض کرتے ہیں کہ نہیں۔ ان سے اتنا ضرور عرض کرنا کہ فقط ایک نعبہ و کو منظور اس کے دوسرے حصے سے اغماض نہ کریں۔

بھئی اقبال۔ ہر طرح سے میں تنگ ہو گیا۔ اگرچہ بار بار یہ کہنا اور خیال ظاہر کرنا کہ ترک تعلقات کرنا ہوں نہایت کم جراتی اور بزدلی کی بات ہے۔ مگر کیا کروں نہ تو میں مخلوق خدا کی کوئی خدمت کرنے کے قابل سمجھا جاتا ہوں۔ اور نہ میں اپنے کنبے کو نبھانے کی قدرت رکھتا ہوں۔ ایسی حالت میں بجز اس کے کہ مسب کو خدا کے حوالے کر کے رات دن کے انکارات اور جھگڑوں سے پاک ہو کر ایک گوشہ تنہائی میں کیسوئی کے ساتھ کیوں نہ آسن جا کر بیٹھ رہوں۔

علم موسم کی پیشین گوئی پر بارش کی زیادتی سے تو آپ چادر مٹی سے خون کے دھبے ہی دھوئے رہے۔ میں تو سودا کے یہ شعر پڑھتا ہوں۔

کیا برستا ہے یوں برس کم سخت کوہ تک ڈوب جائیں بن کے دخت

نہ رہے غرب نہ رہے اب شرق چاہئے ہوتا مالم غسرق

واللہ شتم باللہ۔ میں تھک گیا۔ کوئی یار نہ غلگمار نہ مددگار نہ بخیر اس خداے وحلا لا شکر

کے۔ جو جو خدمات میں لے کی ہیں اور جس طرح سے گرم و سرد زمانہ کو سہہ کر یہ چھ سات سال بعد مفارقت محبوب دکن گزارے ہیں واللہ اگر اللہ جل شانہ کی خدمت کرتا تو خدا جانے بلحاظ عقیدت کے ہو یا بدعقیدت کے، روحانی مراتب و مدارج کی ایسی ترقی ہوتی کہ باید دستاید ہے۔

مگر دنیا بیچ است و کار دنیا ہمہ بیچ۔ اُلٹے چور کو تو ال ڈانٹتے یہ معاملہ ہے۔ روز بروز تنزل اور نطا بے فکری اور تسکینِ قلب کے ساتھ کوئی دنیوی کردہ خیال سرراہ نہ ہو۔ مگر دائے بد قسمتی کہ اس کی موجودہ حالت سے۔ خدا نہ کرے۔ اگر عمر ختم ہو جائے۔ تو آرام سے مرنے کی بھی توقع نہیں۔ کیا کریں بد قسمتی کی بات ہے۔ معلوم نہیں میرے کون سے اعمال کی منزا ہے کہ بخلاف اس کے کہ خوشی اور اطمینان سے گزرے۔ دن رات افکارات میں بسر ہو رہی ہے۔ اور کوئی پرسان نہیں۔ ورنہ غیر منتہی متغیض نہ رہے۔ اکرام و نوازش ہائے خسروی ہے اور شاد۔ اللہ تعالیٰ رحم و کرم کرے۔ اقبال کچھ تو مشورہ دو کہ کیا کروں۔ واللہ میں آمادہ ہوں۔ ایسی مصیبت اٹھانے سے سارے کہنے کو خدا حافظ کہہ کر لنگے زیر و لنگے بالا نے غم دزدنے غم کالا بس یہاں سے مل نکلوں اور کسی پہاڑ کی چوٹی پر جھونپڑا ڈال کر کیوٹی حاصل کروں۔ آپ اس خیال کو محض لغو نہ خیال کیجئے۔ صرف ایک مدت کا انتظار ہے۔

حال میں حکم ہوا ہے شاد کے جس قدر دعوے ہیں باید گرفت کے متعلق ایک کمیٹی جس کے ارکان۔ سٹر گلانشی اور کشن پجاری اور محاسب سرکاری اور فریدیوں الدولہ بہادر غور کر کے رائے پیش کریں۔ سنا گیا کہ آخر الذکر کے علاوہ باقی سبوں نے میرے دعاوی کو باطل ٹھہرایا لیکن آخر الذکر نے مجھ سے وعدہ کیا ہے کہ وہ ضرور مدد دے گا۔ بہر حال کسی حیلے سے ہو۔ اللہ تعالیٰ اپنا فضل و کرم کرے۔ اور میرا قرضہ اسی حیلے سے ادا ہو جائے تو فہو المراء۔ ورنہ بس جو ہے وہ ہو رہے گا۔ کہنا بے فائدہ ہے۔ سو اے اس کے کہ قرضہ ادا ہو جائے۔ اور اولاد کے فرض سے سبکدوش ہو جاؤں۔ نہ مجھے وزارت کی تمنا ہے نہ جرم کی سلطنت کی۔ موروٹی پیشکاری بھی

بے کار اور برائے نام ہے۔۔۔۔۔ انشا، اللہ پھر ملیں گے۔

## فقیر شاد

لاہور۔ ۳۰ جون ۱۹۷۷ء

۳۰

سرکارِ والا تسلیم۔

نوازش نامہ مل گیا ہے۔ فارسی ثنوی یا قصیدہ خوب لکھا گیا ہے۔ میں نے اسے شروع سے آخر تک پڑھا۔ چونکہ سرکار نے ترمیم و تیشیح کے لیے ارشاد فرمایا تھا اس واسطے کسی کسی جگہ ترمیم کی جرات کی ہے۔ لطالت کے خیال سے وجہ ترمیم نہیں لکھے۔ سرکار پر خود بخود روشن ہو جائے گا۔ چند اشعار کے گرد لکیر کھینچ دی ہے۔ ان کی اشاعت میرے خیال میں مناسب نہیں کچھ اس وجہ سے کہ ”بردار تو اں گفت و بہ منبر نہ تو اں گفت“ اور کچھ اس وجہ سے کہ آپ کی شانِ صداقت اس سے ارفع و اعلیٰ ہے کہ آپ اپنی صفائی کے گواہ پیش کریں۔ اہل نظر کو یہ اشعار کھٹکیں گے۔ آئندہ سرکار کو اختیار ہے کہ ان کی اشاعت ہو یا نہ ہو۔ یہ اشعار صفحہ و نل گیارہ پر ہیں۔ سرکار کے ارشاد کی تعمیل میں میں نے تقریظ کے طور پر چند اشعار اس قصیدے کی پشت پر لکھ دیے ہیں۔ آخر کے شعر میں ایک مشہور حدیث کی طرف اشارہ ہے جس کی تشریح اسی جگہ کر دی ہے۔

”ایک نعبہ“ تو کوچ کر گئے۔ اب تو عرش کے قریب ہوں گے۔ یاد ہاں تک پہنچ گئے ہوں گے۔ ایک اور بزرگ لاہور کے قریب ہیں ذرا بارش ہو تو اُن کی خدمت میں حاضر ہو کر

حاضر ہو کر طالب دعا ہوں گا۔ اللہ تعالیٰ آپ کی مشکلات کو دور کرے۔ وہاں کے حالات سن کر تعجب ہوتا ہے۔ مگر یہ چند روزہ باتیں ہیں۔ وہ وقت دور نہیں کہ سب کی آنکھیں کھل جائیں گی۔ آپ مجھ ہی سے دریافت فرماتے ہیں کہ کب تک آئنا شاد پر ماضی ہوگی۔ اس کے متعلق کیا عرض کروں۔ سب کچھ نرکار کے قبضہ قدرت میں ہے۔ جب اُسے منظور ہوگا۔ حاضر ہوں گا۔ اس وقت کوئی صورت نظر نہیں آتی۔ آئندہ کا علم اقبال کو ہے نہ شاد کو۔  
مخلص قدیم محمد اقبال

لاہور۔ ۱۶ جولائی ۱۹۴۷ء

۳۱

سرکارِ والا تبارِ تسلیمات

ایک عریضہ پہلے ارسال کر چکا ہوں۔ امید کہ ملاحظہ عالی سے گزرا ہوگا۔ کیا تقوینہ کے اشعار سرکار کو پسند آئے؟

حیدری صاحب قبلہ نے پھر حیدر آباد آنے کی دعوت دی ہے۔ چیف کورٹ لاہور بھی بند ہونے والا ہے۔ اور میرادل بھی چند روز کی آوارگی چاہتا ہے۔ اس واسطے میں نے ان کی دعوت قبول کر لی۔ انشاء اللہ اگست یا ستمبر میں حاضر ہوں گا۔ کیا سرکار بھی ان مہینوں میں حیدر آباد میں قیام فرما ہوں گے۔ یا کہیں اور تشریف لے جانے کا قصد ہے۔

یہ استفسار کرنے کی اس واسطے جرات کی کہ ایسا نہ ہو اقبال آئنا شاد پر حاضر ہو اور یہ کہتا ہوا واپس آئے۔  
چہ قد پیچیدہ باشد چہ ترا ز دیدہ باشد!  
مخلص قدیم محمد اقبال

۲۳ جولائی ۱۹۷۷ء

ماہِ رمضان ختم ہوا خیر و خوشی سے تکبیر پے سلطنتِ توحید مبارک  
باعانیت و عیش کہوش (درہ) اقبال کو ہر سال ہو یہ عید مبارک  
مائی ڈیر اقبال

محبت نامہ رقم زدہ ۱۶ جولائی ۱۹۷۷ء عینِ عید کے روز مجھے ملا۔ آپ سے معاف  
تو جب ہو گا جب ہو گا۔ آپ کے خط سے تو مصافحہ ہو گیا۔ جس روز آپ کے خط سے شاد نے بہرہ ور  
و شاد کامی مصافحہ کیا ہے اسی روز یعنی عید ہی کے روز میرے قطعہ عید مبارک سے جس کو عنوان  
میں لکھ آیا ہوں آپ نے بھی مصافحہ کیا ہو گا۔ آپ کے خط کا جواب آج لکھ رہا ہوں گویا عید کے  
دو گانے کی قضا، ۳ شوال کو ادا کرتا ہوں۔

اگست کو آج سے سات دن اور ستمبر کو ایک مہینہ سات دن باقی ہیں میں آج ہی سے  
آپ کے انتظار کا احرام باندھتا ہوں۔ خدا وہ دن کرے کہ آپ بلدہ آئیں۔ ستمبر کی میں الکتوبر  
بلکہ نومبر و دسمبر تک کہیں اگر جانا بھی ہو تو اب نہ جاؤں گا۔ آپ کے وعدہ کا انتظار کروں گا۔  
البتہ اگر کوئی ڈیوٹی ہو تو مجبوری ہے۔ نامہ منظوم کی رسید آپ کو نہیں بھیجی۔ اب رسید بھیجتا ہوں۔  
آپ نے ان میں جو مشورہ دیا ہے میں اس کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ تقریظ کا کیا کہنا ماقول و دل شکریہ  
قبول ہو۔ بعض تقریظیں جو بعض حضرات نے بھیجی ہیں ان کی نقل بھیجتا ہوں ان کو بیر طرانہ  
نظر سے دیکھ کر واپس فرما دیجئے۔ سانِ العصر کی تقریظ کا انتظار ہے۔

نامہ منظوم کا جو پروف ان کو بھیجا گیا تھا وہ چونکہ کل تھا مگر اس میں جو ترمیم و تیسخ

ہوئی ہے اس کی وجہ سے اس کی دوسری کاپی لکھانے کی ضرورت ہے۔ میرا ارادہ اس پروف کو جو آپ کے پاس سے آیا ہے مع ان تقاریر کے جو آپ کے پاس سے بعد معائنہ آئیں گی حضرت خواجہ حسن نظامی کے پاس بھیجنے اور انہیں کی نگرانی میں چھپانے کا ہے۔ اس لیے کہ انہوں نے اس کی شرح لکھی ہے۔ یہ تقریظیں آپ بہت جلد واپس فرمادیں۔

فیض شاد

لاہور۔ ۲۲ جولائی ۱۹۱۷ء

(۳۳)

سرکار والانبیاء۔ تسلیم۔

والانامہ مع تقاریر مفوضہ مل گیا ہے۔ جس کے لیے میرا پاس پاس ہوں۔ ان تقاریر میں بیرسٹرانہ اعتبار سے کوئی نقص نہیں۔ بجنہ واپس ارسال کرتا ہوں۔

انشاء اللہ اگٹ کے جینے میں حاضر ہوں گا۔ حیدری صاحب کے خط کا انتظار ہے۔ ان کا جواب آنے پر کوئی تانیخ مقرر کروں گا۔ اور سرکار کو بھی مطلع کروں گا۔ انشاء اللہ جس روز وہاں پہنچوں گا اسی روز آستانہ شاد کا طواف ہو گا۔

حیدری صاحب نے جس امر کے لیے مجھے دعوت دی ہے اس کے متعلق بھی سرکار سے وہیں مشورہ ہو گا۔ پہلے خیال تھا کہ عریضے میں سب کچھ عرض کروں مگر بعد غور یہی طے ہوا کہ بالمشافہ عرض کرنا مناسب و موزوں تر ہے۔ مجھے یقین ہے کہ سرکار اپنی جلی قوت و یاسر سے بہت حد تک معلوم کر گئے ہوں گے کہ کیا امر ہے۔ میری ذاتی قوت فیصلہ نالوں

اس واسطے شاد کی رائے صحیح سے استمداد ضروری ہے۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ بارش نہیں ہوئی لاہور آتش کدہ آذر بن رہا ہے۔ مگر اس آتش کدہ کا منتفع لطف اللہ نہیں قہر اللہ ہے۔ عید کارڈ کا شکریہ۔ گزشتہ عید سرکار کو بھی مبارک ہو۔ میں روزے رکھتا ہوں مگر عید کے احساس مسرت سے محروم۔  
بندہ درگاہ محمد اقبال لاہور

۲۲ اگست ۱۹۷۷ء

(۳۳)

مائی ڈیر اقبال

آپ کا خط رقم زدہ ۲۷ جولائی ۱۹۷۷ء مع تقاریط مجھے ملا۔ یہ اگست ہی کا مہینہ ہے جس میں آپ نے یہاں آنے کا وعدہ کیا ہے۔ آج اس مہینے کی دوسری ہے۔ دیکھئے آپ اس مہینے کے وسط میں آتے ہیں یا ختم ہیں۔ میں بہر حال چشم براہ اور منتظر ہوں۔ خدا وہ دن کرے کہ شاد اقبال کے ساتھ اور اقبال شاد کے ساتھ ہو۔

حیدری صاحب نے کس امر کی آپ کو دعوت دی ہے اور مجھ سے آپ کیا مشورہ لیں گے؟ میں اس سے لاعلم ہوں۔ اگر خط میں اس کا اشارہ ہوتا تو میں تمام پہلوؤں پر غور کرنے کے بعد مشورہ دینے کے لیے تیار رہتا۔ بہر حال میں موجود ہوں آپ تشریف تو لائیے اپنی روانگی سے بذریعہ تار ضرور اطلاع دیجئے۔ فقط

فقیر شاد

## سرکار والا تبار - تسلیم

والا نامہ رجسٹرڈ آج مل گیا ہے جس کے لیے سراپا شکر و سپاس ہے۔ جس غلو ص  
سے سرکار نے مشورہ دیا ہے۔ اقبال اس کے لیے شکر گزار ہے۔ اور ہمیشہ رہے گا۔ انشاء  
سرکار کے مشورہ پر عمل درآمد ہو گا کیونکہ سرکار کی معاملہ شناسی کبھی غلطی نہیں کر سکتی خصوصاً جب کہ  
اس کے ساتھ ملطف بھی ہو۔

حیدری صاحب نے جیسا کہ میں نے گزشتہ عریضے میں عرض کیا تھا۔ مجھے قانون کی  
پروفیسری پیش کی ہے۔ اور یہ پوچھا ہے کہ اگر پرائیوٹ پریکٹس کی بھی سائنہ اجازت ہو تو کیا تنخواہ  
لوگے۔ مجھے یہ معلوم نہیں کہ میری مجلس عدالت العالیہ کی خالی ہے۔ نہ اس کے متعلق انھوں نے  
اپنے خط میں کوئی اشارہ کیا ہے۔ لیکن اگر ایسا ہو جائے تو میں اسے قانون کی پروفیسری  
اور پرائیوٹ پریکٹس پر ترجیح دوں گا۔ آپ سے حیدری صاحب ملیں تو برسبیل تذکرہ ان کی  
توجہ اس طرف دلائیں یعنی اگر سرکار ان سے یہ تذکرہ کرنا مناسب خیال کریں تو ممکن ہے کہ آپ کا ان  
پہلے اس امر کے متعلق تذکرہ آ بھی چکا ہو۔ اگر ایسا اتفاق نہ ہوا ہو اگر سرکار اسے مناسب  
تصور فرمائیں تو یہ اب وقت ہے کہ انھوں نے خود ملازمت کے لیے مجھے لکھا ہے اس قسم کے تذکرہ  
کے لیے نہایت موزوں معلوم ہوتا ہے۔ بہر حال یہ سب کچھ سرکار کی رائے پر منحصر ہے۔ اقبال  
خواہ لاہور میں خواہ حیدر آباد میں۔ خواہ مرتخ سنارے میں وہ غیر محسوس روحانی پیوند جو اس کو سرکار  
سے ہے انشاء اللہ عزیز قائم رہے گا۔ نہ وقت اسے دیرینہ کر سکتا ہے نہ تعلقات اسے کمزور کر سکتے ہیں۔



مجھے توحید آباد آنے کی سب سے بڑی خوشی اس امر کی ہے کہ سرکار سے اکثر ملاقات ہو کرے گی۔  
اور سرکار کے علمی و ادبی مشاغل سے گو نہ رابطہ رہے گا۔

باقی رہی اقبال کی بیرسٹری یا اور کوئی ہنر جو اس بے ہنرمیں ہے وہ سب آپ کی  
خدمت کے لیے وقف ہے۔ اگر یہ بندہ ناچیز وہاں قیام پذیر ہو گیا اور حالات زمانہ نے مساعد  
کی تو انشاء اللہ اقبال شاد کے کام آئے گا۔  
زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ سرکار کا مزاج بخیر ہو گا۔

بندہ درگاہ محمد اقبال

۲۲ اگست ۱۹۴۷ء

(۳۶)

مائی ڈیر اقبال

بجائے اس کے کہ آپ آتے اور شاد کو شاد کام فرماتے آپ کا خط مورخہ ۱۴ اگست  
آیا۔ نوید خیریت لایا اب تو مجھے کسی بگڑے دل شاعر کا شعر پڑھنا پڑا۔  
راہ ان کی تکتے تکتے یہ مدت گزر گئی آنکھوں کو وصل نہ رہا انتظ رکا

آپ نے میرے جس مشورہ کا شکریہ ادا کیا ہے۔ میں اس شکریہ کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔  
قانون کی پروفیسری پرائیوٹ پریکٹس کے ساتھ بھلک کی نفع بخش کامیابی کے علاوہ آپ کی بھی ترقی  
کے اسرار سے ملو ہے۔ علاؤ دنیا میں ہر پیشہ و فن کی انھیں لوگوں کے حصے میں کامیابی نہیں ہے جو اونھت زنا  
کے قوانین کو پیش نظر رکھ کر مشغول کار رہتے ہیں۔ ناگیا کہ میر مجلسی کی کرسی پر نظامت جنگ بہادر فی الحال

کرسی نشین ہیں۔

لیکن زمانے کی تغیر پذیر اور انقلابی رفتار میں ہمیشہ تغیر و تبدل ہوتا رہتا اور ہوتا رہا ہے۔ چنانچہ آج ہی کل کا علی انقلاب ہے اگرچہ ناگفتنی ہے لیکن ع  
کجا مانند آں رازے کرد سازند مصلحا

نواب فخر الملک بہادر معین المہامی سے وظیفہ پر علیحدہ ہوئے ان کی جگہ ولی الدین خاں صاحب فرزند نواب وقار الامرار مرحوم جو وزیر فوج تھے۔ معین المہام عدالت ولی الدین خاں بہادر کی جگہ لطف الدین خاں بہادر فرزند ظفر جنگ مرحوم معین المہام فوج کے تقررات عمل میں آئے۔

حیدری صاحب سے اگر میری ملاقات ہوئی اور اس بارے میں کچھ ذکر آیا تو شاد ضرور اقبال کا طرفدار ہوگا۔

فقیر شاہ

لاہور۔ ۷ ستمبر ۱۹۷۷ء

(۳۷)

سرکار والا تبار۔ تسلیم

بندہ درگاہ اقبال ۳۰ اگست کی شام کو یہاں سے روانہ حیدر آباد ہونے والا تھا کہ ۲۹ کی شام کو بخار نے آدبایا اور اس کے ایک دو روز بعد سچیش کا اضافہ ہوا یہ فقیر سخت تکلیف کا سامنا رہا۔ آج خدا کے فضل و کرم سے اس قابل ہوں کہ سرکار اور حیدری صاحب

کی خدمت میں عریفہ لکھ سکوں۔ ڈاکٹر صاحب ایک ہفتہ تک اجازت نہیں دیتے۔ اور میں نے بھی صحت کے خیال سے یہ بہتر سمجھا ہے کہ سفر حیدر آباد ملتوی کر دوں یہاں تک کہ معاملہ معلومہ خط و کتابت سے طے ہو جائے۔ سو آج حیدری صاحب کی خدمت میں عریفہ لکھا ہے اور جو مشورہ سرکار نے بحال عنایت دیا تھا اسی کے مطابق میرے عریفے کا مضمون ہے۔

اگر ائند کو منظور ہوا اور معاملہ طے ہو گیا تو اقبال ہو گا اور آستانہ شاہ۔

امید کہ سرکار کا مزاج بخیر ہو گا۔

بندہ قدیم محمد اقبال لاہور

۳۱ اکتوبر ۱۹۱۷ء

۳۸

مائی ڈیر اقبال

آپ کا خط رقمزدہ ۲۷ ستمبر ۱۹۱۷ء مجھے وصول ہوا۔ یہ بھی اتفاق ہے کہ ۳۱ اگست کو آپ نے حیدر آباد روانہ ہونے کا ارادہ کیا اور ۲۹ کو بخار آ گیا۔

قیمت تو دیکھنا کہ کہاں ٹوٹی ہے کند دو تین ہاتھ جب کہ لب بام رہ گیا

آپ اپنے مزاج کی کیفیت سے جلد مطلع کیجئے۔ اب مزاج کیا ہے۔ ڈاکٹر صاحب اب بھی آپ کو سفر کی اجازت دے سکتے ہیں یا نہیں۔

پیارے اقبال۔ خطوں پر اپنے مقاصد کی کامیابی منحصر رکھنا۔ بوسہ بہ پیغام سے کم وقت نہیں رکھنا۔ آپ کو یہاں آنا اور برائے اہلین یہاں کے حالات پر اپنے یہاں رہنے کی

صورت میں کامیابی پر نظر ڈالنی چاہئے۔ اگر مستقبل پر کوئی تاریک پر وہ نظر آئے تو مراجعت  
انتیاری فعل ہے۔ معاملے کا طے ہونا خط و کتابت سے ایک طول عمل ہے۔

باقی حالات بدستور ہیں۔ فقیر شاد

لاہور۔ ۶ اکتوبر ۱۹۷۱ء

(۳۹)

سرکار والا تبار۔ تسلیم

عید کا رڈ مرسلہ سرکار مل گیا تھا۔ جس کے لیے سراپا پاس ہوں حیدر آباد کے سفر  
کے لیے تیار تھا مگر علالت کی وجہ سے رک گیا جیسا کہ ایک عریضے میں پہلے عرض کر چکا ہوں  
حیدری صاحب کا نار پھر آیا تھا اور میں اکتوبر کی گیارہ کو یہاں سے چلنے کا قصد کر چکا  
تھا مگر ایک مقدمہ کی وجہ سے پھر رکنہ پڑا۔ اس کے علاوہ حیدری صاحب کا خط بھی آیا کہ  
نومبر کے مہینے میں آؤ تو بہتر ہے۔ غرض کہ اقبال کی عید ابھی نہیں آئی۔ کیوں کہ یہ تو اس روز  
آئے گی جب آستانہ شاد پر اس کا گزر ہوگا۔ امید کہ سرکار کا مزاج بہمہ وجوہ بخیر ہوگا۔  
لاہور۔ مخلص قدیم محمد اقبال

لاہور۔ ۷ اکتوبر ۱۹۷۱ء

(۴۰)

سرکار والا تبار۔ تسلیم

نوازش نامہ مل گیا ہے۔ سرکار نے جو کچھ لکھا ہے بالکل بجا اور درست ہے۔

لیکن گرمی کی تعطیلوں میں حیدرآباد کا سفر آسان تھا۔ اور اب یہ سفر قریباً دو ہزار روپیہ کے نقصان کا مترادف ہے۔ اگر حیدری صاحب کے خطوط سے کوئی امید خاص میرے دل کا پیدا ہوئی تو میں اس نقصان کا متحمل ہو جاتا لیکن اس وقت تک جو خطوط ان کی طرف سے آئے ہیں ان میں کوئی خاص بات نہیں۔ سوائے اس کے کہ انہوں نے مجھ سے تنخواہ کے بارے میں انصر کیا تھا جس کا جواب میں نے ان کو دے دیا تھا۔ علاوہ اس کے مجھے اور ذرائع سے معلوم ہوا کہ ابھی میری وہاں ضرورت بھی نہیں۔ حیدری صاحب اس وقت مجھے صرف اس واسطے بلاتے ہیں کہ یونیورسٹی سے متعلق مجھ سے گفتگو کریں اور نیز ملاقات کے لیے اور کوئی غرض ان کے خطوط سے معلوم نہیں ہوتی۔ محض اس غرض سے کہ وہ مجھ سے یونیورسٹی اسکیم کی مفصل گفتگو کر سکیں، یا محض ان کی ملاقات کے لیے، میں اپنے موجودہ حالات میں اس قدر اخراجات کا متحمل نہیں ہو سکتا۔ چنانچہ میں نے نہایت صاف دلی سے ان کی خدمت میں یہ لکھ بھی دیا ہے۔ گرمی کی تعطیلوں میں آتا تو صرف آمد و رفت کے اخراجات تھے۔ انکم کے نقد کا اندیشہ نہ تھا۔ اب جب کہ عدالتیں کھل گئی ہیں تو صورت حالات مختلف ہو گئی ہے۔ اس وقت میرا یہ خیال تھا کہ اگر وہاں کوئی صورت پیدا نہ ہو سکی تو کم از کم سرکار کے آٹے کی حاضری ہی سہی۔ لیکن اب ان حالات میں جب کہ حیدری صاحب کے خطوط کسی قسم کی امید پیدا نہیں کرتے بلکہ محض تفنن طبع کے لیے حیدرآباد کی دعوت دیتے ہیں اس قدر نقصان برداشت کرنا میرے امکان سے باہر ہے۔

ان کا تار پھر آیا تھا کہ آؤ اور میں نے ان کو تار دیا تھا کہ اکتوبر کے دوسرے

ہفتے میں آسکوں گا۔ اس کے بعد انھوں نے صبح نیا سچ روانگی بذریعہ تار مانگی اور میں نے جواب دیا کہ گیارہ اکتوبر کو یہاں سے سفر کروں گا لیکن بعد میں ایک مقدمہ کی وجہ سے رک گیا۔ چنانچہ میں نے ان کی خدمت میں عریضہ لکھا ہے کہ ایک مقدمے کے لیے جس کو میں نے قبول کر لیا ہے ۱۵ اکتوبر کے روز مجھے لاہور میں ہونا چاہئے اس واسطے گیارہ کو یہاں سے روانہ نہ ہو سکوں گا۔ اس کے بعد مجھے حیدری صاحب کا خط ملا جس میں وہ لکھتے ہیں کہ اکتوبر کے بجائے نومبر میں آئیے۔ نومبر میں حیدر آباد کا سفر کرنا مذکورہ بالا وجہ سے مشکل معلوم ہوتا ہے۔ بہر حال اگر ممکن ہو تو میں وہاں پر حاضر ہوں گا۔ میں نے یہ طویل داستان لکھ کر ناحق سرکار کی سمجھ خراشی کی ہے۔ لیکن اس دلچسپی کے بھروسے پر جو سرکار کو از روئے اخلاق کریمانہ میرے معاملات سے ہے میں نے یہ داستان لکھنے کی جرات کی ہے۔ مجھے یقین ہے کہ سرکار کی فیاضی مجھے معاف فرمائے گی۔ امید کہ سرکار کا مزاج بہتر وجوہ بخیر ہوگا۔

مخلص قدیم محمد اقبال لاہور

(۴۱)

مائی ڈیر اقبال  
 سٹی پولیس پیشکاری حیدر آباد کن  
 ۶، اور ۷ اکتوبر ۱۹۳۷ء کے رقم زدہ خطوط وصول ہوئے۔ اس میں شک نہیں کہ  
 ہر کسے مصلحت خویش کو داند  
 میں نے جو کچھ لکھا تھا وہ اسی حد تک محدود تھا جو ایک صادق الوداد دوست

اپنے دوست کو خیر خواہانہ مشورہ دینا اپنا فرض منصبی جانتا ہے۔ لیکن اس تحریر سے معلوم ہوا کہ وہ صورت فی الحال نظر نہیں آتی اور طرہ برآں دو ہزار کا نقصان وہ بھی حالت موجودہ میں اور نتیجہ صرف اس قدر کہ مسٹر حیدری کی ملاقات یا پیش از پیش یونیورسٹی ایکم کے متعلق گفتگو۔ اس کے لیے میں بھی کسی طرح یہ رائے دینے پر تیار نہیں ہو سکتا کہ خواہ مخواہ انا بڑا نقصان گوارا کیا جائے۔

حسرتیں بھی ہیں بسنہ امید      ناامیدی میں کیا کرے کوئی

دنیا محض امید پر قائم ہے۔ اس سے پہلے میرا یہی خیال تھا کہ جب کسی قسم کی خاص امید ہے تو بوسہ بہ پیغام سے کام نہیں چلتا۔ برائے العین یہاں آکر سنی کی جائے تو اپنے مقصد میں کامیابی کی توقع بہ سہولت ہو سکتی ہے۔ جب وہ امید ہی نہیں تو بجز حسرت و یاس اور سکوت کے کیا کہہ سکتا ہوں۔

بایں ہمہ یہ دعا ضرور کرتا ہوں کہ خدا کرے دکن کو بہت جلد آپ کی ضرورت محسوس ہو۔ اور نہ صرف محسوس ہی ہو بلکہ علی طور پر اس احساس کا اظہار بھی ہو جائے کہ شاد کو یک دلی اور یک جہتی کی طرح یک جائی کی بھی شادمانی حاصل ہو۔ اور عمر و احوال کا باقی حصہ باہمہ گر ملاقات میں مسرت و روحانی کے ساتھ بسر ہو جائے۔

خلاصہ یہ ہے کہ خدا آپ کو کامیابی کے ساتھ یہاں لائے اور بہت جلد لائے باقی خیریت اور جملہ کوائف بدستور۔

فقیر شاد

لاہور - ۲۲ نومبر ۱۹۷۷ء

(۴۲)

سرکار والا تبار - تسلیم

حامل رقبہ مولوی سید ابراہیم ہیں۔ یہ حیدر آباد جاتے ہیں اور مجھ سے درخواست کرتے ہیں کہ سرکار کی خدمت میں حاضر ہونے کے لیے ان کو ایک معرفی نامہ دوں۔ آدمی ہوشیار ہیں اور قابل۔ فارسی کی لیاقت عمدہ ہے اور انگریزی بی۔ اے تک پڑھی ہے۔ حیدر آباد میں ان کے ایک بھائی ہیں۔ ان سے ملنے کے لیے دکن کا سفر کرتے ہیں۔ آپ کے آستانے پر حاضر ہونے کا شرف حاصل کرنا ان کی ایک آرزو ہے۔ امید کہ سرکار کا مزاج بخیر ہوگا۔  
فخلص قدیم محمد اقبال لاہور

لاہور - ۱۹ دسمبر ۱۹۷۷ء

(۴۳)

سرکار والا تبار - تسلیم

بندہ درگاہ کو بہت روز سے سرکار کی خبر خیریت معلوم نہیں ہوئی۔  
مولوی ظفر علی خاں کے اخبار میں ایک غزل لاجواب نظر سے گزری۔ اسی کو نصف ملاقات تصور کیا گیا۔

امید کہ سرکار عالی کا مزاج بخیر ہوگا۔

خیریت سے مطلع فرمائیے۔

فخلص قدیم محمد اقبال لاہور





---

# تیسرا حصہ

۱۹۱۸ء کے خطوط



## انی ڈیر اقبال

مودت نامہ مرقومہ ۲۹ دسمبر ۱۹۱۷ء وصول ہو کر موجب اتہاج ہوا۔ اس اثنا میں اتفاق سے جدید ریلوے لائن دیکھنے کے خیال سے اپنی جاگیر فرخ نگر جانے کا اتفاق ہوا تھا۔ وہاں کی غیر معمولی سردی وغیرہ کے باعث بعد مراجعت تپ لرزہ آنے لگا تھا۔ اربع الخیر ہوں۔ مولوی ظفر علی خاں صاحب کی فرمائش سے ایک تازہ غزل جو فی البدیہہ لکھی تھی روانہ کر دی تھی۔ اس کو قدر کی نظر سے دیکھنا یہ آپ کی عین محبت ہے۔ مگر تعجب ہے کہ مولوی صاحب نے ایک مصرع میں خود تصرف کیا یا ان کے مددگار نے۔ حالانکہ عموماً قاعدہ یہ ہے کہ اگر کسی رسالے یا اخبار کے ایڈیٹر کو کوئی شعر یا مصرع پسند نہ آئے تو اس کو ترک کر دے۔ وجہ نہ کرے نہ کہ تصرف بیجا۔ چونکہ وہ بڑے قدیم دوستوں سے تھے اس لیے سکوت کیا۔ ماسوائے اس کے کہ میں نے دو تازہ طور پر مولوی صاحب کو لکھا تھا کہ اگر وہ صوفیہ پر جو لعن طعن کر رہے ہیں اس کا سلسلہ کب تک رہے گا۔ اس کا جواب تو مولوی صاحب نے کچھ نہ دیا مگر ایک نظم لکھی جس کے مطلع کا ثانی مصرع یہ تھا۔

میں گزارش کر رہا ہوں کفر کی توکر نکال

اس کا مطلب ہر پہلو سے ظاہر ہے۔ الغرض کل صوفیائے کرام کو انہوں نے کفر کی رستی میں لپیٹا ہے۔ خیر ان کی یہ بھی مہربانی ہے۔ مگر کفر و اسلام دونوں اب صرف لفظوں کی شکل کی حد تک رہ گئے ہیں۔ نہ وہ اسلام ہے نہ وہ کفر ہے۔ اگر صوفیائے کرام جو ہر طرح

واجب التعظیم ہیں کافر میں تو وائشدرمدعیان اسلام کا دعویٰ اسلام بھی بس اسی حد تک ہے۔ بقول کسی امام کے کہ اگر اس زمانے میں صحابی پیدا ہوں تو ہم ان کو دیکھ کر دیوانے فائر الغفل کہیں گے۔ اور وہ اس زمانے کے مسلمانوں کو..... سمجھیں گے۔ ہندو اور مسلمان کی بد نصیبی نے جہاں اور اسباب ضعف و زوال کے لیے پیدا کیے ہیں ان میں یہ ایک سخت اور بدترین سبب ہے کہ اپنی قوم کی آپ ہی توہین کرتے ہیں اور اس کو اچھا سمجھتے ہیں۔ اور خوش ہوتے ہیں۔ فاعتبس ویا اولی الابصار۔ کیا یہ شعار اسلام ہے۔ کیا یہ اخلاق محمدی تھے۔ لا وائشدر خلق محمدی کے اس متقابل طبعی اثر نے جوں جوں منکروں کو اقرار کرنے پر آمادہ کیا اور ضلالت سے ہدایت کی طرف رجوع کیا۔ وہ کیا۔ دل دشمنان ہم نہ کروند تنگ۔ رسول اللہ اپنے دشمنوں کے ساتھ کس اخلاق سے پیش آتے تھے اور اپنے صحابیوں کو تاکید فرماتے تھے کہ تم کفاروں کو برا نہ کہو۔ ان کے خدا کو برا نہ بولو کہ وہ بھی تمھارے خدا کو برا کہیں گے۔ منکر نبی اسلام کے سرگروہ اگر کسی محفل میں آجاتے تھے۔ آپ کس طرح عزت کرتے۔ اپنی روئے مبارک ان کے بیٹھنے کو دیا کرتے تھے بعض بعض ہمانوں نے جو گستاخیاں کیں ان کے ساتھ کس نرمی و اخلاق سے پیش آتے۔ اس کی حد نہیں۔ اور دوسروں سے ناممکن تھا۔ یہی باتیں تمھیں کہ اسلام کا آفتاب دنیا میں چمک اٹھا۔ اگر ہادی دین کے ایسے خیالات ہوتے اور ان کے پیروان خاص کے جو صحابی یا امام وغیرہ وغیرہ تھے تو وائشدر ہرگز اسلام فروغ نہ پاتا۔ اور اب تک آفتاب اسلام کا غروب ہو گیا تھا یا تو دل دشمنان ہم نہ کروند تنگ ہنر سمجھا جاتا تھا۔ یا آج دل دوستاں ہم نمودند تنگ

پر عمل ہے۔ سبحان اللہ تعالیٰ نشاندہ۔ ہیں تفاوت راہ از کجاست تا بہ کجاست۔  
 اس ذکر کو آپ کے خط میں لکھنے کی ضرورت اس لیے دامن گیر ہوئی کہ عام طور  
 پر یہ سمجھا جا رہا ہے کہ جو ثمنوی آپ نے لکھی ہے۔ اس کی تائیدیں آپ محرک ہیں ان تحریرات  
 کے۔ اگر مبالغہ نہ ہو تو آپ کا دل شاہد ہوگا کہ شاید آپ کا یہی خواہ اور دوست بے ریا ہے  
 اس لیے مجھے اچھا نہیں معلوم ہوتا کہ لوگ خواہ مخواہ آپ کو بدنام کریں اور مولوی ظفر علی صاحب  
 صاحب بھی میرے دوست ہیں اور سمجھ دار ہیں دور اندیش ہیں اور قلم کے وہنی اور تحریر  
 اور تقریر میں بہت گنجائش ہے اور نہایت وسعت ہے۔ ایسے وسیع میدان میں شعائر اسلام  
 جو خلق پر مبنی ہے چھوڑ کر بدخلقی سے پیش آنا اور قوت تحریر کو برائی کی طرف محدود  
 کر دینا غالباً وہ خود پسند نہ کریں گے۔ میرا جہاں تک خیال ہے ایسے مضامین ان کی تحریر  
 سے نہ گزرتے ہوں گے مگر ایڈیٹروہی مشہور ہیں اس لیے خواہ مخواہ بھی ان کی بدنامی  
 ہوتی ہے۔ تحریر و تقریر کا میدان اس قدر وسیع ہے کہ قیامت تک بھی نہ مدعا کھلے گا نہ  
 مدعی علیہ۔

تحریر یا تقریر وہی مفید ہے جو اثر پیدا کرے اور دلوں میں گھر کرے۔ یہ اثر  
 انہیں لوگوں کے ساتھ گیا۔ اب تو ہر قوم میں دل شکنیوں کا مادہ بڑھتا جا رہا ہے۔ اچھا  
 اثر کیسے ہوگا۔ بوائے بیچ بول کا آم کہاں سے کھائیں

خیر بھئی اختیار ہے ان کا اور آپ کا جو جی چاہے کہو اور لکھو۔ دوستی کی وجہ  
 سے اس قدر سمع خراشی کی در نہ یار کی یاری سے غرض۔ کہو تو کب درشن ہوں گے۔

لب آو گے بہت عرصہ گزرا۔ پاتو آویا بلاؤ۔

ہم ثواب ہر طرح نھک گئے۔ اگر یہی روز و شب چندے رہیں تو پھر شاد کو بھی  
بھوت رائے ہوئے آزادانہ لباس میں دیکھو گے۔ سچ تو یہ ہے کہ قدر دانی اٹھ گئی۔  
آں قدح جلست و آن سانی نمائد

۴۴ رمضان ۱۳۳۵ ۲ ربیع الثانی ۱۳۳۶

نقیر شاد

لاہور۔ ۲۰ جنوری ۱۹۵۶ء

(۳۵)

سرکار والا تنبار۔ تسلیم

نوازش نامہ ملا ہے۔ جس کے لیے سراپا پاس ہوں۔ یہ معلوم کر کے تعجب ہوا کہ  
مولوی ظفر علی خاں صاحب نے آپ کے کلام میں بیجا تصرف کیا۔ کئی روز سے ان سے  
ملاقات نہیں ہوئی۔ پیغام پہنچا دوں گا۔ تصوف پر جو مضامین انھوں نے لکھے یا لکھ  
رہے ہیں ان سے میرا کوئی تعلق نہیں۔ نہ میں نے آج تک کوئی مضمون اس بحث پر  
ان کے اخبار میں لکھا۔ نہ ان کو نہ کسی اور کو لکھنے کو تحریک کی۔ مولوی صاحب سے میرے  
قدیمی تعلقات ہیں محض اس بناء پر بعض لوگ یہ گمان کر بیٹھے کہ مضامین میری تحریک  
سے لکھے جاتے ہیں۔ حالانکہ امر واقعہ یہ ہے کہ ان کے مضامین کے اکثر امور سے مجھے  
سخت اختلاف ہے۔ اور کئی دفعہ مولوی صاحب سے اس بارے میں مباحثہ بھی ہو چکا۔

خواجہ صاحب کو یہی بدظنی تھی مگر کچھ عرصے کے بعد جب ان کی بدگمانی رفع ہو گئی تو انھوں نے مجھے معذرت کا خط لکھا جس کے جواب میں میں نے انھیں مزید یقین دلایا کہ اس بحث سے میرا کوئی تعلق نہیں۔ میں نے دو سال کا عرصہ ہوا تصوف کے بعض مسائل سے کسی قدر اختلاف کیا تھا اور وہ اختلاف ایک عرصے سے صوفیائے اسلام میں چلا آتا ہے کوئی نئی بات نہ تھی۔ مگر افسوس ہے کہ بعض نادانوں نے میرے مضامین کو تصوف کی دشمنی پر محمول کیا۔ مجھے تو اس اختلاف کے ظاہر کرنے کی بھی ضرورت نہ تھی۔ محض اس وجہ سے اپنے پوزیشن کا واضح کرنا ضروری تھا کہ خواجہ صاحب نے ثنوی اسرار خودی پر اعتراض کیے تھے۔ چونکہ میرا عقیدہ تھا، اور ہے کہ اس ثنوی کا پڑھنا اس ملک کے لوگوں کے لیے مفید ہے اور اس بات کا اندیشہ تھا کہ خواجہ صاحب کے مضامین کا اثر اچھا نہ ہوگا۔ اس واسطے مجھے اپنی پوزیشن صاف کرنے کی ضرورت محسوس ہوئی۔ ورنہ کسی قسم کے بحث مباحثے کی مطلق ضرورت نہ تھی۔ نہ بحث کرنا میرا شعار ہے۔ بلکہ جہاں کہیں بحث ہو رہی ہو وہاں سے گریز کرتا ہوں۔ غرض کہ سرکار بھی مطمئن رہیں مجھے اس بحث سے جو ہو رہی ہے کوئی ہمدردی نہیں اور اس کی اکثر باتوں سے بالکل اختلاف ہے۔ مولوی ظفر علی خاں سے میں نے بار بار کہا کہ یہ بحث نتیجہ خیز نہیں اور نہ عوام بلکہ اکثر خواص کو بھی کوئی دلچسپی نہیں۔ مگر ہر آدمی اپنے خیالات کا بندہ ہے۔ میرے کہنے پر انھوں نے عمل نہ کیا اس واسطے میں بھی خاموش ہو رہا۔

حیدری صاحب تو اقبال کو بلاتے بلاتے رہ گئے۔ یونیورسٹی کے کاغذات ان کی طرف سے کبھی کبھی آجاتے ہیں کہ یہیں سے مشورہ لکھوں ادھر سے مولوی عبدالحق صاحب



اصطلاحات علمیہ کی ایک طویل فہرست ارسال کرتے ہیں کہ ان کے تراجم اردو پر تنقید کرو۔  
گویا ان بزرگوں نے یہ سمجھ رکھا ہے کہ اقبال کو کوئی اور کام نہیں۔ ترجمہ کرنے والوں کو  
مستقل تنخواہیں دے کر بلایا ہے تو یہ کام بھی انھیں سے لینا چاہئے۔ اصل میں یہی حصہ ان کے  
کام کا شکل ہے۔

میراجذب دل تو بوڑھا ہو گیا۔ آپ کا جذبہ تو بفضلہ ابھی جوان ہے اور ہمیشہ رہے گا۔  
پھر کیوں اقبال کو وہاں نہیں کھینچ لیا جاتا؟ کیا حضور نظام کے ساتھ آپ دہلی نہ تشریف  
لائیں گے؟ امید کہ سرکار کا مزاج بخیر ہوگا۔

فخلص قدیم محمد اقبال لاہور

لاہور۔ یکم فروری ۱۹۶۱ء

(۳۶)

سرکار والا تبار۔ تسلیم۔

ایک عریضہ بحواب والا نامہ سرکار ارسال خدمت کر چکا ہوں۔ پرسوں رات  
خواب میں دیکھا کہ سرکار کی طرف سے ایک والا نامہ ملا ہے جس کی ہئیت و صورت ایسی  
ہے جیسے کوئی خریطہ شاہی ہو۔ تبخیر اس خواب کی تو معلوم نہیں مگر خواب کو امر و اقوہ سمجھ کر  
اس خریطہ کا جواب لکھتا ہوں۔ گو مضمون خریطہ اب ذہن سے اتر گیا ہے۔ شاد کی طرف  
سے اقبال کو شاہی خریطہ آئے یہ بات خالی از معنی نہیں۔ انتظار شرط ہے اور اللہ کی  
رحمت ہمارے خیالوں سے وسیع تر ہے۔ حضور نظام علی گڑھ تشریف لے گئے تھے وہاں سے

نواب اسحاق خاں صاحب سکرٹری کالج کاتار مجھے بھی آیا تھا کہ حضور کے خیر مقدم میں چند شعاں یہاں آکر پڑھو۔ یہ ایک بہت بڑی عزت تھی۔ گرافوس کے علالت نے مجھ اس سے محروم رکھا۔ امید تھی کہ سرکار بھی ان کے ہمراہ تشریف لائیں گے مگر یہ امید بھی پوری نہ ہوئی کیا عجب کہ ایک ہی وقت میں بہت سی امیدیں پوری ہو جائیں۔

”کرم اے شاعر و عجم کہ کھڑے ہیں نظر کرم وہ گدا کہ تو نے اٹھا کیا ہے جنھیں دینے سکندر“

انگلستان کے پروفیسر نکلسن جنھوں نے دیوان شمس تبریز کا انگریزی ترجمہ کیا ہے۔  
(کشف المحجوب حضرت علی ہجویریؒ کا بھی انھیں بزرگ نے انگریزی ترجمہ کیا ہے۔) مجھ سے اسرار خودی کا انگریزی ترجمہ کرنے کی اجازت چاہتے ہیں مگر کوئی نسخہ ثنوی کا ان کے پاس نہیں۔ جو ہے انھوں نے کہیں سے عاریتاً لیا ہے۔ آج اُن کا خط آیا ہے جس میں وہ ثنوی کا نسخہ مانگتے ہیں۔ لطف یہ ہے کہ میرے پاس اس کا کوئی نسخہ نہیں۔ سوائے ایک نسخے کے جس پر میں نے بہت سی ترمیم کر رکھی ہے جو دوسرے ادیشن کے لیے ہے۔ مجھے یاد ہے کہ میں سرکار کی خدمت میں چند نسخے ارسال کیے تھے غالباً آپ نے اپنے احباب میں تقسیم کر دیا ہوگا اگر کوئی کاپی باقی رہ گئی ہو اور سرکار کو اس کی ضرورت نہ ہو تو مرحمت فرمائیے۔ میں نہایت شکر گزار ہوں گا۔ اور پروفیسر صاحب کو لکھ دوں گا کہ نسخہ سرکار سے دستیاب ہوا ہے۔

اس ثنوی کا دوسرا حصہ ”رموزِ بخودی“ زیر طبع ہے۔ فروری یا مارچ میں شایع ہو جائے گا، تو آپ کے ملاحظہ کے لیے ارسال ہوگا۔ نمبر ۷ حصے کا بھی آغاز ہو گیا ہے۔ یہ ایک قسم کی نئی منطق الطیر ہوگی۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ سرکار کا مزاج بخیر و عافیت ہو گا۔ کل مولنا اکبر کا خط آیا تھا۔ خوب شعر کہتے ہیں۔ انشاء اللہ میں بھی مارچ میں ایم اے کا امتحان زبانی لینے کے لیے الہ آباد جاؤں گا۔ اور مولنا کی ملاقات سے شرف اندوز ہوں گا۔  
سیدناظر الحسن صاحب ایڈیٹر ذخیرہ کے خط سے کبھی کبھی سرکار کی خیر و عافیت معلوم ہو جاتی ہے۔

مخلص قدیم محمد اقبال لاہور

ٹیلیسٹیکسٹری ہیدرآباد دکن

(۴۷)

ڈیر اقبال

الحمد للہ کہ بمبئی و گلبرگہ کی منازل سفر طے کرتا ہوا بناریچ ۹ جمادی الثانی ۱۳۳۱ھ مع شعلیقین و لواحقین داخل بلدہ ہوا اگرچہ یہ جگہ ایک عمر سے گوش زد تھا کہ ”سفر صورت سفر نادر“ مگر اس قلیل المدت سفر نے اس کا قطعی فیصلہ کر دیا۔  
بمبئی کی قبل از وقت گرمی، جس بنگلے میں قیام تھا اس کا اختصار وغیرہاں تک رنگ لایا کہ بذریعہ دس بچے حرمہ میں مبتلا ہوئے لیکن اب خدا کا شکر ہے کہ اب سب مع الخیر و العافیہ ہیں۔

اب شاد کی کیفیت سنئے۔

یہاں آتے ہی بخار نے ایسا زور باندھا کہ ایک ٹلوچہ بلکہ اس سے بھی کچھ زیادہ ہو۔

خدا خدا کر کے اس نے مفارقت شروع کی تھی کہ پیش نے غلطیاں بیچاں کر دیا۔ جس کا اثر اب تک قدرے قدرے موجود ہے۔

گرمی یہاں بھی خاصی شروع ہو گئی ہے۔ آب و ہوا پر لیبریا نے چودہ مہینے سے مستقل قبضہ کر رکھا ہے۔ کوئی گھر اس کجنت کی دست برد سے خالی نظر نہیں آتا۔ خدا تعالیٰ اپنا فضل کرے اور اس بلائے بے درماں سے نجات عطا فرمائے۔

شاد کو تو خیال تھا کہ اس ناز و رود بدل کے زمانے میں دکن کی ہوا آپ کو ضرور کھینچ لے گی۔ مگر اب تک بقول مرزا غالب یہی دیکھ رہا ہوں کہ کسی دانے پر میری ہر بھی ہے یا نہیں۔

خدا کرے کہ یہاں کا آب و دانہ پیارے اقبال کو جلد کھینچ لائے اور بقیہ حصہ عمر یکجائی کے ساتھ بسر ہو۔

فقیر شاد

لاہور - ۱۰ اپریل ۱۹۸۰ء

۳۸

مرکار والا بتا رہا کہ تسلیم مع انعطیم۔

والا نامہ مل گیا تھا جس کے لیے شکر گزار ہوں۔ آپ کی اور بچوں کی علالت کی خبر معلوم کر کے تردد ہوا مگر امید ہے کہ اس وقت خدا کے فضل و کرم سے معالجہ ہوئے گئے۔ بمبئی میں قبل از وقت گرمی ہے تو پنجاب میں بعد از وقت سردی۔ اپریل کا پہلا ہفتہ

گزر گیا اور اس وقت تک لوگ کمروں میں لحاف لے کر سوتے ہیں۔ دو چار روز سے بارش بند ہو گئی ورنہ اس سے پیشتر تقریباً ہر روز ابر آتا اور برس جاتا۔ بیماری کا بھی بعض مقامات میں زور ہے۔ اللہ تعالیٰ سب کا حامی و ناصر ہو۔

میرے مقدر کے دانوں کی آپ کو تلاش یہ ہے تو ممکن ہے مل جائیں۔ اگرچہ بظاہر کوئی صورت نظر نہیں آتی۔ سرکار مدار المہام ہوتے تو اس قدر جستجو گوارا کرنے کی مطلق ضرورت نہ ہوتی۔ اگر زمانے نے مجھے آپ کے آستانے پر لاڈ والا تو میری عین سعادت مندی ہے۔ اُس وقت دوستانہ و نیاز مندانہ ہر و وفا کا ثبوت دے سکوں گا۔

مولوی طفر علی خاں حیدر آباد طلب کر لیے گئے آج میں نے اخبار میں دیکھا کہ وہ وہاں پہنچ گئے۔ نہایت قابل آدمی ہیں اور ان کا ذہن نسل برق کے تیز ہے مجھے یقین ہے کہ ان کی علمی قابلیت سے ریاست کو بہت فائدہ ہوگا۔

دو تین روز میں ثنوی رموز بے خودی یعنی اسرار خودی کا دوسرا حصہ خدمت عالی میں مرسل ہوگا۔ کتاب چھپ کر تیار ہے۔ آپ کے لیے جلد بانٹنے کو دی ہے۔ جس روز جلد گر کے پاس سے آئے اُسی روز ارسال خدمت ہوگی۔ خواجہ حسن نظامی ایک روز کے لیے لاہور تشریف لائے تھے۔ اُن سے ملاقات ہوئی تھی مگر افسوس ہے کہ وہ زیادہ دیر تک ٹہرنہ سکتے تھے اس واسطے زیادہ باتیں نہ ہو سکیں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص محمد اقبال لاہور

سٹی پولیس پیشکاری حیدرآباد دکن

۱۸ مئی ۱۹۸۰ء

ڈیر اقبال - الانتظار لشد من الموت۔

شادیہ تو خیال بھی نہیں کر سکتا کہ آپ جیسے مخلص خاص نے اس کی یاد دل سے بھلا دی ہوگی۔ یعنی تھوڑے دنوں کا بھی غیر معمولی انتظار شاق ضرور گزرتا ہے۔ خدا کرے کہ بجز عظیم الفرصتی اور کوئی امر سداہ نصف الملاقات نہ ہوا ہو۔

اپنی اور نیز بچوں کی علالت و صحت کی کیفیت سے تو مطلع کر ہی چکا ہوں مگر میری ایک کچی معمرہ چودہ سال ڈیڑھ ماہ سے نپ محرقہ میں مبتلا ہے۔ بخارجہم سے مفارقت نہیں کرتا تھا اکثر ایک سو چار اور پانچ تک رہتا تھا۔ دعا و دوا سبھی کچھ تدبیریں کی گئیں۔ آقائے ولی نعمت ہندوگان عالی نے بھی اس حد تک بندہ پروری فرمائی کہ فقیر کہہ کو اپنے قدوم مہینت لزوم سے عزت بخشی فرما کر عیادت فرمائی۔ علاوہ جس قدر ڈاکٹر اور اطباء یونانی ملازم سرکاری ہیں ان میں سے درجہ اعلیٰ کے حاذق منتخب فرما کر علاج اور مشورہ بھی کے لیے حکماء متعین فرمائے۔

درمیان میں ایک مرتبہ نارمل ہو کر پھر ترقی کر گیا تھا مگر لشد الحمد اب روبہ انحطاط ہے۔ البتہ نقاہت بہت ہی بڑھی ہوئی ہے اور دماغ بھی منثار ہے۔ غرض چار ماہ سے پریشانیوں کا سلسلہ جاری ہے مگر سوائے صبر و شکر چارہ کار ہی کیا ہے۔ لیکن افسوس۔ بندہ اس منزل میں بھی باختیار خود قدم نہیں رکھ سکتا۔ بندگی بیچارگی اسی کا نام ہے۔

پھر بھی کسی پر قدر یہ کسی پر جبریہ کا الزام ہے۔ اس مقدمہ میں مخبر صادق کا فیصلہ بہت ہی حق بجانب ہے۔ القدسیہ والجسریہ کلاہما فی الناس۔ بحث مباحثہ تو کجا انسان کو دم زون کا موقع نہیں۔

لب ہلاتے زبان کھتی ہے خاک مطلب ادا کرے کوئی

افسوس کجا بود مرکب کجا نامختم۔ کہاں سے کہاں آگیا۔

خلاصہ مرام یہ ہے کہ ”یہ کہنا کہ آپ بھی دعائیں شاد کا ہاتھ بٹائیے“۔ ایک رسمی بات ہے اس لیے کہ یہ تو ہر دوست کا اضطرابی فریضہ ہے۔ یعنی ایسے مواقع پر خود بخود ہی دل سے دعا نکلتی ہے۔ ہاں اس دعا کی قبولیت کے لیے دعا کی استدعا بیشک ضروری ہے۔ اور بارگاہِ مستجاب الدعوات سے امیدِ فضل و کرم باقی اللہ اشہد خیر صلا۔

فقیر شاد

لاہور۔ ۱۱ جون ۱۹۸۵ء

۵۰

مہر کار والا تبار

آداب عرض کرتا ہوں

والانامہ ایک عرصہ کے بعد ملا۔ کئی دن گزر گئے میں نے ایک عریضہ ارسال خدمت کیا تھا اور ساتھ ہی اس کے ایک نسخہ ثنوی رموز بے خودی کا بھی ڈاک میں ڈالا تھا۔ مگر نہ خط کا جواب ملا نہ ثنوی کی رسید۔ آج بعد از انتظار شدید مہر کار کا والانامہ ملا

مگر تنہی کی رسید اس میں بھی نہیں۔ اقبال کے دل سے شاد کی یاد کیونکر فراموش ہو سکتی ہے۔ کاش آپ سے ملاقات ہوتی اور کچھ عرصہ کے لیے آپ سے مستفید ہونے کا موقع ملتا۔ لیکن کوئی بات اپنے بس کی نہیں۔ سرکار کی صاحب زادی کی علالت کی خبر سن کر متروک ہوا ہوں۔ اللہ تعالیٰ صحت عاجل کرامت فرمائے۔

انشاء اللہ کل صبح کی نماز کے بعد دعا کروں گا۔ کل رمضان کا چاند یہاں دکھائی دیا۔ آج رمضان المبارک کی پہلی ہے۔ بندہ رویہ کبھی کبھی تنہد کے لیے اٹھتا ہے اور بعض دفعہ تمام رات بیداری میں گزر جاتی ہے۔ سو خدا کے فضل و کرم سے تنہد سے پہلے بھی اور بعد میں بھی دعا کروں گا کہ اس وقت عبادت الہی میں بہت لذت حاصل ہوتی ہے۔ کیا عجب کہ دعا قبول ہو جائے۔ باقی حالات بدستور ہیں۔ گرمی کا زور ہے۔ بارش امید ہے جلد شروع ہوگی۔ طالع کی پریشانیاں بڑھ رہی ہیں۔ اللہ تعالیٰ سب کو اطمینان نصیب کرے اور عزت و آبرو محفوظ رکھے۔ ع

اس دور میں آبرو بہت ..... (امیر)

زیادہ کیا عرض کروں سوائے دعائے بلندئ مراتب کے۔

آپ کا مخلص محمد اقبال



## ڈیر اقبال

وصول مودت نامہ موجب انبساط ہوا۔ آپ کی تحریر سے یہ معلوم ہو کر کہ رموز بے خودی کا ایک نسخہ مع خط روانہ کیا تھا چیدہ چیدہ اس کو دیکھا اور چاہتا تھا کہ بے خودی کے مزے لوں۔ مگر کروہات دنیا کا اس قدر اثر ہے کہ اس کی بخودی سے نجات ملے تو حقیقی بے خودی کا لطف بھی آئے۔ انشاء اللہ ہر روز کی پریشانیوں سے فرصت پاؤں تو پھر اس کو ابتدا سے آخر تک دیکھوں۔ مگر اس میں کیا کلام ہو سکتا ہے کہ آپ کی سحر بیانی اور علویات اور خیالات میں جدت یہ سب سامان جس نظم میں موجود ہوں اس نظم کو پڑھ کر آفرین یا سبحان اللہ کہنا مبالغہ نہیں ہو سکتا۔ البتہ جوش بے خودی میں اگر حافظ یا اور دوسرے خدا کے دیوانے اور اس کی محبت کے مغبوط اور جنوبی لعنت و ملامت کے مستحق نہ سمجھے جائیں تو پھر وہ نظم بلائیں لینے کے قابل ہے۔ یقین ہے کہ اب کی دفعہ ضرور سچا رہے حافظ مرحوم نشانہ تو نہ ہوئے ہوں گے اگرچہ اس میں شک نہیں کہ چار مہینے سے شاد کو مسلسل پریشانیوں نے ایک حد تک بے خود کر رکھا ہے۔ لیکن دنیا کی لالچ آئین خود داری کو طحطا رکھنے پر مجبور کرتی ہے۔

بے خودی اپنی خودی ہے تو مرنے والا  
رنگ ہر رنگ میں عالم سے جدا ہے میرا  
خدا کا شکر ہے کہ نوحش می لہا کی طبیعت اب رو بہ صحت ہے۔ البتہ تقاہت

---

حد سے زائد ہو گئی ہے۔ اور ہنوز ضعف سے حرارت آتی ہے۔ خدا اس کو بھی دور کر دے گا۔  
انشاء اللہ قوت بھی آجائے گی۔

جس نے آرام دیا تپاں و تپاں بھی دے گا  
یہاں مرگ سے پہلے دو تین پانی خاصے ہو گئے تھے لیکن اس کے بعد سے اب  
تک گرمی بہ شدت ہے۔ بارش کی سخت ضرورت ہے۔ رمضان کا مہینہ ہے۔ روزہ داروں  
کی یہ حالت ہے کہ

چوں گوش روزہ دار بہ اللہ اکبر است  
سے زیادہ ابر رحمت کی آواز پر کان اور مینہ کی بوندوں پر نظر لگی ہوئی ہے۔  
غرض کہیں تہجد گزار اور کہیں روزہ دار درست بدعائیں۔  
یقین ہے کہ یہ دونوں دعائیں بارگاہ مستجاب الدعوات سے کامیابی کا سرٹیفکیٹ  
حاصل کیے بغیر نہ رہیں گی۔  
اللہ تعالیٰ آپ کو ہمیشہ با انقبال و با آبرورکھے۔ اور جلد آپ سے ملائے اور پنجاب  
کی سیر کرائے۔

فقیر شاد

لاہور - ۱۱ جولائی ۱۹۷۸ء

۵۲

سرکار والا تبار تسلیم ۔

آج سیدنا ظرا الحق صاحب ایڈیٹر رسالہ ذخیرہ کے خط سے معلوم ہوا کہ آپ کے صاحبزادہ بلند اقبال کئی دن بخار میں مبتلا رہ کر انتقال کر گئے۔ اور آپ کو داغ مفارقت دے گئے۔ انا للہ وانا الیہ راجعون۔ آپ کا دل بڑا زخم خوردہ ہے۔ اللہ تعالیٰ اپنا فضل و کرم کرے۔ مگر شاد کو تسلیم کی تلقین کون کر سکتا ہے۔

اقبال محض ایک دل رکھتا ہے۔ جس کو آپ سے اخلاص ہے۔ اس دل کی ہمدردی پیش کرتا ہے۔ اور آپ کے لیے دست بدعا ہے۔

مخلص محمد اقبال لاہور

۱۲ جولائی ۱۹۷۸ء

۵۳

ڈیر اقبال

تحریت نامہ رقمزدہ ۱۱ جولائی ۱۹۷۸ء وصول ہو کر کاشف مافیہا ہوا۔ آپ نے جن الفاظ میں مخلصانہ طور پر شادنا شاد کی دلجوئی کی ہے ان کا تہہ دل سے شکریہ ادا کیا جاتا ہے۔

پیارے اقبال اس گیا رھویں داغ نے عمر بھر کے صدموں کو پیش نظر کر کے زہمائے کہن کو از سر نو تازہ کر دیا۔ اور پرانی تمام چولوں کو ابھار دیا۔ مگر سوا صبر کے جوئی الحیقت

جبر کا دوسرا نام ہے۔ اور کیا چارہ کار ہے۔ بہر حال اگرچہ ”اذا جاءت اجلهم لا يتأخرون ساعة ولا يستقدمون“ قبل از وقت کسی کا جانا ممکن ہی نہیں لیکن فقیر شاد اپنے جسدِ خاکی کو زندہ دگر ضرور سمجھتا ہے۔  
 دعا فرمائیے کہ فادر مطلق بقیہ اولاد و احفاد کو مع الخیر و عافیت اور شاد کو ان ناگزیر صدمات سے محفوظ و مصون رکھے۔ آپ کی ملاقات کب ہوگی معلوم نہیں۔

فقیر شاد

۱۹ دسمبر ۱۹۸۷ء

۵۴

ڈیر اقبال

شاد کی آنکھیں ایک مدت سے آپ کی محبت آمیز تحریر اور خیریت مزاج کے انتظار میں درپر لگی ہوئی ہیں۔ خدا کرے اس تعویق کا باعث بجز عذیم الغرضی کا روبرو لافتحہ اور کچھ نہ ہو۔

پیارے اقبال! خودی و بنجودی کے مداح تو بھدا شد ہو چکے مگر اب کس عالم میں گزرتی ہے۔ کیا مشغلہ ہے۔

کیا آپ نے جامعہ عثمانیہ یعنی اردو یونیورسٹی سے بھی خاص دلچسپی نہیں لی۔ کیا حیدر آباد کا عزم کسی اور موقع کے لیے ملتوی رکھا۔ یا عالم بے خوئی نمی خود داری

---

لے آڑے آکر پنجاب کے ہی محیط کو مرکز بنا دیا۔ آخر کب تک انتظار دکھانے کا ارادہ ہے۔ کب اور کہاں اور کیونکر ملاقات ہوگی۔

ڈیر اقبال اس تن خاکی میں دیدِ درشن کے مزے ہیں اس کے بعد پر دہ پڑ جائے گا۔ سین دوسرا شروع ہوگا اور وہ درشن ہوگا جس کے لیے کیا خوب کسی نے کہا ہے۔

یارِ برہِ حقیقت پوچھوں تو کس سے پوچھوں      چپ ہیں یقین والے گم ہیں گمان والے  
کیا اب بھی آپ مشورہ نہیں دیتے کہ شاد ترک تعلقات کر کے دوسرا سوانگ  
لے اس لیے کہ موجودہ سوانگ کی عزت کا سمجھنا مشکل ہو گیا ہے۔ خدائے پاک شاد کی  
ان دنوں سنتا ہی نہیں۔ بہر حال آؤ یا بلواؤ۔ شاد رہو آباد رہو۔

فقیر شاد

---

---

# پرتھاحصہ

۱۹۱۹ء کے خطوط



سٹی پولیس پیشکاری حیدر آباد دکن

۸ فروری ۱۹۷۹ء

ڈیر اقبال

اس سے پہلے جو خطرہ نہ کیا تھا اب تک اس کے جواب کا انتظار ہی انتظار باقی ہے۔ خدا جانے اس کی مدت کب ختم ہوگی اور کس دن مردہ صحت و عافیت سے شاد کا دل محبت نزول شاداں و فرحاں ہوگا۔

خدا کرے وہ مبارک گھڑی آئے۔ اور بہت ہی جلد آئے۔ اب تک تو صرف یہی انتظار تھا کہ دیکھئے یہ مکالمہ روحانی معائنہ جسمانی سے کب اور کیونکر تبدیل ہوتا ہے۔ مگر افسوس اب مدتیں گزر جاتی ہیں کہ اس مخاطب غائبانہ کا بھی موقع نہیں ملتا۔ یہ تو نہیں کہہ سکتا کہ ”خودی یعنی خودداری اجازت نہیں دیتی“ ہاں یہ ممکن ہے کہ بیخودی یعنی خود فراموشی مانع آتی ہو۔

لیکن آخر یہ بیخودی کب تک شاد سے یہ فراشی کب تک کبھی کبھی تو خودی میں آکر کسی بندہ خدا کو یاد کر لیا کرو۔

(ثائب) تنافل پھر تنافل بھی کہاں تک بھروسہ زندگی کا امتحان تک

انظروئے نماز کی انتہا بلدے میں طاعون کی ابتداء ہو گئی۔ روز بروز ترقی پر ہے۔ دیکھئے اس کی انتہا کب ہوتی ہے۔ شاد بلدے سے دس میل کے فاصلے پر بمقام کوہ موٹی مقیم ہے۔ مع جمیع لواحق بہ صحت و عافیت ہے۔ امید ہے کہ آپ بھی مع الخیر ہوں گے۔

فقیر شاد



### سرکار والا تبار تسلیم

تارمرسد سرکار عالی آج صبح ملا۔ سینارام صاحب سے میں پہلے آشنا نہ تھا۔ نہ ان کا نام بحیثیت ایڈیٹر کے کبھی سنا تھا۔ لالہ دینا ناتھ ایڈیٹر اخبار ”دیش“ کو بلوا کر ابھی دریافت کیا ہے۔ ان کو بھی کوئی حالات سینارام صاحب کے معلوم نہ تھے اور نہ انھوں نے پیشتر اس کے کبھی ان کا نام سنا تھا۔ مگر تحقیق سے جو کچھ ان کو معلوم ہوا عرض کرتا ہوں۔

لالہ سینارام صاحب ایف۔ اے تک تعلیم پائے ہوئے ہیں۔ ایف۔ اے کا امتحان پاس نہیں کیا۔ ”کھتری پتھر کا“ نام سے ایک اخبار نکالنے کا قصد رکھتے تھے۔ ابھی تک یہ اخبار نکلا نہیں ہے۔ لالہ کاشی رام ایڈیٹر اخبار بلاٹن ان کے رشتہ دار ہیں۔ اور ان کے ایک بھائی انت رام بیرسٹر ہیں۔ جن سے میں واقف نہیں ہوں۔ باقی ان کے پرائیوٹ کیریئر و وسائل کے متعلق کچھ معلوم نہیں ہو سکا۔

اگر مزید تحقیقات کی ضرورت ہو تو ارشاد فرمائیے اور تحقیق کی جائے گی۔ بندے کی خدمات سرکار عالی کے لیے ہر وقت حاضر ہیں۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ امید ہے جناب کا مزاج بخیر ہوگا۔ یہاں کے حالات بدستور ہیں۔

مخلص محمد اقبال

تار کا جواب عرض کر چکا ہوں۔ محمد اقبال

## سرکار عالی تسلیم

والا نامہ مل گیا ہے جس کے لیے اقبال سرا پاس ہے۔ اس سے پہلے سرکار کا جو نوآئش نامہ آیا تھا اس کا جواب بھی عرض کر دیا تھا مگر نہ معلوم سرکار تک کیوں نہ پہنچا۔ تار کا جواب بھی عرض کر دیا تھا۔ بعد میں ایک مفصل عریضہ بھی سینا رام صاحب کے متعلق لکھ دیا تھا۔ خدا کے فضل و کرم سے بالکل اچھا ہوں اور شاد کے لیے ہمیشہ دست بدعا ہوں۔ دل تو ملاقاتِ شاد کے لیے تڑپتا ہے۔ مگر حالات پر نہ شاد کو قدرت ہے نہ اقبال کو۔ امور کے فیصلے آسمان پر ہوتے ہیں زمین پر محض ان کا اشتہار دیا جاتا ہے دیکھیں اس امر کے فیصلے کا اشتہار کب ہوتا ہے۔

۲۸ فروری کو دہلی جانے کا قصد ہے۔ وہاں سے ممکن ہو تو سرکارِ خواجہ میں بھی حاضر ہوں گا۔ اللہ تعالیٰ توفیق عطا فرمائے۔ خواجہ حسن نظامی رفیقِ راہ ہو گئے تو کیا عجب کہ

”دل بیتاب جا پہنچے دیارِ پیرِ سنجریں میسر ہے جہاں دریاں دروِنا شکبائی“

امیر حبیب اللہ والی افغانستان کی خبر آپ نے سن لی ہو گی۔ جلال آباد میں کسی نے انہیں قتل کر دیا۔ لاہور میں تو یہ خبر پہلے سے مشہور تھی۔ کل اخبارات میں اس کا اعلان ہوا۔ لٹن گنتی میں بھی نہ معلوم کیا کیا حوادث پوشیدہ ہیں۔ مرزا غلام غوث بہر گئے۔

اے سبزہ سیرہ از جو ریاچ نالی درکش روزگاراں گل خوں بہا ندارد  
زیادہ کیا عرض کروں۔ دعا کرتا ہوں۔ امید کہ سرکار کا مزاج بمع جمیع  
لواحقین و متوسلین بخیر ہوگا۔

مخلص قدیم محمد اقبال

کوہ موئی۔ ۸ مارچ ۱۹۱۹ء

۵۸

ڈیر اقبال

موت نامہ رقمزدہ ۱۶ فروری ۱۹۱۹ء وصول ہو کر شادی شاد کامی کا  
باعث ہوا۔ قبل ازیں تار کا جواب اور خط مشعر کیفیت ایڈیٹر صاحب ”کھتری  
پنرکا“ وصول ہوا تھا جس میں تحریر تھا کہ اگر ضرورت ہو تو مزید حالات کی تحقیقی  
کی جائے۔ چونکہ ایڈیٹر صاحب نے اپنا ارادہ ظاہر کیا تھا کہ ایک اخبار نکالنا چاہتے  
ہیں۔ اور شاد سے ایک مضمون کی خواہش کی تھی۔ چنانچہ مضمون تو لکھ لیا مگر  
محض اس وجہ سے کہ اول تو وہ اخبار ہنوز نکلا نہیں ثانیاً نہ ان سے ملاقات نہ  
ان کے پوزیشن سے اطلاع۔ اس لیے آپ کو تکلیف دی گئی تھی۔ تار کا جواب نہ وصول  
ہونے پر مضمون کی روانگی ملتوی کر دی گئی۔ اس کے سوا اور کوئی خاص ضرورت  
نہ تھی کہ مزید تحقیقات کے لیے تحریر کیا جاتا۔

ہنرمندی امیر حبیب اللہ خاں مرحوم وائی افغانستان کی ہرولڈ خیزی ان کے

سفر ہندوستان کے وقت سے فی الحقیقت قابلِ قدر ہو گئی تھی۔ اسی کا اثر ہے کہ اس واقعہ ناگہانی سے اہل ہند بھی متاثر ہو رہے ہیں۔ انا للہ وانا الیہ راجعون۔ آپ تو انشاء اللہ المستعان دہلی پہنچ کر میرے خواجہ کے ہمراہ خواجہ خواجگان کے دربار میں شرفِ حاضری ضرور حاصل کریں گے۔

حسرت یہ اس مسافرِ بیکس کی روئے جو تک رہا ہومیٹھ کے منزل کے سامنے  
اسی امید میں برسوں گزر گئے مگر آہ نہ اب تک فیصلہ آسمانی ہوا نہ زمین پر  
اعلان - دیکھئے وہ وقت کب آتا ہے۔

فی الحال اپنی تازہ تصانیف کی ایک ایک جلد ہدیۂ ارسال ہے۔ یہ ہدیہ محض برہنائے خلوص ہے ورنہ تشاد کیا اور اس کی بضاعت علمی کیا۔ من آنم کہ من دانم۔ بنظر استعداد اصلاح دیں۔ یقین کہ آپ مع الخیر ہوں گے اور رسید سے ایما فرمائیں گے فقیر تشاد

لاہور۔ ۲۹ راج ۱۳۸۵ھ

۵۹

سرکار والا تبار - تسلیم  
والا نامہ مع کتابوں کے ایک پکیٹ کے ل گیا ہے جس کے لیے اقبال سراپا پاس ہے۔ تنوکی آئینہ وحدت لمحاظ زبان اور خیالات کے بالخصوص پسند ہے۔  
اللہ کرے حسن رقم اور زیادہ

دہلی تو گیا تھا اور دو دفعہ حضرت خواجہ نظام الدین کی درگاہ پر بھی حاضر ہوا تھا۔  
مگر افسوس کہ ”پیر سنجر“ کے دربار میں حاضرتہ ہو سکا انشاء اللہ پھر جاؤں گا۔ اور اس آستانے  
کی زیارت سے شرف اندوز ہو کر واپس آؤں گا۔

خواجہ حسن نظامی صاحب نے بہت اچھی قوالی سنائی سرکار بہت یاد آئے۔ خدا  
کرے کہ ملاقات ہو اور بہت سی باتیں ہوں جن کے انہماک کے لیے دل تڑپتا ہے۔ افسوس  
کہ حیدر آباد دور ہے اور اقبال کا عزم کمزور و ناتوان ہے۔ ورنہ کم از کم چھ ماہ میں  
ایک دفعہ تو آستانہ شاد پر حاضر ہوا کرے۔ کئی دن سے ایک مصرع ذہن میں گردش  
کر رہا ہے۔ اس پر اشعار لکھیے یا اس پر مصرع لگائیے۔ مولانا گرامی کی خدمت میں  
بھی یہ مصرع ارسال کیا ہے اور مولانا اکبر کی خدمت میں بھی لکھوں گا۔

ابن سرخیل است بآذر نتواں گفت

امید کہ سرکار کا مزاج بخیر و عافیت ہو گا۔ اور جلد متعلقین اور متوسلین اچھے  
ہوں گے۔

مخلص قدیم محمد اقبال لاہور

سٹیپلس پیشکاری ۱۳ اپریل ۱۹۷۹ء

ڈیر اقبال

مودت نامہ رقم زدہ ۲۹ مارچ ۱۹۷۹ء وصول ہو کر شاد کی شادمانی کا منو ہوا۔ آپ کے دہلی جانے، حضرت محبوب الہی کے آٹانے پر حاضر ہونے، قوالی کا لطف اٹھانے پر اگر فقیر شاد کو رشک ہو تو کیا حتی بجانب نہیں۔ ہے اور ”ضرور ہے“ افسوس کہ آپ کا کمزور اور ناتوان عزم بھی کسی حد تک آپ کے امکان میں ہے۔ لیکن یہاں تو نہ عزم ہی اپنے اختیار میں ہے نہ اس کی تکمیل۔

ایں سہ فیصل است بہ آذر توال گفت

یقین ہے کہ اس مصرع پر غزل کی ضرورت تکمیل ہو چکی ہوگی۔ اور شاد کی نظر اس دیدار سے دل و دماغ اس کے لطف سے محروم نہ رہیں گے۔ خدا جانے اس مکالمہ روحانی کا زمانہ معائنہ جسمانی سے کب تک مبدل ہوگا۔ اور وہ وقت کب تک آئے گا کہ شاد اور اقبال باہمی ملاقات سے مسرور ہو کر اپنی اپنی سرگزشت بیان کر کے دل کی بھڑاس نکالیں گے۔ یقین کہ آپ مع الخیر و عافیت ہوں گے۔ ان دنوں رولٹ بل نے تمام ہندوستان میں ایک اُدھم مچا رکھا ہے۔ جہانما گاندھی جی کا ہر طرف جے جے کا رہے۔ جو خدا کی طرف سے ہے ہم کو بھی جے جے کا رہنا چاہئے جسے پی چاہے وہی سہاگن۔

کیوں اقبال رولٹ بل کی خاطر سے ہندو مسلمانوں کے ساتھ کھانے پینے اور ہر امر میں شریک ہوئے کو ایکانیت اور ریگانگت سمجھ رہے ہیں لیکن کوئی اخبار لاہور یا پنجاب کا یہ نہیں لکھا کہ ہندو کیوں جبرٹ ہوئے

جارہے ہیں۔ آپ کا شاد صرف خدا کی توحید کی خاطر اور اپنے آقا محبوب دکن کے مصالح اور ملک و رعایاے شہر اور مسلمان ہندو اتحاد اور میل ملاپ کے۔ بلا تعصب مذہب و ملت۔

ادھر بھگوان کہتے تھے ادھر کہتے تھے یا رحماں فقط تمہا نام سے کام اُس کے کچھ ہے اور نہ تمہارا  
مگر کہتے ہیں یہ ہندو مسلمان ہو گیا ہے شاد مسلمان کہتے تھے اس کا نہیں ہے صاف کچھ ایساں  
بات یہ ہے کہ اپنا ہاتھ جگنا تھے۔ اپنا حُسن اپنی اولاد، اپنی عقل کس کو بری معلوم  
ہوتی ہے۔ دس کا میل ملاپ جو عیب کرے گا وہ ہنر کہلائے گا۔ اور بے غرض سمجھا جائیگا۔  
ایک چاہے ہزار بے غرض کام کرے۔ خدا سے ڈرے مخلوق کا خیال کرے۔ مگر  
مورد لعنت ہی رہے گا۔

ساڑھے گیارہ سال دکن کی وزارت کی اور مختلف اقوام کی خدمت گزاری کو  
خدا کے واسطے اپنا فریضہ سمجھ کر بلا رور عایت ہر قوم کی خدمت گزاری کو اپنی ڈیوٹی  
اور فریضہ سمجھ کر بغیر کسی تکمیر چھوٹنے کے، سب کو ٹھنڈے دل سے لے کر چلا تو اس پر  
آپ کے لاہور کے اخباریں لکھا تھا ”آصف جاہ کا نمک کھانے سے کشن پر شاد کا خون سفید  
ہو گیا ہے“ اور ایک نے لکھا تھا کہ ”محمد کی تعریف لکھنے والا ہر گز ہندو نہیں ہو سکتا“  
مگر آج کوئی پوچھنے والا ہے کہ اتنے ہندوؤں نے جو شریک ہو کر میت کی نماز بھی پڑھی  
اور پانی بھی پیاس کے نمک کے اترنے ان کا خون سفید کر دیا تھا اور وہ کس طرح  
ہندو رہے۔ اور جن کی یگانگت کی بدولت مظلوم جو مارے گئے ان کے خون سے کون سے

بدخشاں پیدا ہوئے۔ اور اس سر پھٹول کو صرف بے غرض اور خدا کے واسطے کس طرح  
 تعبیر کیا مگر کون پوچھنے والا۔ جب میں جانوں کہ غرض..... کو نیک کر کے صرف  
 ایک برہم یا خدا کے واسطے ہندو مسلمان ایک ہو جائیں اور اس وقت ہندو محمدؐ  
 کا کلمہ پڑھیں اور مسلمان گائے کشتی چھوڑ دیں اور رام اور کرشن کو پیغمبر برحق  
 جانیں۔ مگر این خیال است و محال است و جنوں۔ خیر بہر حال خدا دونوں میں  
 ایسا اتفاق دے کہ خدا کے واسطے ہو اور کسی وقت بھی دونوں غیریت کے اثر  
 سے محفوظ رہیں اور وہ ان کی جے منائیں اور یہ ان کی جے منائیں۔ اور گورنمنٹ  
 کی اطاعت کو بھی اپنا فریضہ سمجھیں اور گورنمنٹ اپنی رعایا کو وفادار اور جاں نثار مانے  
 سب باہم شیر و شکر رہیں اور یہ گھٹا جو چھائی ہے یہ سیاہ بادل دن کی روشنی کے  
 ساتھ دور ہو جائے۔ اور ان اقوام کے لیڈروں پر رحمت خدا کی جن میں ہمدردی  
 پیدا ہو چلی ہے خدا کرے کہ ہمارے دکن میں بھی ہمدردی بلا شور و شہر پیدا ہو جائے  
 اور اللہ کے واسطے یگانگت اور اتفاق پیدا کریں۔

فقیر شاد



لاہور - ۲۵ اپریل ۱۹۶۱ء

سرکار والا مرتبت - تسلیم۔

والا نامہ مل گیا ہے۔ الحمد للہ کہ سرکار عالی مع اقربا و احباب خیریت سے ہیں بندہ درگاہ بھی خدا کے فضل و کرم سے اچھا ہے۔ سرکار نے اقوام ہند کے متعلق جو کچھ بھی فرمایا۔ بجا ہے۔ جو مسائل انسان ہل نہ کر سکے اب معلوم ہوتا ہے قدرت خود انہیں حل کرنا چاہتی ہے یہاں کے حالات ملاقات ہو تو عرض کرو تحریر سے ادا نہیں ہو سکتے۔

آج آٹھ دن سے مارشل لا یعنی قانون عسکری یہاں جاری ہے۔ پنجاب کے بعض دیگر اضلاع میں بھی گورنمنٹ سی قانون جاری کرنے پر مجبور ہوئی ہے۔ جن لوگوں نے قصور امر تسرو غیرہ میں قانون اپنے ہاتھ میں لے لیا ان کو گرفتار کیا گیا ہے اور ان پر مقدمات چلائے گئے ہیں۔ کل سے ان کا ٹرائل بھی شروع ہے۔ اللہ تعالیٰ اپنا فضل و کرم کرے۔ مگر خواجہ حافظ کا شعر نکمیں کا باعث ہے ہاں مشونو میدچوں واقف نہ از سرغیب باشد اندر پردہ بازی ہائے یہاں غم خور

میرا ارادہ رامین کو اردو میں لکھنے کا ہے۔ سرکار کو معلوم ہو گا مسیح جہانگیری نے رامین کے قصے کو فارسی میں نظم کیا ہے۔ افسوس ہے وہ ثنوی کہیں سے دستیاب نہ ہوئی مگر سرکار کے کتب خانے میں ہو تو کیا چند روز کے لئے عاریتہ مل سکتی ہے؟ میرے خیال میں اس کا نتیجہ کرنا بہتر ہو گا۔

اس کے متعلق اور مشورہ سے بھی سرکار دریغ نہ رکھیں۔ زیادہ کیا  
عرض کروں۔ خدا کے فضل و کرم سے اچھا ہوں۔  
خیریت مزاج سے آگاہ فرمایا کیجئے۔

مخلص قدیم  
محمد اقبال لاہور

سٹائپس نٹکاری حیدر آباد دکن  
۳ مئی ۱۹۱۷ء

۶۲

مائی ڈیر اقبال

موت نامہ محرمہ ۵ اپریل ۱۹۱۷ء وصول ہو کر موجب از یاد مرست  
ہوا۔ فی الواقع آپ کا یہ فقرہ ”جو مسائل انسان حل نہ کر کے اب معلوم ہوتا ہے کہ  
قدرت خود انھیں حل کرنا چاہتی ہے“ عجب جامع و مانع ہے۔ جس نے نہ صرف  
ملک ہند بلکہ تمامی ایشیا اور یورپ کے حالات موجودہ اور واقعات حائلہ کا فوٹو  
کھینچ دیا ہے۔ خدا اپنا فضل کرے۔ مگر آپ نے جو رامائن کو اردو نظم میں لکھنے کا  
ارادہ کیا ہے خدا مبارک کرے اور آپ کے اس عزم کو تکمیل کی حد تک پہنچائے۔  
حقیقتہً آپ کا یہ عزم نہایت ہی مبارک عزم ہے۔ افسوس کہ مسیح جہاگیر  
نے جو رامائن کو فارسی نظم میں لکھا ہے وہ شاد کے کتب خانے میں موجود نہیں ورنہ

ضرور ایصال کی جاتی ۔

الحمد للہ کہ خطہ کوکن صائے اللہ عن الشرور والفتن اب تک ان آفاتِ ناگہانی سے محفوظ ہے۔ مگر حقیقتاً رولٹ بل کے سب احکام ازل سے دیسی ریاستوں میں جاری ہیں۔ خدا ہی اصلاح کرے۔ صرف ہندوستان میں نئی بات اس لیے معلوم ہوتی ہے کہ گورنمنٹ نے ہاتھ دکھا کر لچھن دکھائے۔ ایک مرض مزمن ہوتا ہے اس کو کوئی پوچھ کر نہیں دیکھتا مگر وہی انفلویینزا ایک دوسرے نام اور رنگ و روپ میں آیا ساری دنیا میں بدنام ہوا۔ مدقوق معلول ہزاروں مرتے ہیں کوئی پوچھتا نہیں۔ خدا نے دکن کی سرزمین والوں کے دلوں سے محبت غیرت خودداری کے مادے کو فنا کر دیا ہے۔ الہی فضل چاہئے تیرا۔ خیالات سے لوگوں نے یہ امید کر رکھی ہے کہ ان فضولیوں سے ایک بڑی حکومت زیر کر لیں گے۔ اگر مان بھی لیا جائے تو ہندوستان کے نصیبوں میں حکومت نہیں لکھی ہے وہی طوق نصیب ہے۔ ایک طوق کے عوض دو ہوں گے یا ایک طوق نکل کر دوسری پھانسی نصیب ہوگی۔ ہندوستان کے متعلق یہ کہا جاسکتا ہے۔

تو برون درچہ کر دی کہ درون خانہ آئی

کیا اس جہالت اور سمجھ پر کہ زندہ لوگ جلا دیے جائیں اور اپنا آپ نقصان کریں۔ پھر یہ امیدیں رکھنا کہ ہم حکومت کرنے کے قابل ہیں۔ سبحان اللہ و اللہ دریں چہ شک ۔

اگر گورنمنٹ کا توسط درمیان میں نہ ہو تو آپس کی جوتی بیزار کا نقشہ اچھے سے اچھا آرٹسٹ بھی نہ کھینچ سکتا۔ اور نہ مظالم کی کوئی حد ہوتی۔ باوجود اے کہ خار کھٹکتے ہوئے ہیں اپنے مظالم اور نا انصافیوں اور غرور اور خود پرستیوں کی اصلاح کرنا تو کجا عیب کے نظر سے بھی نہیں دیکھتے بلکہ اب ان میں کسر باقی ہے کہ انا لختی کہیں۔ خدا اس گورنمنٹ کے سائے میں عدل اور رحم کے ساتھ باقی رکھے۔

فقیر شاد

لاہور - ۷ اکتوبر ۱۹۶۱ء

(۶۳)

سرکار و الانتہار۔ تسلیمات عرض

عید کارڈ موصول ہو گیا تھا جس کے لیے اقبال سراپا پاس ہے۔ پنجاب میں عید امسال بہت سی قربانیاں لے کے گئی۔ تاہم مبارک ہے کہ انشاء اللہ نتائج مبارک ہوں گے۔ امید کہ مع اعزہ و اقربا ہر طرح خیر و عافیت سے ہوں گے۔ ملاقات کو جی ترنتا ہے۔ مگر کیونکر ہو؟ گزشتہ سہ ماہ میں دہلی گیا تھا۔ خواجہ حسن نظامی صاحب سے ملاقات ہوئی تو الٰہی کی صحبت ہوئی۔ آپ بہت یاد آئے۔

زمانے کے گزشتہ نمبر میں سرکار کی ایک نظم نظر سے گزری۔ معنوی ملاقات تو ہو گئی۔ ظاہری باقی ہے۔ خدا کو منظور ہو تو اس کا وقت بھی آجائے گا۔ عثمانیہ یونیورسٹی کا آغاز ہو گیا ہے۔ مجھے یقین ہے کہ آپ کے اسکا لرشپ اور علمی قدر دانیوں سے اسکا ن یونیورسٹی کو طرح طرح کے

نایدے ہوں گے۔ بھلا یہ دوشعر کیسے ہیں؟ بنظر اصلاح ملاحظہ فرمائیے۔

بیزواں روز محشر بہمن گفت فروغِ زندگی تاپِ ششربود  
ولیکن گرنہ رنجی باتو گویم صنم از آدمی پائندہ تر بود

مخلص قدیم محمد اقبال

سٹی پلس پیشکاری حیدر آباد دکن

۶۳

مافی ڈیر اقبال

۲۳ ستمبر ۱۹۷۷ء

شاید آپ نے دور افتادہ شادناشا کی یاد دل سے محو کر دی۔ ہر وقت چشم انتظار کرتی رہتی ہے کہ پیارے اقبال کا محبت نامہ آئے اور مردہ خیر و عافیت سے شادمانی حاصل ہو۔ خدا کرے کہ عظیم الفرضی کارِ لاحقہ کے سوا اور کوئی امر خارج و مانع نہ ہو۔ حیدر آباد میں ٹھہرنا کی کیفیت تو خدائی پر روشن ہے۔ مگر حشر کیا ہوتا ہے اس کا علم بجز خدائے علام الغیوب کے کسی کو نہیں۔ الحمد للہ کہ ابھی تک تو اس فقیر کے ساتھ ان کے وہی دوستانہ برتاؤ ہیں جو پہلے تھے۔ ان معظّم ہی کے لفظ سے یاد کرتے ہیں۔ مگر دیکھئے رفتہ رفتہ حیدر آباد کی ہوا کیا رنگ دکھاتی ہے۔ دوستانہ برادرانہ کی شان باقی رہے تو کافی ہے۔ خدا کرے کہ برادر حقیقی کی محبت کی شان دوستانہ میں شریک ہو جائے۔ اگرچہ ان کے شریفانہ خیال سے یہی توقع ہے کہ استقلال کو ہاتھ سے نہ دیں گے تاہم زمانے کو کروٹ بدلتے کیا دیر لگتی ہے۔ بہر حال خدا اپنا فضل کرے۔ پیارے نہ آتے ہو نہ شاد کو بلاتے ہو۔ خیر!

بہر جاؤ گے کہ ہاشمی شاد ہاشمی      الہی بامراد آباد ہاشمی  
 اس تحریر کے بعد ہی محبت شمع شکر یہ کارڈ عبید وصول ہوا اس کا شکریہ یقیناً  
 آپ مع الخیر ہوں گے اور شردہ صحت سے جلد شاد فرمائیں گے۔  
 فقیر شاد

لاہور، ۷ اکتوبر ۱۹۶۷ء

۶۵

سرکار والا انبار - تسلیم

والا نامہ کل شام موصول ہوا۔ ثنویٰ خمار شاد کی کاپیاں بھی وصول ہوئیں۔ چند  
 اجاب اس وقت بیٹھے ہوئے تھے ان میں تقسیم ہو گئیں۔ بات یہ ہے کہ علمی دنیا میں کیا  
 اور سوشل اعتبار سے کیا خمار شاہ ایک خاص آدمی ہیں، جن کے افکار سے ہر آدمی کو دلچسپی  
 ہے۔

خدا کا فضل و کرم ہے کہ اس وقت بہم وجوہ خیریت ہے اور خدا کا شکر ہے کہ  
 سرکار والا بھی سہ متعلقین و متولین مع الخیر ہیں۔ سید علی امام اگر آپ کو آخ معظّم کہتے  
 ہیں تو حقیقت حال کا اظہار کرتے ہیں واقع میں ایسا ہی ہے اور مجھے یقین ہے کہ آپ کے  
 اور ان کے تعلقات ہمیشہ اچھے رہیں گے۔ سید علی امام سے جہاں تک کہ مجھے واقفیت  
 ہے وہ نہایت نکتہ رس اور تعلقات کو بنا ہنے والے آدمی ہیں۔ عام زندگی میں ان کا  
 بے تکلفانہ انداز اور سادگی نہایت دل فریب ہے اور یہ خصوصیات مجھے یقیناً ہے کہ

آب و ہوا کا بخوبی مقابلہ کر سکیں گی۔

اب کے موسم گرما یہیں لاہور میں گزرا۔ کشمیر جانے کا قصد تھا مگر بارانِ طرقت ہم سفر نہ ہو سکے اکیلے سفر کرنا اقبال سے ممکن نہیں۔ ع

اکیلے لطیف سیر وادی سینا نہیں آتا

آج تعطیلات گرما ختم ہو گئیں موسم سرما کا آغاز ہے۔ لاہور میں چہل پہل ہے اور رونق شروع ہو رہی ہے۔ کالج طلبہ سے معمور ہو گئے۔ بازاروں میں طلبہ کے جھنڈ پھر نظر آنے لگے۔ غرض کہ خدا خدا کر کے گرمی کا خاتمہ ہوا۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ سرکار نے یہ کیا لکھا کہ ”نہ آپ آتے ہونہ مجھے بلاتے ہو“ اقبال ایک مدت سے منتظرِ امام ہے۔ کئی سال پیشتر عرض کر چکا ہے۔ ع

کبھی اے حقیت منتظرِ نظر آلباس مجاز میں

سرکار۔ لاہور امام کی خبر دیتے ہیں۔ پھر کیا عجب ہے کہ اقبال کی دیرینہ ارادت اور خاری شاد کی کشش مٹتی ہو کر کام کر جائیں۔ اور اقبال جو معنوی اعتبار سے پہلے ہی شاد کا آتنا نہیں ہے صوری اعتبار سے بھی حاضر ہو جائے! اقبال کی کشش تو ایک عرصے سے قوت کھو چکی ہے۔ شاد کی کشش کا امتحان باقی ہے۔

امید کہ مزاج عالی بنیرو عافیت ہو گا۔

بندہ درگاہِ مخلص محمد اقبال لاہور

اے ڈیر اقبال

محبت نامہ رقمزدہ، اکتوبر ۱۹۷۷ء وصول ہو کر موجب شادمانی ہوا۔ شبنوی خاں شاد کے متعلق آپ نے جن الفاظ میں اپنے خیالات کا اظہار کیا ہے وہ آپ کی محبت اور حسن ظن پر وال ہے۔ لیکن فی الحقیقت شاد کو اس شبنوی سے واسطہ لینا منظور نہیں بلکہ مجبور ہو کر ان حضرات اہل اسلام اور جہانمندانوں کی ہربانیوں کا جواب پیش کیا ہے جو شاد کے متعلق انواع و اقسام کی چیمگیوں فرماتے رہتے ہیں، اگرچہ بڑا جواب تو یہی تھا کہ جواب باہلاں باشد خموشی

گرامن حضرات کا رفع شک بھی ضروری تھا۔ اس لیے چند اشعار موزوں کر کے ہدیہ اخضر پیش کر دیا۔

سر علی امام صاحب کی نسبت آپ نے جو تحریر کیا ہے شاد بھی اس میں آپ کا ہمزبان وہم خیال ہے۔ لیکن میں اپنے ذاتی تجربے سے اتنا کہہ سکتا ہوں کہ حیدر آباد کی آب و ہوا اور یہاں کی حکومت خود مختارانہ کے طرز اور تعلقات کے اعتبار سے اقبال جیسا مخلص بھی کسی وقت مجبور ہو کر رہے

زمانہ باتونہ ساز و تو بازمانہ ساز

پر عمل کرے تو کوئی تعجب نہیں۔ معاف کیجئے اس زمانے میں اس وضع اور آن بان اور محبت کے کچے بے غرضی اور زمانہ سازی کے دام میں آنے والے مستقل مزاج



اور دوستی کے پکے اول تو غنا ہیں۔ اگر ہیں بھی تو کوئی ہو گا۔ جیسے گوگرد۔ اور کیمیا کی ہستی یقین اور شک کے درمیان ہی ہے۔

آپ تو گھر بیٹھے موسمِ مہرما کے آغاز اور لاہور میں چل پھل اور بازاروں میں طلبہ کے جھنڈوں کے لطف اٹھا رہے ہیں مگر یہاں بے دست و پائی و قیدِ تنہائی۔  
خداے تعالیٰ ایسا کرے کہ اقبال کے ساتھ نھور امام مبارک ہو اور شاد کو بھی خوشیاں منانے کا موقع ہاتھ آئے۔

پیارے اقبال اب تو دل اچھی صحبتوں کو ترس گیا۔ بلکہ ایسے نفوس سے خالی ہو گیا۔ اور مہرما ہے۔ خدا اپنا فضل کرے۔ یقین ہے کہ آپ مع النحر و العافیت ہوں گے۔  
فقیر شاد

۸ دسمبر ۱۹۶۹ء

(۶۷)

مائی ڈیر اقبال

نخبر سابقہ کے جواب کا انتظار کر کے دوسرا خط روانہ کیا جاتا ہے۔ خدا کرے کہ اسبابِ تاخیر باخیر ہوں اور جلد شروعِ خیر و عافیت سے شاد و شادمانی حاصل ہو۔  
چونکہ موسمِ مہرما شروع ہو گیا ہے، بدیں لحاظ یہ بھی خیال آتا ہے کہ کہیں سردی طبیعت پر غالب آکر سردی مہرما کی طرف رجوع نہ کر دے۔

کیا دکن کے اس انقلابی دور میں بھی دور ہی دور سے صاحبِ سلامت کا ارادہ ہے

یا مصافحہ و مصافحہ کی بجائے ٹھہرے گی۔

بندہ خدا آخر اس انتظار و انتظار کا دور اور تسلسل کب تک قائم رہے گا۔  
اگر ہر ابتداء کے لیے انتہا لازمی ہے تو اس کی انتہا کا وقت کب آئے گا۔  
لاہور میں تو آج کل کرسمس اور جشن صلح کی بڑے پیمانے پر تیاریاں ہو رہی  
ہوں گی۔ اور آپ نے بھی اس میں کوئی خاص حصہ ضرور ہی لیا ہو گا۔ یہاں صاحب  
عائشان کے وداعی اور اکریکٹو کونسل کے افتتاحی ڈنر بڑی دھوم دھام سے ہو رہے ہیں  
فقیر شاد کو بھی رنج و طرب دونوں میں کسی نہ کسی طرح کچھ نہ کچھ حصہ لینا پڑتا ہے۔  
اس الوداع و خیر مقدم نے حیدر آباد کو برزخ بنا رکھا ہے۔ یقیناً آپ  
مع الخیر ہوں گے۔

فقیر شاد

لاہور ۱۵ دسمبر ۱۹۶۸ء

۶۸

سرکار والا بنار۔ تسلیم

والا نامہ کل شام موصول ہوا جس کے لیے سراپا پاس ہوں۔ اس سے پہلے  
سرکار کا کوئی نوازش نامہ نہیں ملا۔ بلکہ میں اپنے عریضے کے جواب کا منتظر تھا۔ الحمد للہ  
خدا کے فضل و کرم سے ہر طرح خیریت ہے۔ سردی کا خوب زور ہے۔ جشن صلح کی تیاریاں  
بھی ہیں۔ آج رات سرکاری عمارتوں پر چراغاں کیا جائے گا۔

لاہور کے مسلمانوں نے ایک عام جلسہ میں یہ قرار دیا ہے کہ جشن صلح میں شرکت نہ کی جائے۔ میں بھی اس جلسے میں شریک تھا۔ پولیٹیکل طبوس میں کبھی شریک نہیں ہوا کرتا۔ اس جلسے میں اس واسطے شریک ہوا کہ ایک بہت بڑا مذہبی مسئلہ زیر بحث تھا۔ حیدرآباد کے نئے دور کے..... آپ کی مساعی بار آور کرے۔ دیکھیں

برار کی گنتھی نئی وزارت سے سلجھتی ہے یا نہیں؟ کیا عجب کہ اقبال آصف جاہی یہاں اپنا کام کر جائے اور حضور نظام کی یہ آرزو پوری ہو۔ آمین۔

آپ کی زیارت کو دل بہت چاہتا ہے۔ مگر بقول سرکار کے ”دکن کا انقلابی دور“ آپ کی کشش سے متحد ہو جائے تو شاید کوئی صورت مصافحہ و مصالحت کی بھی پیدا ہو جائے۔ یہ بات اللہ تعالیٰ کے علم میں ہے۔ بظاہر کوئی امید نظر نہیں آتی۔ خاکِ پاک پنجاب دامن گیر معلوم ہوتی ہے۔

مولنا اکبر آج کل دہلی کے مجرد رین بیرا میں مقیم ہیں انشاء اللہ ۳۲ دسمبر کو میں بھی ان کی زیارت کے لیے دہلی جاؤں گا۔..... دھوم دھام کے جلسے ہیں۔ یعنی کانگریس اور لیگ کا..... ریشنز کمیٹی کی صدارت کے لیے مجھ سے کہا گیا تھا لیکن دُور رہتا ہوں اس کے علاوہ مولنا اکبر کی کشش دہلی کھینچ رہی ہے۔ ع بہتر ہے ملاقات میا و خضر سے

زیادہ کیا عرض کروں امید کہ سرکار کا مزاج مع النحر ہوگا۔

بندہ درگاہ محمد اقبال لاہور

## مائی ڈیر اقبال

مودت نامہ نذرہ ۵ دسمبر ۱۹۷۹ء وصول ہو کر موجب طمانیت ہوا۔ حیدرآباد میں جشن صلح نہایت اعلیٰ پیمانے پر منایا گیا۔ جس کا پروگرام اخبارات میں درج ہو چکا ہے۔ آپ کی نظر سے ضرور ہی گزرا ہو گا۔ لہذا اس کا اعادہ پیش از ضرورت ہے۔ صرف یہ امر ذکر کے قابل ہے کہ جس طرح بلا دہند کے اکثر بڑے چھوٹے شہروں یا قصبوں میں عدم شرکت کے متعلق کمیٹیاں اور جلسے باتفاق برادران اسلام و ہند منعقد ہوئے اور کسی حد تک کامیاب بھی ہوئے، خدا کے فضل و کرم سے یہاں بالاتفاق تمام اقوام شریک ہوئیں بڑی دھوم سے اس کار خیر کا انجام ہوا۔ نہ کوئی سیاسی مسئلہ حائل ہوا نہ اقتصادی مذہبی۔ میری دانست میں یہ اچھا ہوا۔ کاش اور جگہ بھی کچھ نہ کچھ اسی طرح ہوتا۔

جس نقطہ نظر سے جشن نہ منانے میں عموماً حصہ لیا جا رہا ہے اور یہ سمجھا جاتا ہے کہ یہ طریقہ باعث حصول مراد ہے۔ خدا کرے کہیں ایسا ہو بھی۔ مگر معاف کیجئے کہ اس کی وقعت صرف خواب و خیال کی حد تک ہے۔ البتہ ایک بات اچھی طرح سے کھلے بندوں ظاہر ہوتی ہے وہ یہ ہے کہ سب سامان صرف گورنمنٹ کو تانے اور چڑھانے کے ہیں۔ ورنہ یہ میل اور اتحاد ہندو مسلمانوں کا خلوص پر مبنی نہیں ہے۔ اگر زمام حکومت کسی ایک فریق کے قبضہ قدرت میں ہونے کے بعد من تو شدم تو من شدی کا عملی ثبوت دیتے زیادہ وقعت کے قابل بات تھی۔ بایں ہمہ نہ ان کے صفحوں سے لفظ (کفر) کا کفارہ دیا جائے گا۔

نہ اُن کے قلوب سے برہنٹ چاندل کا سنکپ دور ہو گا نہ پراچیت دیں گے۔ خیر یہ بھی  
 ایک بے کار رہنے سے باکار رہنے کا شغل ہے۔ بندہ تو اب تماشا بینوں کی شمار قطار  
 میں ہے۔ نہ پالیٹکس سے غرض۔ نہ کسی کا طرفدار نہ کسی کا مخالف۔ پہلے ہی سے معمولی  
 دل و دماغ کا آدمی ہوں۔ اس بے کاری نے اور بھی نکما کر دیا۔ ایک ایک دیدم ہمہ شنیدم  
 یک نہ گفتم کا مصداق ہوں۔ ”رموزِ مملکتِ خوش خسرواں دانند“۔ یا آپ سے عقل مند اور  
 حکماء و صاحب تدبیر جانیں کہ اس سنیہ گرہ میں کیا رکھا ہے اور اتحاد میں کونسا راز ہے۔  
 اگر کبھی کوئی دانا سمجھا دے گا یا سادے گا تو سن لیں گے اور نتیجہ نکلنے پر یقین کر لیں گے  
 بغیر نتیجہ دیکھے کسی بات کا یقین کرنا میرے لیے دشوار تر ہے۔ بد بختی سے تجربہ نے بہت سی  
 ایسی باتوں کا نتیجہ بالعکس دکھایا ہے۔ اس لیے شک و گمان زیادہ دلفریب ہو چلا ہے۔  
 مولانا اکبر کے رین بیرے کی کیفیت قبل ازیں حضرت خواجہ صاحب قبلہ کی  
 تحریر سے معلوم ہوئی تھی چنانچہ فقیر شاد نے ایک ٹوٹی پھوٹی نظم بھی رین بیرے کے نام  
 سے لکھ بھیج دی تھی۔ یقین ہے کہ آپ کے قیامِ دہلی کے وقت ضرور آپ کی بھی نظر سے  
 گزرے گی۔ اس اتحادِ ثلاثہ پر موجد تو درکنار اہلِ ثلثیت کو بھی رشک آئے بغیر  
 نہیں رہ سکتا مگر فقیر شاد کا تو ترجانِ اصلی یہ ہے کہ سہ

رشک بر تشنہ تہمار و دادی دارم نہ بر آسودہ دلائِ حرم و زمزم شاں  
 یقین ہے کہ آپ مع انخیر ہوں گے۔

فقیر شاد

# پانچواں حصہ

۱۹۲۳ء کے خطوط

نوٹ۔ افسوس ہے کہ ۱۹ دسمبر ۱۹۱۹ء اور ۱۱ اکتوبر ۱۹۲۲ء کے درمیانی زمانے  
یعنی ڈھائی سال سے زیادہ مدت کے خطوط فراہم نہ ہو سکے )



سرکار والا تیار

اقبال تسلیمات عرض کرتا ہے۔

کچھ عرصہ ہوا عرض کیا تھا کہ خاکسار نے جو پیغام مولانا شاہ ناج الدین صاحب کی خدمت میں بھیجا تھا اس کا جواب سرکار والا کی خدمت میں پہلے پہونچے گا۔ اخباروں سے تو یہی معلوم ہوتا ہے کہ مطلوبہ جواب سرکار عالی تک پہنچ گیا ہے لیکن اقبال حضور سے سننے کا مشتاق ہے۔

تصدیق ہو جائے تو مزید عرض کروں گا۔ امید کہ سرکار عالی کا مزاج متعطف بنجر و عافیت ہوگا۔ جواب کے لیے چشم براہ ہوں۔

بندہ مخلص محمد اقبال لاہور



بسم  
صدر اعظم گزشتہ سال کو ملتے ہیج  
ناوک او دہنناں راہ پیہفت

سال این معنی سرور شش غیب داں  
جان سلطان سرور شش پشاد گزشت  
۱۴۱۴  
فخاص محمد اقبال لاہور

## مائی ڈیر اقبال

تاخیر نامہ نگاری امتحان وفاداری میں فیل نہیں ہو سکتی۔ بہت دن سے آپ نے فقیر شاد کو یاد سے شاد نہیں کیا تھا۔ کل آپ کو خط لکھا ابھی وہ روانہ بھی نہیں ہوا تھا۔ آپ کا خط رقمزدہ ۱۱ اکتوبر ۱۹۲۲ء مع قطعہ تاریخ پہنچا۔ اب بھی اگر ولایت کے اقرار اور کشش صادق کے اعتراف سے چشم پوشی کریں تو ستم ہے۔ آپ جو لکھتے ہیں کہ جو پیغام حضرت شاہ تاج الدین صاحب کی خدمت میں بھیجا تھا اس کا جواب فقیر شاد کو پہنچے گا۔ مگر کب تک پہنچتا ہے اس کا انتظار ہے۔ اس گیارہ سال میں ان حضرات نے جو گوشہ تنہائی میں بیٹھے ہوئے سارے عالم اور اسماء الہی کی سیر میں مصروف ہیں اس فطرت پرست گویاں اس خاکسار کے متعلق ایسے تعجب نیز الفاظ میں کی ہیں کہ کہتے ہوئے جھکتا ہوں۔ مگر خدا کی شان ایسی ارفع و اعلیٰ ہے کہ بایں ہمہ ان لوگوں کو بھی خبر نہیں کہاں سے کیا سن کر کہا اور کیوں وہ پیشین گوئیاں ظہور میں نہیں آئیں ہر پیشین گوئی بجائے خود راز ہی رہا۔ آئندہ دیدہ۔ علم خدا۔ نجومی۔ رمال۔ جفار علی قدر مراتب احکامی دنیا میں بہت کچھ کہہ گزرے۔ مگر نوع پذیر نہ ہوئے حشر میں دونوں ایک ہی جگہ کھڑے ہیں۔ جل جلالہ عم نوالہ۔

تاج الدین بابا کا حکم اور پیشین گوئی کیا ایسی ہی ہو سکتی ہے کہ جس کا ظہور نہ ہو۔ مگر وہ کیا بات ہے کہ آپ کو تو یہ خیال ہے کہ مجھے اطلاع ہو چکی ہو گی۔ یعنی وہ ظہور پذیر ہو گا۔

ہوا ہو گا۔ چنانچہ اسی خیال نے آپ کو اخباری احکام پر یقین کرایا اور آپ نے تاریخ تک لکھ بھیجی۔ اور یہاں بقول کہے۔ ساون ہرے نہ بھادوں سوکھے۔ آلاں کماکان کی سیر میں مصروف ہیں۔ سب کچھ ہو رہا ہے اور ہو گا۔ مگر آپ سے کب ملاقات ہوگی یہ بھی شاید انھیں اسرار میں شامل ہو گیا ہے۔ بہر حال مجھے اطلاع ہونے کا ثبوت کیا ہے اس کی صراحت کیجئے۔ یہ اور بات ہے کہ

بڑھادیتا ہوں ہم جنسوں کا رتبہ      مثال نقطہ گو بے کار ہوں میں  
تمہل سے مجھے دیکھو تو جانو      کہ اک گنجینہ اسرار ہوں میں

پیارے اقبال۔ یہاں نہ وزارت ہے نہ صدارت۔ ہاں اخباری دنیا میں اور پبلک کی زبانوں پر سب کچھ ہے۔ انقلاب عالم کے ذاتی تجربے نے فقیر شاد کو ہستی انسانی کا ایک راز بنا رکھا ہے۔ آپ کا قطعہ تاریخ آپ کی اخلاص مندی کا ایک آئینہ ہے۔ فقیر اس کو اس وقت تک محفوظ رکھتا ہے جب تک کہ پردہ راز سے معشوق کامرانی کی جلوہ نمائی ہو۔ وقت پر سب کچھ ہو گا ابھی تو خلق عالم کی زبان کو نقارہ خدا سمجھے ہوئے ہوں۔

فقیر شاد

## سرکار والا تبتار تسلیمات

نوازش نامہ مل گیا ہے جن کے لیے سراپا پاس ہوں۔ اخبارات میں تو (خالصہ) ایڈوکیٹ و پیسہ اخبار وغیرہ) وہی دیکھا گیا جو میں نے عرض کیا تھا۔ مگر پرسوں سر محمد شفیع صاحب سے معلوم ہوا کہ ابھی آخری فیصلہ نہیں ہوا۔

سر محمد شفیع علی گڑھ گئے تھے وہاں مسٹر حیدری بھی موجود تھے۔ یہ روایت کی کہ ابھی کوئی قطعی فیصلہ نہیں ہوا۔ مسٹر موصوف کی زبان سے ہی نقل کرتے تھے۔ بہر حال اللہ تعالیٰ کی درگاہ سے اُمید ہے کہ حسبِ مراد ہو۔ دکن میں سوئے شاد کے اور ہے کون؟ رات پھر ایک اور پیغام حضرت تاج کی خدمتِ بابرکت میں بھیجا گیا ہے۔ گزشتہ ہفتہ میں دو نیاز نامے سرکار والا کی خدمت میں ارسال کر چکا ہوں۔ آج یہ تیسرا نیاز نامہ ہے۔ اقبال ممکن نہیں کہ شاد کو فراموش کر سکے اور حضرت شاد کو یوں بھی کوئی شخص آسانی سے فراموش نہیں کر سکتا۔

پادشاہ ہیں رموزِ مملکت کو خوب سمجھتے ہیں ہم فقیروں کے نزدیک تو مصلحت یہی ہے اور یہی تقاضہ حالاتِ حاضرہ کا بھی ہے کہ شاد دکن کے مدارِ المہام ہوں۔ کیا عجب کہ یہی تقاضے وقت و حالات تقدیر الہی کے بھی مطابق ہو۔

امید کہ مزاج عالی بخیر ہوگا۔

مخلص محمد اقبال

## مائی ڈیر اقبال

محبت نامہ رقمزدہ ۲۶ اکتوبر ۱۹۲۲ء وصول۔ فقیر شادی و آوری سے شاد کام ہوا۔ ایڈوکیٹ ہو یا پیسہ اخبار ہو۔ وکیل امت سر ہو یا استقلال کانپور۔ اخبار اصولاً سماعی خبروں کو وثوق کا جامہ پہنا دیا کرتے ہیں۔ اخبارات ہی پر کیا منحصر ہے! امراء کے درباروں۔ والیان ملک کی سرکاروں۔ پبلک کی زبانوں پر یہ خبر وثوق کے ساتھ گشت لگا رہی ہے۔ تار پز نار خطوط پر خطوط لگانا مبارک باد یوں کے آرہے ہیں مگر فقیر کو موجودہ انقلاب کے ذاتی تجربہ نے ہنسی موہوم امید کا ایک راز بنا رکھا ہے۔ زمانے کے تغیرات کو چشم عبرت سے دیکھ رہا ہوں۔ آسمان کی گردش زمین کی حرکت پر نظر ڈال رہا ہوں۔ اور زبان حال سے غالب مہنوا کے یہ دو شعر پڑھ رہا ہوں۔

گرچہ ہوں دیوانہ پر کیوں دوست کا کھاؤں نذر آستیں میں دشنہ پنچھاں ہاتھ میں خنجر کھلا  
گو نہ سمجھوں اس کی باتیں گو نہ پاؤں اس کا بھید پھر یہ کیا کہ ہے مجھ سے وہ پری پیکر کھلا

آج ایک خط بابا جمال الدین صاحب کا (یہ صاحب بابا تاج الدین کے مرید خاص بنے جاتے ہیں جو نئی بات ہے کہ مجذوب کا کوئی مرید نہیں ہوا۔ اور نہ مجذوب کسی کو مرید بنانا۔ بنایا تو اپنا سالبنہ بنایا۔ بہر حال وہ پانچ چھ بیٹے قبل یہاں آئے تھے)۔ دربار تاج الاولیا سے فقیر کو وصول ہوا جس کے آخری الفاظ یہ ہیں۔ ”..... زبانی یہ بھی ارشاد فرمایا کہ اُس کو بلاؤ۔ لہذا انم بدین خط ہذا حاضر دربار ہونے کی تیاری کرو۔“

فقیر شاد متحیر ہے کہ کیا کرے۔ جائے یا نہ جائے۔ اگر آج کل کی خبروں کو پیش نظر رکھ کر وہاں جاتا ہے تو کہنے والے یہی کہیں گے کہ امید اخبار کی تائید کو گئے ہیں۔ نہیں جاتا تو ان کی یاد فرامانی کی (اگر حقیقتاً ہونے کی صورت میں) مدد ملتی ہوتی ہے۔ بلائے فرقت یللیٰ و صحبت یللیٰ کا مضمون ہے۔ اس بارے میں آپ کا مشورہ کیا ہے۔ یوں تو بقول آپ کے میں نے بھی عرضی بھیجی کہ اگر بلانا ہے تو سامان دے کر دیکھئے کہ اغراض نہ کریں۔ اس کا جواب ابھی تک نہیں آیا۔

فقیر شاد

لاہور ۱۱ نومبر ۱۹۲۲ء

(۷۴)

سرکارِ دالائتبار۔ تسلیم

دو دالائے ملے جن کے لیے سرِ اُپاس ہوں۔ میں عریضہ لکھنے ہی کو تھا کہ دوسرا نوازش نامہ سرکارِ عالی کا موصول ہوا۔ بابا تاج کے پیغام سے میری مراد معشوق کا مرانی کا خیال ہے۔ جب سرکار کو یہ پیغام موصول ہو تو دربار تاج میں تشریف لے جایئے۔ فی الحال سرکارِ دالائتبار بالکل بجا ہے اور جو کچھ سرکار نے جمال صاحب کو لکھا ہے مناسب ہے۔ میں نے جو عرض کیا تھا کہ بابا تاج کا پیغام مجھ سے پہلے سرکار کی خدمت میں پہنچے گا اس سے مراد..... ہے۔

زیادہ کیا عرض کروں امید کہ مزاج دالائتبار ہوگا۔

فخلص شاد محمد اقبال

مانی ڈیر اقبال

آپ کا خط رقمزدہ ۱۱ نومبر ۱۹۲۲ء وصول۔ یاد آوری سے فقیر شاد شاد کام ہوا۔ جس روز تاج الملتہ والدین کے حکم کے مطابق آپ کو خط لکھا ہے، اسی روز یا شاید اس کے دوسرے روز بابا جمال الدین صاحب ناگپور سے یہاں آئے۔ انھوں نے بھی وہی کہا جو آپ کو خط میں لکھا گیا ہے۔ اور وہی جواب دیا گیا ہے کہ اگر حضرت کو فقیر شاد کے لیے حکم حضوری ہے تو باطنی کشش کی ضرورت ہے ورنہ ظاہری احکام پر پیشگانہ خسرو میں رخصت کی درخواست پیش کرنا اور وہاں سے رخصت کی منظوری ہونا نہ ہونا اور پھر اس رخصت طلبی پر خیالات کا طوفان اٹھنا یہ ایک محال اور خلاف مصلحت ہے۔ دو نوین روز بابا جمال الدین صاحب یہاں جہان رہ کر واپس گئے اور یہ کہہ کر گئے ہیں کہ وہاں پہنچتے ہی احکام حاضری جاری کراؤں گا۔

برہنیم کہ تا کر دنگار جہاں دریں آشکارا چہ دارد نہاں  
مر ریح اثانی ۱۳۱۱ء کو ایک اور فقیر زادی کی شادی ہے۔ آج کل تو فقیر شاد اس بار سے بکدوش ہونے کی فکروں میں مصروف ہے۔ خدا سے دعا ہے کہ اور لڑکیوں کے فرض سے بھی اسی طرح بکدوش فرمائے۔ بحق محمد و آل محمد۔

جس بیگم کا چار دن ہوئے انتقال ہو کر اس کے سات بچے ہیں۔ پانچ لڑکیاں اور دو لڑکے۔ لڑکیاں سب شادی کے قابل ہیں۔ اور یہاں کوئی لڑکے اچھے نہیں ملتے۔

تعلیم یافتہ ہیں تو مالی حالت اچھی نہیں۔ اگر مالی حیثیت اچھی ہے تو تعلیم ٹھیک نہیں۔  
اسی فکر میں ہوں خدا اس مشکل کو آسان کر دے۔

پیارے اقبال۔ حضرت تاج الملتہ والدین تو جب باطنی جذبات سے کام  
لیں گے اسی وقت ان کی قدمبوسی حاصل ہو سکتی ہے مگر میں تو یہ دیکھتا ہوں کہ آپ کی  
ملاقات تو ظاہری کشش پر منحصر ہے۔ جب آپ اپنے جذبات ظاہر سے کام نہیں لیتے  
یعنی نہ یہاں آتے ہو نہ مجھے بلاتے ہو۔ تو حضرت بابا صاحب تو بے نیاز حاکم باطن  
ہیں۔ پہلے آپ تو اپنی ظاہری کشش صادق سے کام لیں۔ یا یہاں آئے یا مجھے وہاں  
بلوائے۔ مدت ہوئی ہے سیر بیا باں کیئے ہوئے۔

الحمد للہ والمنة کہ فقیر مرغ و انگان و متعلقان بہمہ وجوہ بخیر و عاقبت ہے۔  
فقیر شاد

دسمبر

۷۶

سرکار والا تبار۔ تسلیم

دعوتی رقعہ سرکار والا کی طرف سے چند روز ہوئے پہنچا۔ غزت افزائی کے لیے  
سراپا سپاس ہوں۔ کاش اس کار خیر میں شریک ہو سکتا۔

لاہور سے حیدر آباد بہت دور ہے تاہم امید..... کہ کبھی اقبال کے جمود  
کا خاتمہ کر دے..... خدا مجھے تعالیٰ آپ کو دیر تک زندہ رکھے اور تمام آرزوئیں



برائیں۔ لاہور میں عجیب موسم ہے۔ دوپہر کو گرمی اور رات کو خوب سردی۔.....  
 اس عجیب و غریب موسم نے مجھے کئی روز تک بیمار رکھا۔ کل سے کسی قدر آرام ہے اور  
 سرکار والی صحت و سلامتی کا..... معاملہ معلومہ..... تو سرکار کے  
 حسبِ مراد ہوگا۔ میں بھی کئی دنوں سے دستِ بدعا ہوں۔ دیگر حضرات سے استمداد  
 کا خواستگار۔

امید کہ مزاج والا بخیر و عافیت ہوگا۔

مخلص محمد اقبال لاہور

۱۳ دسمبر ۱۹۲۶ء

(۷۷)

مائی ڈیر اقبال

دعوتی کارڈ کا چند روز کے بعد جواب آیا۔ شکریہ۔ لاہور سے دکن کو سون کے  
 شمار سے بے شک دور ہے۔ مگر ارادہ کے لیے کچھ ایسا دور نہیں سمجھا جاسکتا۔ شاد  
 اپنی کشش باطنی میں اگر مشہور نہیں تو بفضلہ ایسا کمزور بھی نہیں۔ مگر آپ کی کشش  
 بھی تو میرا ہاتھ بلاتے۔ اور زور دے۔ مگر اقبال اپنی پوری کشش کو صرف میں لائے  
 تو شاد کو قطب جنوبی سے قطب شمالی بن جانا کچھ دشوار نہ تھا۔

الحمد للہ کہ ایک اور دختر کے فرض سے بخیر و خوبی بکدوش ہوا۔ خدائے بزرگ  
 سب بچوں کے فرض سے اسی طرح حسبِ دل خواہ بکدوش فرمائے۔ آمین ثم آمین

اعلیٰ حضرت مظلہ العالی نے بھی مع محلات رونق افروز شادی ہو کر شاد کو منقحز  
و شاد کام کیا۔ تاریخ آصفیہ میں یہ پہلی نظیر ہے کہ بادشاہ وقت شریک شادی ہوا ہو۔  
اور خاتون تاجدار نے پورے رسومات میں حصہ لیا ہو۔

شادی کے بعد اٹھ ہوم میں تمام امراء عظام بلدہ اور تمام عہدہ داران  
سلطنت نے شرکت فرما کر فقیر شاد سے شکر گزاری کا عملی وعدہ لیا۔  
آپ کی ملاقات کے لیے دل بے چین ہے۔ خدا وہ دن کب لائے گا کہ اقبال  
ہم جلس شاد اور شاد باقبال شاد کام ہوگا۔ یارب ایسے آرزو را برسا د  
آپ کی ملاقات کے ساتھ حضرت تاج بابا سے شرف اندوز ہونے کا اربس  
خیال ہے۔ خدا اس ارادے کو کامیاب کرے۔

فقیر شاد

لاہور۔ ۲۹ دسمبر ۱۹۲۲ء

(۷۸)

سرکار والا تبار۔ تسلیم

والا نامہ مل گیا تھا جس کے لیے سراپا پاس ہوں۔ الحمد للہ کے سرکارِ عالی  
کو..... کے فرض سے سبکدوشی ہوئی۔ انشاء اللہ باقی فرائض بھی بوجہ احسن  
انجام پذیر ہوں گے۔ سرکار نے جو کچھ حیدر آباد کے لڑکوں کے متعلق ارشاد فرمایا  
بالکل سچا ہے۔ فی زمانہ شرفائے ہند کی لڑکیوں کے برکام معاملہ بہت نازک ہو گیا۔

پنجاب کی حالت حیدر آباد سے نسبتاً بہتر ہے۔ گو دور دراز کے رشتوں میں دقتیں ہیں۔  
 عاصم جزیادیوں کے متعلق اگر ضروری کو آلف سے مجھے آگاہی ہو جائے تو شاید  
 میں کوئی مفید مشورہ عرض کر سکوں گا۔ ایک آدھ موقع میرے خیال میں ہے لیکن  
 چونکہ معاملہ اہم ہے اس واسطے ہر قسم کی احتیاط ضروری ہے۔ جس مال اندیشی  
 سے سرکار اس قسم کے کاموں کو انجام دیتے ہیں اس سے معلوم ہوتا ہے کہ اولاد  
 کے متعلق اپنے فرائض کا اس قدر تیز احساس شاید کسی باپ کو نہ ہوگا۔ آپ کے  
 علم، بزرگی، معاملہ فہمی اور روایات خاندانی کا اقتضا بھی یہی ہے۔ پنجاب میں سرکار  
 شاد کے پائے کے لوگ کہاں؟ ہاں لڑکوں کی تعلیم اور چال چلن کے متعلق جید رہنما  
 کی نسبت بہتر اطمینان ہو سکتا ہے۔ بہر حال سرکار عالی سے ضروری آگاہی حاصل  
 کرنے کے بعد میں کچھ مزید امور عرض کروں گا۔ اس قسم کے معاملات میں اور نیز  
 دیگر معاملات میں بے تکلفانہ خط و کتابت کرنی محض سرکار عالی کی وسعت خیال کی  
 وجہ سے ہے۔ ورنہ کجا وزیر نظام اور کجا اقبال، بیچ میز۔ اقبال سرکار کی درویش  
 منشی اور اپنی صاف باطنی پر بھر وسہ کر کے بے تکلفانہ عرض و معروض کر لیا کرتا  
 ہے۔

امید کہ مزاج عالی بخیر و عافیت ہوگا۔ اس مریضے کا جواب اگر جلد رحمت

ہو تو بہتر ہے۔

مخلص قدیم محمد اقبال لاہور

---

# چھٹا حصہ

۱۹۲۳ء کے خطوط



## مائی ڈیر اقبال

آپ کا خط مورخہ ۲۹ دسمبر ۱۹۲۲ء میرے دو خطوں کے جواب میں آج ۴ جنوری ۱۹۲۳ء کو وصول ہوا۔ معلوم ہوا کہ آپ ۱۹۲۲ء کے خط کا جواب ۱۹۲۳ء میں دیتے ہیں۔ اس میں غنیمت است۔ فقیر شاد اس دیر یاد آوری سے بھی شاد کام ہے۔ شکریہ۔ خارجاً جانا گیا ہے کہ یکم جنوری ۱۹۲۳ء کو آپ کو سر کا خطاب برٹش گورنمنٹ سے عطا فرمایا گیا ہے۔ فقیر شاد یہ سن کر بے حد خوش ہوا۔ اور دلی خوشی کے ساتھ آپ کو مبارکباد دیتا ہے۔ آپ اس کی تصدیق اپنے قلم سے کیجئے۔

آپ کا یہ خط میرے خط مورخہ ۱۹ نومبر ۱۹۲۲ء کا جواب ہے جس میں میں نے لکھا تھا۔ ”یہاں لڑکے اچھے نہیں ملتے تعلیم یافتہ ہے تو مالی حیثیت اچھی نہیں۔ اگر مالی حیثیت اچھی ہے تو تعلیم ٹھیک نہیں۔“ آپ نے میرا منشا پایا اور میرے خیالات کا اندازہ کر لیا۔ موجودہ حالت اور تغیرات کی رفتار کا نتیجہ میرے پیش نظر ہے۔ یہاں کی آئے دن کی تبدیلیاں صیغہ امارت و ثروت کے مستقبل کو تاریک کرنے کا وعدہ کر رہی ہیں۔ بڑے بڑے گھرباہ حالت میں ہیں۔ ایسی حالت میں مال اندیشی سے کام لینا ضروری ہے۔ اولاد کے متعلق اپنے فرائض کا تیز احساس میرا فرض ہے۔

حیدرآباد کی امارت و ثروت کا وجود صرف انقباض اور اتقلا و عاقبت اندیشی کے تابع ہو گیا ہے۔ لڑکیوں کی شادی دور و نزدیک پر منحصر نہیں بلکہ ان کی آئندہ

زندگی اطمینان و خوش حالی کے ساتھ گزرنے پر منحصر ہے۔

اس وقت بفضلہ پانچ لڑکیاں بیاہ شدہ ہیں۔ جن میں دورانی زادیاں۔ ایک کا باپ پنجابی تھا مگر لڑکا کسئی سے حیدر آباد کے ایک جاگیردار کا بیٹا ہوا اس کا نام تارا چند ہے۔ صرف خاص جو خاص اعلیٰ حضرت کے خانگی مصارف کا صیغہ کہلاتا ہے جس کی آمدنی ایک کروڑ ہے۔ وہاں کے ایک صیغہ کا سرزشتہ وار ہے۔ پانٹوٹا ہوار پاتا ہے۔ بہر طور تنہیت اور ملازمت دونوں کے اتفاق نے اس کو فارغ البال کر دیا ہے۔ صاحب اولاد ہے۔ ایک لڑکی جو ان بیاہی ایک سال کے آگے والدین کو ہمیشہ کے لیے چھوڑ گئی۔ اب پھر امید..... اس بارگاہ بے نیاز سے ہے مگر لڑکا پہلے درجہ کا..... ہے۔ اس عیب نے سب خوبیوں کو خاک میں ملا دیا۔

دوسری اس کی ہم شیر۔ ایک پنجابی زادہ جو ہمارا جہ کشمیر کے پاس خانگی ملازم تھا اب نشن پاتا ہے اس کا لڑکا ہے نام اس کا کچھ اور تھا شاید نے اس کا نام اقبال چند رکھا۔ والد کی حالت فارغ البالی کی پہلے سنی جاتی تھی۔ مگر بعد بیاہ کے معلوم ہوا کہ خود غلط بود آنچہ ما پنداشتم۔ سارا بار پرورشی کا میرے ذمے پڑا مگر نوشت و خواند میں کارگزاری کے قابل تھا۔ پولیس اضلاع علاقہ دیوانی میں ملازم بحکم حضور ہوا ہے۔ اڑھائی سو پاتا ہے امید یہ تھی کہ تعلیم یافتہ ہونے کے باعث مرضی کے موافق ہوگا۔ اور باپ کی ملن رشریفانہ طبیعت سے بھی زیادہ توقع تھی۔ مگر..... راضی بہ رضا کیا کیا جائے۔ سنگ آمد و سخت آمد۔ لب اپنے دانت اپنے کیا کیا جائے

بہر حال گزر رہی ہے۔ ان اوصاف حمیدہ کے ساتھ احسان فراموش ننگ و راتش۔

تیسرا بیگم زادی سے منسوب ہے میر خورشید علی نام ہے۔ ابن میر لیاقت علی لیاقت جنگ سے مخاطب ہوا ہے۔ یہ لڑکا انگریزی میں اچھا ہے اردو میں ترقی کی صنعت مالگزاری پر ملازم ہے۔ تین ساڑھے تین سو کی اس وقت یافت ہے۔ باپ فارغ البال ہے سالانہ چھ سات ہزار کی آمدنی ہے۔ تعلقدار اول تھا۔ اب پنشن خوار ہے۔ طبیعت میں دہریت زاید۔ چنانچہ فرزند ارجمند میں بھی اثر آچکا تھا۔ مگر شاد نے بہت زیادہ حصہ اس کے اس خیال کے رفع کرنے میں لیا۔ محمد مسند کامیاب ہوا۔ اب وہی فرزند جواب کی ہر بات کو فرض من السماء سمجھتا تھا امتیاز کرتا ہے کہ دہریت سخت عیب ہے نماز روزہ اور فرائض کا پابند اسپورٹس من ہے طبیعت میں شرافت ولی اور رکھ رکھاؤ کا بھی اچھا..... مگر خیر الامور اسلحا کا حکم رکھتا ہے۔

چوتھا ایک جاگیر دار کا لڑکا ہے۔ خورشید علی کی سالی حقیقی اس لڑکے سے منسوب ہے۔ نوشت و خواند بالکل معمولی.....

حال میں جو شادی ہوئی ہے وہ پانچویں ہے۔ لڑکا ریل فیملی میں شمار کیا جاتا ہے۔ علم میں چوتھے نمبر والے کے برابر اور طبیعت چاروں سے بھی اس وقت اچھی اور بھلی معلوم ہوتی ہے۔ مستقبل کی خبر خدا جانتے۔ مزہ الحال ہے۔

اب آپ ان سب کی ہٹری پڑھ کر جو رائے دیں گے اور پتہ دیں گے کہ کون سے لڑکے ہیں اور کس حالت کے ہیں۔ ابھی دن لڑکیاں ہیں جن میں دو رانی زادیاں ہیں۔



ایک بالغ و ہوشیار و دوسری دو سال کی آٹھ بیگم زائیاں ہیں جن میں ایک پانچ سال کی ہے دوسری آٹھ سال کی باقی دس اور بارہ کے درمیان میں تین بہن اور چوڑہ اور انیس کے درمیان پانچ ہیں۔ مرحومہ بیگم کی بھی پانچ ہیں۔ جن میں چار چوڑہ اور اٹھارہ کے درمیان میں اور ایک پانچ سات کے درمیان میں۔ دو کے متعلق حضور کا خیال ہے کہ اپنے صاحبزادوں سے منوب کریں۔ واللہ اعلم۔ ابھی نقش بر آب ہے۔ اگر وہیں تو پھر تین کے لیے ضرورت ہے غرض یہاں کے حالات کے لحاظ سے شاید ہر طرح مجبور اور بارگراں سے ہر طرح بیک دوش کس طرح ہو اس فکر میں ہوں۔ مگر بھروسہ مالکِ حقیقی ہی سے ہے۔

فقیر شاد

لاہور۔ ۲۴ جنوری ۱۹۲۳ء

۸۰

سرکار والا تسلیم مع التعلیم۔

نوازش نامہ مل گیا تھا۔ میں اپنے خط کے جواب کا منتظر تھا۔ انشاء اللہ میں اس طرف پوری توجہ دوں گا۔ ضروری کوائف سے آگاہی ہو گئی ہے۔ بعض امور بھی دریافت طلب ہیں جو پھر دریافت کروں گا۔ صرف اس قدر خیال ہے کہ موجودہ حالات میں فریقین کا اطمینان کس طرح ہو گا اور اس کے لیے کیا طریقہ اختیار کیا جائے گا۔ بعض باتیں شرعی نقطہ نگاہ سے بھی پوچھی جاتی ہیں۔ میرا عقیدہ ہے کہ سرکار عالی اس کو خوب سمجھتے ہیں۔ میرے علم میں ایک موقع ہے اگر اس کے متعلق میرا اطمینان ہو گیا تو عرض کروں گا۔

فی الحال میں ضروری آگاہی بہم پہنچا رہا ہوں۔ اگر اس موقع کے متعلق خود میرا اطمینان نہ ہو تو پھر کوئی اور موقع تلاش کروں گا۔ امید کہ سرکار والا مع جملہ متعلقین بخیر و عافیت ہوں گے۔

سرکار نے میرے خطاب کے متعلق جو کچھ سنا ہے۔ صحیح ہے یہ اسرار خودی کا انگریزی ترجمہ ہونے اور اس پر یورپ اور امریکہ میں متحد دیویو پو جھینے کا نتیجہ ہے۔  
 دنیوی نقطہ نگاہ سے یہ ایک قسم کی عزت ہے مگر ہر عزت فقط اللہ کے لیے ہے۔ نوروز کارڈ کا شکریہ قبول فرمائیے جس میں آپ کی اور صاحبزادوں کی نہایت خوبصورت تصویریں ہیں۔

مخلص محمد اقبال لاہور

۱۱ فروری ۱۹۲۳ء

(۸۱)

مائی ڈیر سراقبال

محبت نامہ رقم زدہ ۲۴ جنوری ۱۹۲۳ء الوال میں مجھے ملا۔ الوال میری جاگہ کا ایک منہام ہے جہاں ہر سال سری بالاجی کی جاترا ہوا کرتی ہے۔ اس سال وہاں ملکی مصنفات کی نمائش بھی ہوئی تھی۔ تقریباً ایک لاکھ آدمیوں کا مجمع تھا۔ غیر معمولی کامیابی کے ساتھ یہ جاترا ہوئی۔ اعلیٰ حضرت اور رزیڈنٹ اور نیز تمام امراء عظام اور عہدہ داران برٹش و سرکار نظام وہاں آئے تھے۔

پانچ چھ دن ہو کے وہاں سے واپس آیا ہوں۔ آپ کے خطاب کے متعلق ایک  
 بدعاش نے دل کے پھولے پھوڑے۔ ذیل کا قطعہ لکھ کر منامی اخبار رہبر دکن میں چھپوایا  
 کے مرد حق اسیر کند ہوا شود گر سر زن جدا وتن از سر جدا شود  
 نایخ نو خطاب سرا فر از آمدہ اقبال را چو قلب کنی لا بقا شود  
 آپ کے دلی محب کو بہت برا معلوم ہوا۔ فوراً ایک قطعہ لکھ کر اسی روز اسی  
 اخبار میں بھیج دیا۔

اقبال ہر کسے کہ ترقی فرما شود ادا بار حاسدش بجاں لا بقا شود  
 چوں بر وجود حاسد اونی آمدہ تیغ فنا ز بہر بقا حرف لا شود  
 امر معلوم میں آپ اپنا اطمینان کرنے کے بعد مجھے لکھئے۔ اس سے پہلے خط میں  
 جو کچھ لکھ چکا ہوں اس کو پیش نظر رکھئے۔ ملنے کو بہت ملتے ہیں مگر بے کار ہنسیاں  
 ہیں۔

پیارے اقبال یہاں کی انقلابی رفتار اور تغیر پذیر طرز عمل امراء کو پامال  
 کر رہی ہے اس قدر گھبرا گیا ہوں کہ کچھ کہہ نہیں سکتا۔ جی چاہتا ہے کہ بلدہ کو خیر باد  
 کہہ کر سفر کروں۔ مگر پابندیاں مانع ہیں اس وقت تو رہنا بھی مشکل ہے۔ کس طرح  
 آپ سے مشورہ کروں۔ آپ کے خط میں ایک اشارہ ہے (شرعی نقطہ نگاہ سے  
 پوچھی جاتی ہے میرا عقیدہ ہے کہ سرکار اس کو خود سمجھتے ہیں)۔ اس فقرہ کو جو ایک  
 مہتما ہے یا چیستان میں بالکل نہیں سمجھا۔ صراحت کیجئے تو کہوں۔ اگر وہ اشارہ مذہب کے

متعلق ہے تو اتنا کہوں گا کہ

صفاء گویہ مذہب و ملت خداست

قوم کا کہتری ہوا ہوں۔ نطفہ کی تبدیلی محال ہے۔ خواہ انسان کسی حیثیت میں رہے۔ مگر یہ سری کشن کا نطفہ ہے۔ کہتری نثراد ہوں۔ کہتری نثراد ہستی رہے تک رہیگی اور جب جانا ہے جائے گی۔ اس کے علاوہ اور کیا منشا ہے سمجھا نہیں۔ بہت سی باتیں شرع میں آسکتی ہیں۔

فقیر شاد

۱۳ مارچ ۱۹۲۳ء

(۸۲)

مائی ڈیر سر اقبال

بہت دن سے فقیر شاد کو یاد سے شاد نہیں کیا۔ موانعش بنجیر باد۔ آپ تو حضرت تاج الاولیاء بابتاج الدین صاحب کی خدمت میں ٹیلیفون بھیجتے ہی رہے۔ اس کے جواب باصواب کا آغاز کرتے ہی رہے۔ یہاں تک کہ اس کے نتیجے کا بھی مجھے بے چینی کے ساتھ انتظار رہا اور ہے۔ مگر نہیں میں نے غلطی کی ٹیلیفون کا جواب خطاب سردار تاج سے ملا اور جب سر کا خطاب ملا ہے تو تاج بھی ملے گا۔ انشاء اللہ تعالیٰ۔ میرے منتظم پیشی سید صادق حسین غبار جو رخصت لے کر اُس طرف گئے تھے چونکہ ناگپور راستہ میں تھا وہاں بھی گئے اور پندرہ سولہ روز تک وہاں رہے۔ بابا صاحب کے دربار کے جو

واقعات انہوں نے بیان کیے وہ حیرت افزا ہیں۔ وہ بیان کرتے تھے کہ چوبیس گھنٹے میں ایک منٹ کے لیے بھی ایسا نہیں جس میں بابا صاحب تنہا ہوں۔ سواری کے وقت سیکڑو عورت و مرد کا ہجوم سواری کے گرد ہوتا ہے۔

غبار صاحب نے وہاں پہنچنے کا مجھے ایک تار دیا جس کا جواب ان کو دیا گیا۔ اس میں بابا صاحب کو آداب عرض کیا تھا۔ انہوں نے وہ تار بابا صاحب کو دیا جواب میں فرمایا کہ بارہ بجے اس کا جواب دوں گا۔ تار اپنے پاس رکھ لیا۔ دوسرے روز بارہ بجے ایک صحرا میں وہی تار ایک آم کے ہرے بھرے درخت پر تین بار لگا کر ایک تنکے سے اس پر کچھ لکھا۔ اور تین مرتبہ اللہ اکبر کہا (یہ آواز فتح و نصرت کی آواز ہے) اس کے بعد بھی ”ٹوپی پہن کر آؤ“ کئی روز تک کہا۔ بہر حال شل اس کے اور بھی واقعات ہیں۔ جن کو وہی سمجھ سکتے ہیں جو انوار و اسرار بزرگان سے واقف ہیں۔

غبار صاحب کہتے تھے کہ پہلے دن پہلی دفعہ جب سامنا ہوا ہے تو اول تو دور ہی سے ڈانٹ بتائی۔ یہ وہاں سے ہٹ کر دوسری طرف سے آئے۔ تو دیکھتے ہی ان کی طرف دیکھ کر کہا۔ ”پہلے تو گدی پر بٹھا دیا اب چیختا ہے۔ چلاتا ہے۔ بکتا ہے“ واللہ اعلم کیا معاملات ہیں۔ الغرض ہر چیز کا ظہور ارادہ ہی سے وابستہ ہے۔ یہاں کے حالات بدستور ہیں۔ سر علی امام ایک ہفتہ کے لیے حرب الطلب آئے ہیں۔ .... و برار کے اشلہ لے کر دو تین روز میں واپس جائیں گے۔ باقی یہاں خیریت ہے۔

فقیر شاد

سرکار والا تبار - تسلیم

والا نامہ کل مل گیا تھا۔ میرا ارادہ تھا کہ معاملہ معلومہ کی تحقیقات کے بعد سرکار کو عریضہ لکھوں اس واسطے اتنی تعویقی خط لکھنے میں ہوئی۔ افسوس ہے اس معاملہ میں میرا طینان نہ ہوا۔ انشاء اللہ..... اور طرف خیال کروں گا۔ اگر کوئی صورت حسبِ مراد نکل آئی تو..... ٹیلیفون کا سلسلہ جاری ہے اور کئی اطراف میں۔ طینان فرمائیے۔ خدا چاہا تو نقشِ حب مراد بیٹھ گا۔ مگر اقبال آپ کی انتقامت اور سکونِ قلب کی داد دیتا ہے۔ کل کسی اخبار میں حضور نظامِ خدا اللہ ملکہ کے اشعار دیکھنے میں آئے۔ انشاء اللہ خوب لکھتے ہیں۔ سادگی اور سلاست میں کلام حضور کا اپنا جواب نہیں رکھتا۔ برار کے استرداد میں یاد آوری اقبال کی ضرورت ہے۔

”پیامِ مشرق“ جو میں نے جرمنی کے مشہور شاعر گوٹے کے ”دیوانِ مغربی“ کے جواب میں لکھا ہے۔ چھپ رہا ہے۔ انشاء اللہ اس کی کاپی پیش کروں گا۔ مجھے یقین ہے کہ سرکار اُسے پسند فرمائیں گے۔

افسوس ہے کہ پنجاب میں ہندو مسلمانوں کی رقابت بلکہ عداوت بہت ترقی پر ہے۔ اگر یہی حالت رہی تو آئندہ تیس سال میں دونوں قوموں کے لیے زندگی مشکل ہو جائے گی۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ سرکار عالی کا مزاج بخیر ہوگا۔ اور جلد متعلقین اور متوسلین بھی تندرست ہوں گے۔

مخلص محمد اقبال لاہور

محبت نامہ رقم زدہ ۱۹ مارچ ۱۹۲۳ء کو ایک خط آپ کی خدمت میں بھیجا گیا تھا جس میں غبار صاحب منظم پیشی کے ناگہور جانے اور بابائے ج سے ملنے کی کیفیت درج تھی غالباً وہ خط آپ کو ملا ہوگا۔ مگر اس زیر جواب خط میں اس کے متعلق کوئی اشارہ نہیں ہے۔ ممکن ہے کہ وہ خط بعد میں پہنچا ہو۔ فقیر شاد کے لیے باعث شاد کامی ہوگا اگر اس خط کے رموز و نکات و اسرار کا آپ انکشاف فرمائیں گے۔ رمضان کے بعد تاج الاولیا نے فقیر کو اپنی حضوری میں بلانے کا اشارہ کیا ہے وانشاء اللہ علم کیا ظہور میں آنے والا ہے۔ ذوق میری زبان سے کہتا ہے۔

کیا فائدہ فکر بیش و کم سے ہوگا ہم کیا ہیں جو کوئی کام ہم سے ہوگا  
جو کچھ کہہ ہوا ہو اکرم سے تیرے جو کچھ ہوگا ترے کرم سے ہوگا

ام معلومہ یعنی بیاہ کے متعلق اگر آپ کو اطمینان کسی بات کا نہیں ہوا۔ یہ بھی اطعنی فی بطن الشاعر کا مصداق ہے۔ بہر حال زیادہ فکر نہ کیجئے۔ بفضلہ تعالیٰ یہاں بھی دو تین لڑکے حسب نشاء فراہم ہو چکے ہیں۔ خدا سے دعا ہے کہ اولاد ذکر و انشا کے فرائض سے حسب دلخواہ سبکدوش ہو جاؤں۔ بحق محمد آل محمد۔ فقیر شاد کی انتقامت اور سکون قلب کی آپ کی داد قابل داد ہے۔ میری حالت تشفق مرحوم کے اس شعر کے مصداق ہے  
اب ذرا تخفیف ہوتی ہے تو گھبراتا ہوں  
در دل اتنے دنوں سے ہے کہ عاؤ ہو گئی

گرمی اپنی گرم جوشی دکھلانے لگی ہے کاش اقبال کی کشش صادق اپنا اثر دکھلائے  
تو شاد شاد کامی کے ساتھ پنجاب میں گرمیاں منائے۔ بعد رمضان انشاء اللہ  
سفر وسیلۃ النضر کا مصمم ارادہ ہے۔ پروگرام میں پہلا مقام ناگپور اس کے بعد  
اور کہیں۔

اشعار کے متعلق آپ کی داد شاعر کے لیے قابلِ ناز ہے۔ ماشاء اللہ  
یہاں بھی جدت کا پہلو نہ چھوٹا۔ ماشاء اللہ خوب لکھتے ہیں۔

بے شک برار کے استرداد میں یاورِ اقبال کی ضرورت ہے ہم بھی  
تسلیم کرتے ہیں۔ مگر موجودہ طریقہ کہاں تک سر علی امام کو کامیاب کر سکتا ہے  
اس سوال کا جواب مشکل نہیں تو آسان بھی نہیں۔

فقیر شاد

اپریل ۱۹۲۳ء

۸۵

مائی ڈیر اقبال

فقیر شاد کا ایک خط مورخہ ۲۲ شعبان ۱۳۴۲ء جواب کے لیے آپ کی طرف  
فاضل نکلتا ہے جس کا جواب نہیں آیا۔ ۲۵ شعبان کو شام کے وقت میرے دلرث  
و جانشین راجہ خواجہ پر شاد طول عمرہ ناگہانی طور پر مہری پر گرے۔ آنکھ کے نیچے  
ایک کیلا چھ گیا جس سے ناقابلِ برداشت تکلیف ہوئی مذلے اپنا بڑا فضل کیا کہ



آنکھ بچ گئی۔ خدا کی کریمی کے صدقے۔ دعا کیجئے کہ پروردگار عالم بصیرتِ حقیقی نظر کو باقی رکھے۔

پیارے اقبال کیا پوچھتے ہو۔ شیخ علی حزیں میری زبان سے کہتا ہے سہ  
ہزار نشتر الماس درجہ داریم سنو کہ عشق بہ ناز دہ بخت جانی ما  
کنار جیب دو عالم بدست چاک افتد اگر زپردہ برآید غم نہانی ما  
ایک طرف تو پابندی کی گرفت۔ ایک طرف اس قسم کے روحانی صدمات۔  
کہیں جاتے ہیں تو جا نہیں سکتے۔ سفر کرنا چاہتے ہیں تو کر نہیں سکتے۔ قطب جنوبی بنے ہوئے  
بیٹھے ہیں۔

نمی فہم کے افانہ مارا دریں محفل من و شمیم داغ از دولت آتش زبانیہا رہے  
عالی کمال، فقیر، شاہین، سالک، مجذوب سب کو دیکھا مگر افسوس کے ساتھ  
کہنا پڑتا ہے۔

یاد فہم نہ بود در عالم یابین کس دریں زمانہ نہ کرو  
میں آپ کو ایک واقعہ سنا تا ہوں۔ اس واقعہ کے دیکھنے والے اس شہر میں  
اس وقت موجود ہیں جنہوں نے اپنی آنکھ سے دیکھا بلکہ اس صحبت میں شریک تھے۔ وہ واقعہ  
یہ ہے۔

شکر ایک مقام ہے جو اجمیر شریف سے چھ میل کے فاصلے پر ہے۔ شکر میں دیوی  
کا مندر ہے جو نام ہندوستان میں مقدس مانا جاتا ہے۔ اجمیر سے شکر تک پہاڑی سلسلہ ہے۔

پہاڑ سرسبز و شاداب نہیں۔ بلکہ نہایت خشک اور گیاہ سوختہ ہیں۔  
 ان پہاڑوں میں اکثر متناض بھی کبھی کبھی نظر آ جاتے ہیں۔ ۲۵، ۲۰ برس  
 قبل ایک ہندو جوگی متناض ان پہاڑوں کے غار میں رہا کرتے تھے۔ اتفاق سے ان  
 دنوں ایک مسلمان عامل بھی وہاں آئے۔ جوگی سے ملے جوگی نے کہا کہ بابا وہ سامنے  
 جو چشمہ ہے اکثر مسلمان وہاں جایا کرتے ہیں تم بھی وہیں جا کر بیٹھو۔ یہ وہاں گئے اور  
 چلہ نشیں ہو گئے۔ ہندو جوگی کے پاس ایک لڑکی آیا کرتی تھی اور کچھ دیر بیٹھ کر  
 چلی جایا کرتی تھی ایک دن حسب معمول جب وہ لڑکی بیٹھ کر روانہ ہوئی تو تھوڑی  
 دور جا کر ایک ایسی ہولناک چیخ ماری کہ ادھر سے ہندو جوگی اور ادھر سے مسلمان  
 دونوں چلے۔ دیکھا کہ دو مرد اور ایک عورت اس لڑکی کو پکڑے ہوئے ہیں۔ اور  
 وہ روتی ہے چیختی ہے۔ چلاتی ہے۔ ہندو جوگی نے ان مردوں سے پوچھا تم کون ہو  
 اور کیوں اس کو پکڑا ہے۔ ان دونوں مردوں نے کہا صاحب میں اس کا سر اہوں  
 اور یہ عورت اس کی ساس ہے۔ یہ اس کا مرد ہے۔ چند روز سے یہ اس طرح نکل کر  
 گھر سے غائب ہو جاتی تھی۔ آج اس کا پتہ ملا۔ ہم اس کو گھر لیے جاتے ہیں۔ جوگی  
 نے کہا کہ یہ لڑکی ہے یا لڑکا۔ اگر لڑکی ہے تو تم اسے بیجا سکتے ہو۔ اور اگر لڑکا  
 ہے تو ہرگز تم اس کے مالک نہیں ہو سکتے۔ وہ بڑھی عورت ہنسی اور کہا واہ  
 جوگی جی یہ تو آپ نے خوب کہی۔ میں اس کی ساس ہوں یہ مرد ہے۔ اور آپ کہتے  
 ہیں کہ لڑکی ہے تو تمھاری۔ بات بڑھی آخر دیکھا گیا تو جوگی کے کلام کی تائید تھی۔

وہ لڑکی لڑکا تھی۔ خزانہ گم فوارہ باقی۔ حیرت ہو گئی۔ کامل ایسے ہوتے ہیں۔ فقیر صاحب حکم ان کو کہتے ہیں۔ وہ مسلمان چلے نشین آج اس شہر میں موجود ہیں جنہوں نے یہ واقعہ اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے۔

ہائے۔ اب بھی کہیں ایسا فقیر، ایسا سالک، ایسا مجذوب کوئی ہے۔ کیوں کر کہوں کہ نہیں ہے۔ ہے مگر ہماری آنکھوں سے نہیں۔

حضرت محبوب دکن غفران مکان علیہ الرحمہ نے ایک دن ایک شیخ طریقت سے فرمایا تھا کہ ”حضرت میرے چاہنے والے تو ہزاروں ہیں کوئی ایسا بھی ہے جس کو میں چاہوں۔“ ہائے کیا چیز ہے۔ یہ ہے لوک الکلام۔ سب کچھ کہہ گئے اور پھر کچھ نہ کہا۔ بہر حال یہ حال اللہ بس باقی ہوس۔

گرمی کی گرم جوشی ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ ملک دکن کرہ نار کے قریب پھینک دیا گیا ہے۔ خورداد کا مہینہ ہے۔ اگلا مہینہ نیر کا ہے۔ دیکھئے وہ کیا تیر برساتا ہے۔  
فقیر شاد

۱۳ مئی ۱۹۲۳ء

مانی ڈیر سر اقبال

۸۶

شمال سے جنوب میں پیام مشرق آیا۔ کیوں اے پیام کو سلام نہ کروں۔  
پیام مشرق کے طرز ادایں سنجیدگی مضمون آفریں پر آپ کی توجہ زیادہ مبذول ہوئی ہے۔

اخلاقی و روحانی معنویت کی آمیزش نے پیام کو نظر فریب رنگ میں رنگا ہے۔ رنگِ فادائگاہی نکھرا ہوا ہے۔ لطفِ زبان و حسنِ بیان کا سرشتہ ہاتھ سے نہیں جانے دیا۔

پیامِ مشرق کے سننے والے دور سے محفل کی دھوم سن کر دوڑتے ہوئے آتے ہیں۔ اور محفل کی رنگینیوں کے نقوش اپنے تمغیہ کو لبرز کیے ہوئے ہیں۔ لیکن جلوہ کاجب پردہ اٹھتا ہے تو جنت نگاہ و فردوس گوش کا سارا تخیل و ہم باطل ثابت ہوتا ہے۔ یہ جنگ ہے نہ ساز نہ غمزہ ہے نہ ناز۔ محفل میں بجائے سوز کے ساز ہے۔ لبوں پر بجائے واہ کے آہ ہے۔ آنکھیں نم ہیں۔ چہروں پر بجائے ہنسی کی کھکھلاہٹ کے خشیتِ الہی سے ہیبت طاری ہے۔

بایں ہمہ اپنے اپنے مرتبہ کمال کو اس رنگ میں بھی فایم رکھا ہے اور درجہ انساؤ کو کہیں ہاتھ سے نہیں جانے دیا۔ تنقید و اخلاق نے بعض ممتاز شعراء کو برباد کر دیا ہے۔ لیکن آپ کا گلستان ان کانٹوں سے بالکل پاک ہے۔ بیان کی لطافت کے ساتھ خیال کی بلندی نے زمینِ سخن کو آسمان پر پہنچا دیا ہے۔ صورت کے بناؤ سنگار میں اتنا موہ نہیں ہونے جتنا کہ تہذیب و شائستگی سے غافل ہو جائیں۔ جانتے ہیں کہ کاروانِ سخن میں سب شامل ہیں بعض ایسے ہیں جو محض محل کی وصفی خوش نمائی سے جی خوش کر لیں گے۔ بعض ایسے ہیں کہ جو محل نشی کی زیارت کیے بغیر دم نہ لیں گے۔ مگر سچ یہ ہے کہ آپ وہ اقبالِ منداقہ بانِ سخن ہیں کہ دونوں دلوں کی ڈوریں اپنے ہاتھ میں لیے ہوئے ہیں۔ فقیر شاد کو اس کا افسوس ہے کہ پیامِ مشرق کے صرف بعض مضامین کو دیکھا اور بالاستیعاب دیکھنے کا موقع اس لیے نہیں ملا کہ نور چشمِ قرۃ العین

راجہ خواجہ پرشاد کے زخم چشم سے دنیا آنکھوں میں تیرہ وتار ہو رہی ہے۔ جس کا حال  
۷ رمضان ۱۳۳۵ء کے خط میں تفصیل سے لکھ چکا ہوں۔

زخم چشم تو مندل ہوا۔ ورم بھی کم ہے لیکن آنکھ بند ہے پٹی کھل گئی نظر روشنی  
کی متعل نہیں۔ پتلی سُرخ ہے۔ آپ اپنے مختصہ اوقات میں دعا کیجئے۔ اور اگر وہاں کوئی  
سالک مجذوب بزرگ ہوں تو ان سے دعائے صحت کے لیے خواہش کیجئے۔ یہی دعا کہ  
بصارت و بینائی بدستور آجائے۔ سب ڈاکٹر متفق اللفظ کہتے ہیں کہ بتدریج روشنی پیدا ہوگی  
انشاء اللہ اس لیے کہ آلات نظر میں کوئی ہرج نہیں ہے۔ چشم بدور۔ میرے غمظم پیشی  
سید صادق حسین غبار ناگپور گئے تھے۔ حضرت تاج الاویا بابا تاج الدین سے خواہش دعا  
کی تو وہ فرماتے ہیں آنکھ اچھی ہے۔ خواجہ پرشاد دہرم راجہ ہیں میں اس کے ساتھ ہوں  
وہ میرے ساتھ ہے وغیرہ۔ یہ تو کہئے سر کے خطاب سے سرفراز بھی ہوئے اور ابھی آپ کے  
درشن سے شاد کو سرور حاصل نہ ہونا کیا منی۔

پیارے اقبال نور چشمی خواجہ پرشاد طول عمر سے نہ صرف میری بلکہ تمام خاندان کی  
زندگی اور زندگی کی امیدیں وابستہ ہیں۔ خدا اس کو چشم زخم سے محفوظ و مصئون رکھے اور اس کے  
سکھ سہیلے مجھے دکھائے۔ سخی محمد و آل محمد۔ آمین ثناء آمین۔

فقیر شاد

سرکار والا تبار - تسلیم کر لیا۔ لیکن بندہ اخلاص کیش اقبال دو ہفتہ سے علیل ہے۔ اسی وجہ سے توقف ہوا۔ سرکار عالی معاف فرمائیں۔ آج سفر نامہ شاد نظر سے گزرا۔ اس کرم فرمائی کے لیے پاس گزار ہوں۔ خوب دلچسپ ہے۔

حالتِ علالت میں میری چند فارسی نظموں کا مجموعہ جو پیام مشرق کے نام سے موسوم کیا گیا ہے شایع ہوا۔ میں نے پبلشر کو پہلے ہی لکھ رکھا تھا کہ سرکار کی خدمت میں فوراً اس کا ایک نسخہ ارسال کرے۔ امید کہ سرکار والا تک یہ کتاب پہنچی ہوگی۔ سرکار کے گزشتہ خط میں راجہ خواجہ پر شاد طال اللہ عمرہ کے مسہری پر گرنے کی خبر تھی دعا کرتا ہوں کہ اللہ تعالیٰ ان کو چشم زخم روزگار سے محفوظ و مامون رکھے۔ ہاں جوگی جی کا واقعہ..... اللہ والے ایسے ہی ہوتے ہیں۔ کچھ عرصہ ہوا ضلع گورک پور میں اسی قسم کا ایک واقعہ سننے میں آیا تھا۔ باقی بندہ دیرینہ اقبال سرکار عالی کے لیے دست بدعا ہے۔ امید کہ سرکار عالی کا مزاج بخیر ہوگا۔ مفصل انشاء اللہ پھر عرض کریں گا۔

اخلاص کیش

محمد اقبال لاہور

نوٹ:- یہ خط اصل میں خط نمبر (۸۵) کا جواب ہے لیکن تاریخ وار ترتیب کے لحاظ سے یہاں درج ہے۔

مدتے بہت رہہ درہم و فاسدو نہ کہے می رود آنجانہ کہے می آید

مائی ڈیر سراقبال

بہت دن سے فقیر شاد کو یاد شاد نہیں کیا۔ موانعش بخیر باد ماہ شعبان سے جس کو ۶-۷ مہینے ہوتے ہیں فقیر گوناگوں افکار و پریشانی میں آلودہ ہے۔ برخوردار خواجہ پرشاد طولیہ کی آنکھ کی حالت سے اس کے قبل ۲۳ اپریل ۱۹۳۳ء کے خط میں آپ کو اطلاع دی جا چکی ہے ابھی تک آنکھ کی وہی کیفیت ہے یعنی بصارت اپنا کام نہیں کرتی کوئی چیز نظر نہیں آتی۔ البتہ شب میں برقی روشنی جو زیادہ تیز ہو اور دھوپ کی روشنی اب کسی قدر نظر آنے لگی ہے۔ اس سے آئندہ کی امید قوی ہو چلی ہے۔ ہر ممکن کوشش کی گئی۔ بابا تاج الدین ناگپور، شاہ نیاز احمد صاحب فیض آباد، شاہ نجم الدین احمد صاحب فتح پور، فرخ شاہ و جمال اللہ شاہ صاحب کانپور، آپاسنی ہماراج ساکوری ضلع احمد نگر اور نیز دیگر فقراء سے ہمت چاہی گئی۔ سب نے باختلاف الفاظ متفق حکم آنکھ کی صحت کا لگایا۔ لیکن ہنوز روز اول ہے۔ ہاں خدا سے امید ہے کہ نور چشم کی آنکھ اپنی اصلی حالت پر آجائے۔ دعا کیجئے۔ اور فقراء لاہور سے دعا کی استدعا کیجئے کہ خداوند بصیر آنکھ میں بصارت عطا فرمائے۔ اور آنکھ اپنی حالت پر آجائے۔ لاہور کے فقراء سالک و مجذوب تو مشہور و فیاض ہیں۔ آپ کی ملاقات کا بے حد اشتیاق ہے۔ دیکھئے خدا کب وہ دن لاتا ہے کہ فقیر شاد مع الاقبال ہو۔

فقیر شاد

## سرکار والا - تسلیم

والا نامہ ابھی ملا ہے جس کے لیے اقبال سراپا پاس ہے گزشتہ تین ماہ سے مسلسل بیماری کی وجہ سے آرام و افکار میں گرفتار ہوں۔ پہلے میری بیوی کو ٹائی فائیڈ فیور ہو گیا اور وہ قریباً دو ماہ صاحب فراش رہیں۔ اس کے بعد میری باری آئی خدا خدا کر کے پرسوں سے بخار اترا ہے اور یہ خط تقاہت کی وجہ سے بتدریج لپٹے لپٹے لکھ رہا ہوں۔ بہر حال اللہ تعالیٰ کا شکر ہے۔

لیکن یہ معلوم کر کے تعجب بھی ہوا اور نزدیکی کے برخوردار خواجہ پر شاہ طال اللہ عمرہ کی آنکھ ابھی تک اچھی نہیں ہوئی۔ اللہ تعالیٰ فضل و کرم کرے۔ مجھے یقین ہے کہ خدائے تعالیٰ ان کو صحتِ کامل عطا فرمائے گا۔ وہ جس کا وجوہ دینکروں ہزاروں کی آنکھوں کے لیے ٹھنڈک ہے اللہ تعالیٰ کی غیرت کبھی گور نہ کرے گی کہ اس کے نورِ نظر کو چشمِ زخم پہنچے۔ انشاء اللہ استدعا ہے دعا کروں گا۔ گزشتہ اگست عثمانیہ یونیورسٹی نے حیدر آباد آئے کی دعوت دی تھی۔ جناب رجسٹرار نے نار دیا۔ اس کے بعد حیدری صاحب کا بھی نار آیا مگر بیوی کی علالت نے لاہور سے باہر نکلنے نہ دیا۔ آخر کار پروفیسر فلسفہ عثمانیہ یونیورسٹی لاہور ہی تشریف لے آئے اور جو مشورہ ان کو مطلوب تھا دے دیا گیا۔ یہ موقع سرکار کی ملاقات کے لیے ایک مدت کے بعد ہاتھ آیا تھا مگر افسوس کہ اللہ تعالیٰ کو میرا سفر حیدر آباد منظور نہ تھا خدا کرے



پھر کوئی موقع پیدا ہوا اور اقبال سرکار شاہ کی زیارت سے شرف اندوز ہو۔  
 زیادہ کیا عرض کروں امید کہ سرکار والا کامزاج مع الخیر ہو۔  
 راجہ خواجہ پرشاد طالعمرہ کو دعائے صحت و درازی عمر و ترقی درجات۔  
 مخلص محمد اقبال

۹۰

از مقام۔ کیمپ کرم گھٹ

تاریخ ۲۶ صفر ۱۳۲۸ھ ۲۸ اکتوبر ۱۹۱۰ء

ہم آواز ہزارم نالہ شورا فگتم بشنو ہم آغوش خزانم دفتر پاشیدہ دام

مانی ڈیر سرا اقبال

آپ کا خط رقم زدہ ۲۹ ستمبر ۱۳۲۸ھ وصول ہوا۔ یاد آوری کا شکریہ ادا کروں  
 یا غم و الم کی داستان سناؤں۔ کیا کہوں کس سے کہوں، کہاں فریاد کروں کوئی میرا  
 ہمدرد نظر نہیں آتا۔ کروں رہا بندگانِ خدا میں سے کوئی بھی ایسا نہیں جس کو مجھ پر رحم  
 آئے۔ چرخ کج رفتار یوں بیدادی سے مجھے پیسے اور کوئی اس کو کہنے والا نہیں اگر  
 میرے گناہ سے اس کا کرم مغلوب ہو گیا ہے تو پھر خدا کس کو پکاروں رحیم کس کو کہوں  
 کریم کسے سمجھوں غفور سے کیا مطلب۔ ہائے غالب میرا ہمنوا ہے

زندگی اپنی جب اس طور سے گزری ہے ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے

نور چشم راجہ خواجہ پرشاد طالعمرہ و قدرہ کی بصارت کی حالت آپ کو معلوم ہو چکی ہے

یہی صدمہ میرے لیے کم نہ تھا لیکن

سانس دیکھی تزلزل میں آتے جاتے اور چرکادیا جلا دلے جاتے جاتے  
۱۹ صفر دن گزر جانے کے بعد شبِ شنبہ کو ایک اور غم تازہ یہ ہوا کہ ایک لڑکی  
نہ ۹ سالہ جو ایک بیگم کے بطن سے تھی دو تین دن کے بخار میں مبتلا رہ کر دائمی مفارقت  
کا داغ دے گئی۔ انا للہ وانا الیہ راجعون۔ یہ اٹھارواں داغ شادناشاؤں کے  
کے دل پر پڑا ہے جس میں بارہ لڑکے اور چھ لڑکیاں ہیں۔ اور یہ چھٹی لڑکی تھی۔  
صدمہ پر صدمہ پریشانی پر پریشانی۔ داغ پر داغ۔

میری قسمت میں گر غم اتنا تھا دل بھی یارب کئی دیئے ہوتے  
صورت یہ ہے کہ انسان کا حال بالکل اس کمزور شیشے کی مثال ہے جو ہوا  
کی معمولی سردی و گرمی سے ٹھنڈا و گرم ہو جاتا ہے۔ یہی جبر و اختیار قضا و قدر کی زنجیروں  
کی کڑیاں ہیں جن میں شادناشاؤں ہر طرف سے جکڑا ہوا ہے پھر ایسا مجبور و ناتوان خدا  
کی مرضی و خوشنودی پر نہ رہے تو کیا کرے۔ کوئی شخص گو وہ کتنا ہی منتقل مزاج ہو  
رنج و آلام کی معمولی ٹھوکر کی بھی تاب نہیں لاسکتا اور حد و صبر و ضبط سے باہر  
ہو جاتا ہے۔ مگر یہ شادناشاؤں کا حوصلہ ہے۔ جس کے ساتھ اس کا کرم دستگیر ہے دائرہ  
صبر و ضبط سے باہر نہیں ہونے دیتا۔ اور ہر حال میں راضی برضار ہونے کی تعلیم ہوتی  
رہتی ہے۔ روح فساد انگوں سے بگرو دل بھر گئے مگر آف نہیں۔ کردوں تو کیسے کروں  
نالہ بھی ضعیف دل کی طرح بیٹھا جاتا ہے۔ نواسے نواسیوں کے سوا بارہ بیٹیوں چھ بیٹوں

کا ماتم کرتا ہوں مگر ان کا ماتم دم نہیں مارنے دیتا اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ عَلٰی کُلِّ حَال۔ آپ کی اور آپ بیوی کی علالت سے تعلق خاطر ہوا مگر ساتھ ہی صحت یابی سے مسرت و اطمینان ہوا۔ خدا آپ کو باقبال و عزت و یرگاہ زندہ و شاد کام رکھے۔

عثمانیہ یونیورسٹی کی طلب پر بھی آپ کا حیدر آباد نے آنا فقیر شاد کی ناشاد گنجی کے ہوا اور کیا تاویل کی جاسکتی ہے۔ خیر یار زندہ صحبت باقی۔ خدا کبھی تو وہ موقع لائے گا کہ شاد اقبال کے ساتھ ہم کلام ہو۔

غم غلط کرنے کے لیے حیدر آباد سے پانچ میل کے فاصلے پر کرمن گھٹ شاد بیس میں مقیم ہوں۔ مگر آج پھر واپس جا رہا ہوں۔ بقول کسی کے سے

افسردہ دل افسردہ کند انجمنہ را

کہیں بھی طبیعت نہیں لگتی۔ ہمارے ان داتا کو دکن کی عثمانیہ یونیورسٹی کی جانب سے (سلطان العلوم) کا خطاب کہو یا لقب پیش ہونے والا ہے۔ سرکار اس تجویز سے بہت خوش ہیں۔ اکثر کو حکم ہوا ہے کہ تاریخی نظم پیش کریں۔ شاد نے بھی تعمیل کی۔ یہ مادہ تاریخ خداداد نکل آیا۔ شاید اس سے بہتر ممکن ہے کسی کا مادہ ہو۔

محسن العصر است سلطان العلوم

۴۲ ۱۳

ویسرے کی آمد آمد ہے۔ سر علی امام واپس ہو چکے ہیں۔ ابھی حیدر آباد نہیں آئے۔ غنی زبانیں اتنی ہی خبریں ہیں۔ کوئی کہتا ہے کہ پھر سر علی خدمت صدر اعظمی کو قبول کریں گے۔

اکثر معتبر ذرائع سے سنا جاتا ہے کہ شاد کے نام قرعہ ڈالا گیا۔ میں نے یہ مانا کہ یہ صحیح ہو بھی تو حالات ایسے نازک ہو رہے ہیں کہ بہت بڑی ذمہ داری کا بوجہ برداشت کرنا پڑے گا..... کوئی بات اخبار کے قابل نہیں خدا شاد رکھے۔

فقیر شاد

لاہور ۲۴ اکتوبر ۱۹۷۳ء

۹۱

سرکارِ دالائتبار - تسلیم

والا نامہ موصول ہو گیا ہے۔ صاحبزادی کے انتقال کی خبر معلوم کر کے نہایت تاسف ہوا۔ اقبال شاد کے غم والہم میں شریک ہے۔ سرکار کی نگاہ بلند، طبیعت بلند پھر حوصلہ کیوں بلند نہ ہو مگر عرتی نے کیا خوب لکھا ہے۔

من ازیں در و گراں مایہ لذت یابم کہ باندازہ آں صبر و شہادت دادند  
خداے تعالیٰ صبر جمیل عطا فرمائے۔ مغز ذرائع سے جو خبر سرکار والانے سنی ہے خدا کرے  
وہ صحیح ہو میری تو یہ دیرینہ آرزو ہے کہ سرکار کو فائز المہام دیکھوں۔ ذمہ داری ضرور ہے لیکن اس وقت  
کے حالات اس امر کے مفتضی ہیں کہ حیدر آباد کا مدار المہام شاد ہو۔ اور مجھے یقین ہے کہ حضور نظام  
کی نگاہ زبانی کے میلان طبیعت کو صحیح طور پر دیکھتی ہے۔

حضور و ایسے آج کل لاہور میں رونق افروز ہیں کل انھوں نے نئے ہائی کورٹ  
پنجاب کا افتتاح فرمایا۔ چیف جسٹس سر شادی لال نے جو تقریر اس موقع پر فرمائی اس کے جواب میں

حضور و ایسراے نے اقبال کی تعریف بھی کی ہے۔ تقریر نہایت دلکش۔ اور نہایت عمدگی کے ساتھ ادا کی گئی۔ اقبال کی تعریف سے سب کو تعجب ہوا کہ اس کی توقع نہ تھی۔ اخباروں میں اس کے یہ تقریریں سرکار والاکے ملاحظے سے گزریں گی۔

زیادہ کیا عرض کروں اس کے سرکار والا کا مزاج بخیر ہوگا۔  
مخلص محمد اقبال لاہور

سٹیسیلین پیشکاری حیدر آباد دکن  
۲۸ آؤر سکلف ۳ نومبر ۱۹۲۸ء

۹۲

مائی ڈیر سر اقبال

آج ہی آپ کا خط ملا۔ فقیر شاد یاد آوری سے شاد کام ہوا۔ آپ کی اس آرزو کی کہ ”حیدر آباد کا دارالمہام شاد ہو“ دل سے قدر کرتا ہوں لیکن اس کے ساتھ ہی زمانے کے استمراری قانون پر نظر کرتے آنا ضرور کہوں گا کہ فقیر شاد کے خیالات جس قدر زیادہ وسیع ہیں اس کی ذمہ داریاں بھی اسی قدر زیادہ ہیں۔ یہ جس قدر زیادہ مفقود ہے اسی قدر زیادہ محتج ہے جس قدر زیادہ قوی ہے۔ اسی قدر زیادہ ضعیف ہے۔ جو چیز اس کو بلندی و ہدایت کی طرف اُٹھارتی ہے صرف اس کی معلومات، تجربہ، خیالات، اور اس کا ارادہ ہے۔ لیکن موجودہ حالت میں ایک اُلجھا ہوا ریشم ہے جس کا سیرا ہاتھ آنا مشکل معلوم ہوتا ہے۔  
اس میں شک نہیں کہ اس وقت کے موجودہ انتظام کی اصلاح کے لیے ایک ایسے تجربہ کا

کی سخت ضرورت ہے جو یہاں کے حالات مذاق اور معاشرت کا تجربہ رکھتا ہو، لیکن ایسے ہی شخص کا انتخاب مشکل نظر آتا ہے اور نہ اپنے کو یہ فقیر ایسا تجربہ کار سمجھتا ہے۔ مگر خدمت گزاری کرنے کا عادی ہوں۔ حتی الامکان کوتاہی نہ ہوگی۔ السعی منی واتمام من اللہ۔ ہمت ہارنا کھرتی کے خون میں نہیں لکھا۔ میدان سے منہ موڑنا سہا ہی نثار کے لیے بدتر اور شرمناک ذلت ہے۔ خدا محفوظ رکھے مگر مشکل یہی ہے کہ دوست کوئی نظر نہیں آتا۔ اور اگر پہلے سے یہ انتخاب ہوتا تو یہ الجھنیں ہی کیوں ہوتیں۔ بہر حال علم خدا میں اس خدمت کے لیے کس کا انتخاب ہوا ہے وہ خدا ہی جانتا ہے۔ ابھی یہ انتظام پردہ راز میں ہے۔

فقیر شاد آپ کی ہر کامیابی پر شاد کامی حاصل کرتا رہا ہے۔ یہ معلوم کر کے بہت خوش وقت و شاد کام ہوں کہ ہذا کلینسی و سیرائی نے اقبال کی تعریف عام مجمع میں عمدگی کے ساتھ کی جس اخبار میں یہ تقریر چھپے اس کی ایک کاپی ضرور بھیجیں۔ آخر دیدار کا وعدہ کب وفا ہوگا۔

فقیر شاد

\_\_\_\_\_

---

# ساتواں حصہ

۱۹۲۳ء تا ۱۹۲۶ء

کے خطوط



\_\_\_\_\_

سرکار والا تبارِ تسلیم

نوروز کارڈ کے لیے سراپا پاس ہوں۔ میں یکم جنوری سے ۹ جنوری تک لاہور سے باہر تھا۔ نواب صاحبان کرنال (پنجاب) کے مقدمات کی خاطر اتنے روز پنجاب سے باہر ٹھہرنا پڑا۔ وہاں سے واپس آیا تو سرکار عالی کا نوروز کارڈ پایا جو حقیقت میں نصف ملاقات تھا۔ سرکار اور صاحبزادگان والا تبار کی تصویریں نہایت صاف اور سنہری ہیں۔ مصطور کا فن قابلِ داد ہے۔

یہ خط شبیر حسن صاحب جو شش بلیغ آبادی لکھنؤ کی معرفی کے لیے لکھتا ہوں۔ یہ نوجوان نہایت قابل اور ہونہار شاعر ہیں نے ان کی تصانیف کو ہمیشہ دلچسپی سے پڑھا ہے۔ اس خداداد قابلیت کے علاوہ لکھنؤ کے ایک معزز خاندان سے ہیں جو اثر و رُخ کے ساتھ لٹریٹری شہرت بھی رکھتا ہے۔ مجھے امید ہے کہ سرکاران کے حال پر نظر عنایت فرمائیں گے اور اگر ان کو کسی امر میں سرکار عالی کے مشورے کی ضرورت ہوگی تو اس سے دریغ نہ فرمائیں گے۔

سرکار والا کی شرفا پروری کے اعتماد پر اس درخواست کی جرات کی گئی ہے۔ اُمید کہ مزاج بخیر ہوگا۔

مفضل عریضہ انشاء اللہ پھر لکھوں گا۔

مخلص محمد اقبال لاہور

مٹے بہت رہ و رسم و فاسد و دنا نہ کسے می رو و آں جانہ کسے می آید

مائی ڈیر اقبال

بہت دن سے فقیر شاد کو یاد سے شاد نہیں کیا۔ موانعش بنجر بادیہ تو ظاہر ہے کہ ہم ہر شے کو غائر نگاہوں سے دیکھنے کے خوگر ہو گئے ہیں اس لئے معاملہ وفائے بھی سچیدگی اختیار کر لی ہے جس کے سلجھانے کے لیے ایک با اقبال زبردست ہاتھ اور با وفا معاملہ فہم دماغ کی ضرورت محسوس ہوتی ہے۔ جن کا وجود موجودہ عدالتی نظام کی صورت میں نظر آتا ہے۔ شاید تہذیب و تمدن نے پنجاب کی پسلیک کی نگاہوں کو وسیع کر کے سچیدگیوں میں مبتلا کر دیا ہے۔ اس لیے کام بھی اس قدر زیادہ ہو گیا ہے کہ اس کا سیمٹا اور ختم کرنا بھی آپ ہی ایسے اقبال مندوں کا مخصوص مسئلہ بن گیا ہے مگر اس کے ساتھ ہی کیسے ہی مختلف انواع معاملات کیوں نہ ہوں اقبال عظیم انفرضنی کے دائرے میں بھی اپنے مرکز و فائے سے ہٹ جائے تو حیرت و تعجب ہے۔ شاد کو یاد شاد نہ کرنا اگر بے نیازی ہے نازیبا۔ اگر شکیب آزمائی ہے نامناسب۔ جب آپ وکالت کے کاروبار میں سہولت و صحت دتے ہیں تو کیا وجہ ہے کہ الفتی اور محتجی امور میں اس کلیہ سے مستثنیٰ ہوں۔ کاغذ کے پرزے پر غور کیا جائے تو ایک بے حقیقت اور ناقابل انتضات شے ہے لیکن اگر اس پرزے پر اقبال کی تحریر ہو تو وہ محبت کے نگار خانے میں کافی وقعت حاصل کرے گا۔ خواجہ کا ایک فقیر ایک با اقبال دوست کی خبر خیریت پا کر شاد و کھا حاصل کرے گا۔ آئین محبت اور قانون الفت کی پابندی اقبال مندانہ ہستی کے خواص سے

فقیر شاد گشت کے ہمینے میں آستانہ بوسی حضرت خواجہ سے مشرف ہونے کی نیت سے  
معین علی کے اجمیر شریف گیا تھا۔ ارادہ ہوا کہ اپنے پروگرام کو وسیع کرے اور پنجاب کی آب و ہوا سے  
دل و دماغ کو تروتازہ اور احباب کی ملاقات سے شاد کامی حاصل کرے لیکن ہنر مانگنیں نواب صاحب  
رام پور کے اصرار سے رکھ وہ فقیر کی ملاقات کے لیے بمبئی میں مقیم تھے (بمبئی جانا ہوا۔

چودہ روز بمبئی میں قیام کرنے کے بعد بلدہ کو واپس ہوا۔ لیکن آپ نے ساہوگا کہ جڈا  
محرم کے ہمینے سے پلیگ کا صدر مقام ہو گیا ہے۔ جس کی شاخیں تمام محلوں کو چوں گھروں اور بازاروں  
میں کھل گئیں۔ محکمہ قضا و قدر کے حاکم مجاز ملک الموت بڑی مستعدی اور سرگرمی سے اپنا فرض ادا  
کرنے لگے۔ دو اڑھائی سو اموات کی تعداد کا رجسٹر روزانہ محکمہ قضا و قدر پیش کرنے لگے اور اب تک  
پیش کر رہے ہیں۔ آخر اپنی جاگیر احوال میں قیام کیا۔ یہاں بھی جب مرض ہلک طاعون کی شاخ  
کھلی تو کوہِ مولائی کے دامن میں اپنے مکان میں جا کر چھپا۔ چند روزہ کروہاں سے پھر احوال  
میں آگیا۔ ادھر بنو ردارجن کمار عرف خواجہ پرشاد طول عمر و قدرۃ کا ہفتہ عشرہ تک مزاج صاف  
بخار سے ناساز ہو گیا تھا۔ الحمد للہ اب اچھا ہے۔ میرا مزاج بھی نادرست ہو گیا تھا۔ بارے اب خدا کا  
شکر ہے اچھا ہوں۔ آپ اپنی خیریت مزاج سے مطلع کیجئے۔ اور اپنی تمام تعنیفات بانگ درا وغیرہ  
بھیج دیجئے۔ یہاں کا حال کل یومہو فی شان کا مصداق ہے۔ ساون سوکھے نہ بھادوں  
ہرے۔

فقیر شاد

سرکار والا تبار تبییم

فول صورت کرسمس کارڈ مرسلہ سرکار والا ابھی ملا ہے جس کے لیے سراپا پاس ہوں۔  
اگر مکتوب نصف ملاقات ہے تو فوٹو بھی نصف زیارت کہلانے کا حق رکھتا ہے۔

الحمد للہ کے سرکار والا کی زیارت ہوئی اور صاحب زادوں کی بھی۔ خدایتعالیٰ  
ان کو دیرگاہ سلامت رکھے۔ اور سرکار والا کی آرزو بر لائے۔ ایک مدت ہوئی سلسلہ خط و کتابت  
سے محروم ہوں۔ اس عرصہ میں بہت سے آلام و مصائب کا شکار رہا۔ بیوی کا انتقال ہو گیا  
جس سے اب تک قلب پریشان ہے۔

دوسری بیوی کے ہاں خدا کے فضل و کرم سے لڑکا ہوا جس سے کسی قدر تلافی ہوئی  
خدایتعالیٰ کا شکر ہے۔ خوشی ہو یا غم۔ سب کچھ اسی کی طرف سے ہے۔ اور  
ہرچہ از دوست می رسد نیکو است

بچہ کا نام جاوید رکھا گیا ہے۔

یہ معلوم کر کے مسرت ہوئی کہ سرکار والا معہ جملہ متعلقین و متوسلین خدا کے فضل و  
کرم سے بہمہ وجہ مع الخیر ہیں۔ حیدر آباد کی وزارت کے متعلق طرح طرح کی افواہیں اجڑا  
پنجاب میں شایع ہوتی رہتی ہیں۔ پھر جلد ہی ان کی تردید بھی ہو جایا کرتی ہے۔ آخری افواہ  
یہاں سر محمد شفیع صاحب کے متعلق تھی۔ مگر دو چار روز ہونے کے اس کی زور سے تردید  
ہو گئی۔

وہ اپنی لازمت سے بکدوش ہو کر ہم کو لاہور پہنچنے والے ہیں۔ یہاں ان کا زور و شور سے استقبال ہوگا۔ سنا گیا ہے کہ وہ لاہور ہائیکورٹ میں پھر اپنا بیرسٹری کا کام شروع کریں گے۔ سر علی امام صاحب کے مساعی کا نتیجہ افسوس ہے حسب دلخواہ برآمد نہ ہوا۔ سرکار کو یاد ہوگا جو کچھ میں نے بہت مدت ہوئی خدمت عالی میں عرض کیا تھا۔ معلوم نہیں اب اعلیٰ حضرت کیا طریق اختیار کریں گے۔ بعد اس ناکامی کے عجیب عجیب خبریں اڑا رہے ہیں۔ دنیا بھی خوب ہے۔ کوئی شخص اپنی تدبیر کی ناکامی ماننے کو تیار نہیں۔ خدا کا علم سب پر غالب ہے۔ واللہ غالب علیٰ امرہ۔ ولاکن اکثر الناس لا یعلمون۔ زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ شاد آباد رہے۔

مخلص محمد اقبال

حیدر آباد دکن  
۹ دسمبر ۱۹۲۳ء

(۹۶)

ماٹری ڈیر سر اقبال

محبت نامہ رقم زدہ ۲۲ دسمبر ۱۹۲۳ء کرسمس کارڈ کی سپاس گزاری میں وصول ہو کر فقیر شاد کے لیے باعث شاد کامی ہوا۔ شرر کا بیان ہے کہ زمانہ ہر سال کے بعد پلٹا کھاتا ہے امیدیں زندہ ہو جاتی ہیں۔ آرزوؤں میں جدت پیدا ہو جاتی ہے۔ ۱۹۲۹ء قدرت کا بھیجا ہوا

جہان ہمارے سامنے کھڑا ہے۔ چونکہ دنیا نیا آیا ہے اس لیے دنیا کو غیر مانوس نظر سے دیکھ رہا ہے نیا کام اس کے سر پر ہے اور کھڑا سوچ رہا ہے کہ کارخانہ قدرت میں کیا دخل ہے۔ دنیا والوں کے ساتھ کیا سلوک کرے اور ہم سے کس طرح پیش آئے۔ ایک نیا کارخانہ دیکھ کر گھبراٹھا ہے اس کے مانوس بنانے کی کس طرح کوشش کریں۔ ہماری قسمت ایک سال کے لیے اس کے ہاتھ میں دیدی گئی ہے۔ براہو یا بھلا اب تو پورے بارہ مہینے تک ہمیں اس کے ہاتھ میں بنانا ہے۔ اے ہمارے نئے جہان! اور اے قضا و قدر کے احکام و مقاصد کے حامل ۱۹۲۵ء

تو آیا اور زمانے کے دستور کے مطابق ہم تجھ سے مل کر خوش بھی ہوئے۔ سمجھ پر کیا موقوف ہے جو کوئی بھی نیا شخص آتا ہے اس کا خیر مقدم اظہار مسرت کے ساتھ کرنا ہی پڑتا ہے۔ اسی طرح ہم نے بھی تیرا خیر مقدم کر لیا۔ تیرے ورود کے مروجہ رسوم بھی ادا کر لیے۔ نئے عیسوی سال کے پہلے دن خوشی منائی۔ احباب کو کرسمس کا رڈ بھیجے۔ نئے سال کی مبارکباد دی گرائے ناخواند جہان تو بھی تو بتا کہ ہمارے لیے کیا لایا ہے۔ اہل عالم کے قسمتوں کی جو زنجیریں تیری بغل میں ہے اس پر کسی کی نگاہ نہیں لگی ہوئی ہے۔ سب کی آنکھیں تیری طرف ہیں۔ مگر تو ایسا خاموش ہے کہ گویا ہمارے لیے کچھ لایا ہی نہیں اور بالکل خالی آیا ہے ہمارے ہاں تو معمول ہے کہ جب کوئی نیا شخص آتا ہے تو لوگوں کے لیے حیرت و مرتبہ سوغاتیں لایا کرتا ہے۔ ہم بھی جب سفر پر جاتے ہیں تو واپسی پر اپنے ملنے جلنے والوں اور احباب کے لیے جو ممکن ہوتا ہے لے آتے ہیں مگر ۱۹۲۵ء تو ایک سال کا راستہ طے کر کے جو آیا ہے تو خدا کے واسطے کچھ تو کہہ ہمارے لیے کیا لایا ہے۔

۱۹۲۴ء ہم سے رخصت ہوتا ہے۔ مگر چلتے چلاتے غم کی خبر دے رہا ہے کہ سرفنا  
کی بیوی کا انتقال ہو گیا۔ افسوس اور دوسری خبر مسرت و شادمانی کی دیتا ہے کہ اقبال کی  
دوسری بیوی سے فرزند نرینہ پیدا ہوا۔ مبارک۔ خدا اس کو با اقبال کرے اور اقبال کے  
سائے میں پروان چڑھائے۔

نگہدار یارب بفضلِ خودش بہ پرہیز آسبب چشمِ بدش

پیارے اقبال! دنیا میں کوئی چیز اور کوئی جذبہ نہیں جس میں اس قسم کی دو  
مخالف و متضاد کیفیتیں نہ ہوں۔ حقیقت یہ ہے کہ ہر کیفیت اور ہر چیز میں یہ متضاد صورتیں  
اس لیے پیدا کی گئی ہیں کہ بغیر اس کے ایک دوسرے کا حق و قبح معلوم ہی نہیں ہو سکتا۔  
دن اس لیے دن ہے کہ رات کے بعد آتا ہے اور رات اس لیے رات ہے کہ دن کے بعد آتی  
ہے۔ پھر ان دونوں کا مقابلہ ہر شخص کو اپنے خیال و مذاق کے مطابق اس امر کا فیصلہ کرنے  
پر آمادہ کرتا ہے کہ دونوں میں سے کون اچھا ہے اور کون بُرا۔ یہی حالت اور نسبت  
اسی طرح کی تمام کیفیتوں میں خیال کر لیجئے۔ دنیا میں خوشی زیادہ ہے یا غم۔ مگر انصاف  
اور غور سے دیکھنے تو یہ بحث ایسی ہے جیسے کوئی پوچھے ”دنیا میں دن زیادہ ہے یا رات زیادہ  
ہے؟“ اگر غور سے دیکھا جائے تو دونوں کے سرچشمے خدا نے یکساں درجہ میں سبز اور کبھی نہ  
خشک ہونے والے پیدا کیے ہیں۔ آپ ہی اپنی متضاد حالت پر غور کیجئے ایک طرف آپ کی  
بیوی کا بے وقت انتقال جو صدمہ اس سے آپ کے دل کو ہوا ہو گا آپ کے دل سے  
پوچھا چاہئے۔ فقیر کو بھی اس رنج میں آپ کے ساتھ ہمدردی ہے۔ دوسری طرف آپ کے



دوسرے محل میں فرزندِ نرینہ پیدا ہوا اس سے خوشی آپ کو ہوئی ہوگی وہ قابلِ ناز ہے۔  
 فقیر شاد و شاد کامی کے ساتھ آپ کو مبارک باد دیتا ہے خدا اس کو با اقبال جاوید رکھے۔  
 حیدر آباد کی وزارت کے متعلق جو خبریں آپ کو پہنچیں آپ خود لکھتے ہیں کہ  
 جلد ہی ان کی تردید بھی ہو جایا کرتی ہے۔ اصل یہ ہے کہ ایسی خبریں اخباری ہیں۔ اصولی  
 نہیں ہیں۔ جب نظامِ دنیا ہی کسی اصول کا پابند نہیں تو اخباری خبروں پر کیا وثوق  
 ہو سکتا ہے۔

پیارے اقبال۔ جو کچھ میں کہہ سکتا ہوں وہ کہنا نہیں چاہتا۔ اور جو کہنا چاہتا  
 ہوں وہ کہہ نہیں سکتا۔ خوشی معنی دارد کہ در گفتن نمی آید۔  
 جب انسان کو اشرف المخلوقات ہونے کی حیثیت سے اپنی طاقت کا صحیح اندازہ  
 ہو جائے تو وہ دماغ پر فخر کرتا ہے اور اپنی لاج و وقوت پر ناز کرتا ہے۔ یہاں تک کہ  
 بعض اوقات اپنے خیالات سے مغلوب ہو کر خدا کی خدائی سے انکار کر بیٹھتا ہے۔ اور  
 بیاختہ کہہ اٹھتا ہے کہ ایک ترقی یافتہ دماغ کا نام خدا ہے۔ مگر جب نظامِ جسم میں  
 کوئی خلل واقع ہوتا ہے یا کسی ارادے میں ناکام ہو جاتا ہے اس وقت اس کو یقین ہوتا  
 ہے کہ انسانی قوت سے کہیں زیادہ بالاتر غیبی طاقت کار فرما ہے۔ اس لیے حضرت جناب  
 مشکل کشا معلمِ فطرت کا قول ہے۔ عرفت ربی بفسخ الفرائض مگر میرے مہربان  
 اقبال حیدر آباد کی زندگی کشمکش میں ہے۔ کیا تدبیر کریں کچھ سمجھ میں نہیں آتی۔ تازہ  
 بہ تازہ نوبہ نو کی کیفیت سے خدا فضل کرے۔ اخبار والے بے سوچے بوجھ لکھ دیتے ہیں کہ

ہندوستان کو پوری آزادی ملنی چاہئے جس روز ایسا ہوگا تو قیامت قبل از وقت آجائے گی۔  
 باوجود ایک بیدار مخزقوی حکومت کے ہونے کن کن مصیبتوں میں رعایا ہر ایک ملک کی  
 نالہ و گریاں ہے۔ اگر آزادی حاصل ہو تو وہ حکمران جن کے دماغوں میں فرعونیت ہے اقلو  
 کے حکام جاری کرنے میں دریغ نہ کریں گے۔ خدا محفوظ رکھے۔ اور اصلاح کرے۔ اس وقت  
 علم ہوتا ہے کہ وہ کیا ہے۔ خیر جو کچھ ہونے والا تھا ہوا اور جو کچھ ہونے والا ہے وہ ہو کر رہے گا۔  
 گدائے گوشہ نشینی تو مافظ مخروش

میرا خط بھی آپ کو پہنچا ہوگا۔ جس کے جواب کا انتظار ہے۔

نفیر شاد

لاہور۔ ۲۵ جنوری ۱۹۴۶ء

۹۷

سرکار والا انبار تسلیم مع التعظیم  
 والا نامہ ابھی ملا ہے جس کے لیے اقبال سراپا سپاس ہے اور سال نو کی مبارک باد  
 خدمت عالی میں عرض کرتا ہے۔ سرکار عالی نے مرور زمانہ کا نقشہ خوب کھینچا۔ گویا الفاظ میں  
 اس کیفیت کی تصویر اتار دی جس کی تصویر سے رنگ و قرطاس عاجز ہیں۔  
 اس سے پہلے بھی ایک والا نامہ ملا تھا اس کی تعمیل میں بانگ درا کا نسخہ ارسال  
 خدمت کر دیا گیا ہے۔

وزارت حیدرآباد کے لیے اب تک بھی افواہ ہے کہ سر محمد شفیع حضور نظام سے خط و کتابت

کر رہے ہیں۔ واللہ اعلم بالصواب۔ فی الحال انہوں نے یہاں بیرسٹری کا کام شروع کر دیا ہے۔ مگر سرکار نے خوب فرمایا کہ جو ہوا ہو گی جو ہونے والا ہے ہو رہے گا۔ اکبر مرحوم کا یہ شعر یاد آ گیا کیا خوب فرماتے ہیں۔

جو ہنس رہا ہے وہ ہنس چکے گا جو رو رہا ہے وہ رو چکے گا

سکون دل سے خدا خدا کر جو ہو رہا ہے وہ ہو چکے گا

شاد کی زیارت سامان مسرت و انبساط ہے۔ دیکھئے یہ سامان دور افتادہ اقبال کو کب میسر آتا ہے۔ امید کہ سرکار عالی کا مزاج بخیر ہو گا۔ اور جملہ صاحبزادگان مع منوسلین مع الخیر ہوں گے۔

مخلص محمد اقبال

حیدر آباد دکن

۱۱ جنوری ۱۹۲۵ء

۹۸

مافی ڈیر سرا اقبال

آپ کا خط رقم زدہ ۱۲۵۰ وصول ہو کر فقیر شاد کے لیے باعث شاد کامی ہوا اور زمانے کے متعلق فقیر شاد کے مضمون کی جو آپ نے داد دی ہے وہ صرف آپ کا حسن ظن ہے لیکن حقیقت میں اگر دیکھا جائے تو عمر ہاتھ سے نکل جاتی ہے اور کوئی تدبیر بن نہیں پڑتی کہ اس بی وفا کو روکیں۔ ہم نے بڑی بڑی بلند پروازیاں کیں اور ایسے ایسے کام کیے جو کبھی کسی کے وہم و گمان

بھی نہ تھے۔ قدرت سے خوب خوب مقابلے کیے اپنے حُسنِ تدبیر اور اپنی مردانہ کوشش سے نیچر تک کو دبایا۔ ہوا ہماری تاجِ فرمان۔ آگ پانی ہمارے بس میں ہے۔ زندگی کی کشمکش میں ہم روز بروز فتحوں پر فتوحیں حاصل کرتے چلے جاتے ہیں مگر کوئی ایسی تدبیر نہیں کر سکتے کہ اس ظالم زمانے کا قدم روکیں جو نہایت تیزی کے ساتھ دوڑتا اور بھاگتا چلا جاتا ہے۔ زمانے کی دوڑ بھاگ گھوڑ دوڑ کے تیز دم گھوڑوں یا شرط بانہ کر دوڑنے والے لڑکوں کی سی نہیں بلکہ چوروں کی سے ہے جو ہماری جیب سے کوئی چیز نکالتے اور اپنی جان لے کے زور و شور سے بھاگتے ہیں خدانے ہمیں جتنی نعمتیں اور دولتیں دی تھیں، ہمارے پاس جتنی خوبیاں اور دلچسپی کی چیزیں تھیں ان سب کو یہ عالمِ قدرت کا چوٹا (زمانہ) ہم سے جھین جھپیٹ کر لے بھاگا۔ اور ہمارے ہاتھ نہ آیا۔

ہم کیسی کیسی صحبتوں میں بیٹھے، کیسے کیسے دونوں سے ملے۔ کیسے کیسے کام کیے۔ کن کن احباب کی دوستی کا دم بھرا گراب جو دیکھتے ہیں تو سب رخصت ہو گئے۔ سب چھوڑ کر چلے گئے اور اس ظالم زمانے نے کسی کو بھی باقی نہ چھوڑا۔ ساری نعمتیں اور لذتیں اور مسرت و محبت کے سب کرشمے ہم سے جھین لیے گئے۔ اگر ہم اتنا ضرور کر سکتے کہ گزشتہ ایام پھر ہمارے سامنے آجائیں اور اپنے ساتھ ان تمام واقعات اور اگلی کیفیتوں کو پھر ہماری آنکھوں کے آگے کر دیں جن کے شوق میں زندگی بے مزہ ہو رہی ہے تو وہ دل فریب سین پھر آنکھوں کے سامنے ہو جاتے ہیں، جنھیں یاد کر کے اکثر دلِ بیناب ہو کر پکار اٹھتا ہے کہ ایک بار دیکھا ہے اور دوبارہ دیکھنے کی ہوس ہے۔

یہ زمانہ جس میں ہم اپنی عمر کی منزلیں تیزی کے ساتھ طے کر رہے ہیں بہت خطرناک اور دشوار گزار ہے۔ ہر قدم پر خوف لگا ہوا ہے۔ مگر ہم یہ کہہ کر اپنے دل کو خوش کر لیتے ہیں کہ

چناں نماند و چنیں نیز ہم نخواہد ماند

سر محمد شفیع کے متعلق اس سے پہلے کچھ خبریں اڑی تھیں مگر اب تو وہ خبریں بھی ہوا میں اڑنے لگیں۔ حقیقت میں اکبر مرحوم کا یہ شعر جس کو آپ نے لکھا ہے بہت خوب ہے۔ جو ہمیں رہا ہے وہ جس کچے گاجور رہا ہے وہ روپکے گا سکون دل سے خدا کا کرجو رہا ہے وہ ہو چکے گا شاد اسی دن شاد کام ہو گا جس دن اقبال اس کا ہمساز سازگار ہو گا آپ کے شاد کو زندگی نے ایک کشکش میں ڈال رکھا ہے۔ خیر ہماری نوگز رگئی مگر آئندہ نسلوں کے لیے ہم کو کیا کرنا چاہئے کوئی تدبیر بن نہیں پڑتی۔

سر اقبال اب زیادہ انتظار نہ کرنا کبھی تو ملو۔ کاش سر محمد شفیع کے عوض آپ ہی براجمان ہو جائیں تو شاد کے لیے باعث شادمانی ہو گا۔

فقیر شاد

۱۰ جنوری ۱۹۳۶ء

(۹۹) مائی ڈیر سر اقبال

آج میری قوت خیال نے لاہور کا نام پیش کر کے آپ سے مکالمہ کرنے کے لیے آمادہ کیا ہے۔ اگرچہ آپ نے شاد مجھ کو بہت دن سے یاد شاد نہ کر کے شاد کام نہیں کیا۔ لیکن میں اس کو کم تو جی کے سوائے کثرت کار و عظیم الفرضی کے کوئی تاویل نہیں کر سکتا۔ آپ کی ملاقات کو بہت دل چاہتا ہے۔ دیکھئے کب یہ آرزو بر آتی ہے اور کب دل کو شافقی نصیب ہوتی ہے۔ اور کب الجھے ہوئے کام سلجھتے ہیں اور کس وقت ترک اطاعت کے بعد عبادت و محبت الہی میں مصروفیت ہوتی ہے اس لیے کہ اِنکُمَا اَمُوَا لَکُمَا وَ اَدْرَاکُمَا فِیْ نَد

انہیں جگر بند یوں میں عمر گزر رہی ہے۔

۱۹۲۵ء گیا اور ۱۹۲۶ء آیا۔ جانے والا اگر برا بھی تھا تو بھی اس کا ذکر بخیر کرتے ہیں۔ اگر آنے والے کے تئیں اور اچھے نہ بھی نظر آئیں تو بھی اسے صبر و شکر سے قبول کرتے ہیں۔ خدانے جتنی چیزوں کو دنیا میں بھیجا ہے ان میں نہ کوئی بالکل بری ہے نہ بالکل اچھی ہے۔ انصاف اور جستجو کی نظر سے دیکھو تو بروں میں صد ہا خوبیاں ہیں اور اچھوں میں صد ہا عیوب خیر محض اس خدائے پاک کی ذات ہے جو خود فرماتا ہے۔ الملک الیوم۔ اور خود ہی جواب دیتا ہے۔ للہ الواحد القہار۔ اور شتمہ محض شیطان ہو تو ہو مگر اس میں بھی قابلِ قدر اوصاف نظر آتے ہیں تاہم اس وقت اس بات کا موقع ضرور ہے کہ دل میں کوئی چوٹ لگی ہو تو بیچیں عیسوی کا نام لے کر صبر و شکر کے ساتھ رو لے۔ اور کوئی نازہ لطف نصیب ہو تو جیسی عیسوی کا نام لے کر خوشیاں منائیں جائے والا سال ہماری زندگی کا ایک قیمتی برس ہم سے چھین لیتا ہے جس کے چھین جانے کے بعد ہم سمجھتے ہیں اور سچتاتے ہیں کہ افسوس اتنے زمانے میں ایسے ایسے کام ہو سکتے تھے اور ہم نے کچھ نہ کیا اور آنے والا برس اگر طرح طرح کی امیدوں اور آرزوؤں کے لیے نوٹس دینا ہے۔ مگر ہم نے اس کو اپنی طبیعت سے ایک خوشی کی تقریب بنا دیا ہے۔ ہم نئے سال پر ایک دوسرے کو مبارک باد دیتے ہیں۔ اور برس کے پہلے دن کو اپنی زندگی میں ایک خوش نصیبی اور مسرت کا دن تصور کرتے ہیں۔ ہم اس نئے سال کے شروع ہوتے ہی مزے مزے کی امیدوں اور اچھی اچھی آرزوؤں کے شیریں اور خوشگوار خواب دیکھتے ہیں اور فرض کئے لیتے ہیں کہ انجام میں چاہے عمر کی کتنی ہی کمی ہو جائے مگر یہ سال ہم سب کے حق میں مبارک اور اچھا ہی ہو گا۔

اس لیے ہم کو چاہئے کہ ہم آپ کو مبارک باد دیں اور بے شک اس موقع پر ایک لحاظ سے ضرور مبارک باد دے لینا چاہئے، کسے خبر ہے کہ آئندہ سال کوئی دنیا میں ہو گا اور کوئی نہ ہو گا۔  
 تین سال دگرے کہ خور و زندہ کے ماند

جو کام قدرت کے سپرد ہیں وہ پچیس عیسوی میں کامیابی کے ساتھ ہوئے۔ موسموں کے تغیرات اسی معمولی کامیابی کے ساتھ ہوئے کہ جس طرح ہر سال ہوا کرتے ہیں۔ عمروں کی ترقی، قوت کا گھٹنا بڑھنا، سنوں کا بدلنا۔ کانگریس کے میلے، جوبلی کی خوشیاں وغیرہ وغیرہ۔ غرض دنیا کا ہر چرچہ جس معمولی رفتار سے چلتا ہے چلے گیا۔ مگر جس وقت اس طرف نظر ڈالتے ہیں کہ وہ کام جس کا انصرام ہمارے ہاتھ میں تھا وہ کہاں تک اور کیوں کر سرانجام پایا تو دیر تک مفکر رہنے کے بعد کسی قدر حسرت کے ساتھ نادم ہونا پڑا۔ کہ ہم نے کچھ نہیں کیا۔  
 اس نے جہاں پچیس عیسوی کی خاطر داری ہمیں کس طرح کرنی چاہئے اور ہمارے کون کون سے کام اس سے وابستہ ہیں اس کے متعلق ابھی ہم کوئی فیصلہ ہی نہیں کر سکتے۔  
 بہر حال ہم کہتے ہیں۔

سال تو مبارک باشد

سان العصر اکبر موعوم کا ایک شعر یاد آیا جو انھوں نے مجھے اپنے ایک خط میں لکھا تھا۔

شاد را دیدیم بالانزاع و شیکار      ذوق درویشی ست اور اہست بادرویش کار  
 پہلا مصرع ان کی روحانی کرامت کی پیشین گوئی اور دوسرا مصرع حقیقی مسرت کا آئینہ  
 خط طولانی ہو گیا۔  
 فقیر شاد

## سرکار والانتار

خوبصورت کرسمس کارڈ کے لیے؟ جس سے سرکار کی ملاقات بھی ہر سال ہو جاتی ہے اقبال سرپاسپاس ہے۔ مبارک باد کا تار تو بھیجا تھا مگر مفصل عریضہ لکھنے کی نوبت نہ آئی اس کی وجہ یہ کہ اب کے میں خود بھی اہل لاہور کے اصرار سے پنجاب کونسل کے اپلکشن میں گرفتار تھا۔ الحمد للہ کہ تین ہزار کی مجارٹی سے کامیاب ہوا۔ اور اب فرصت پا کر یہ عریضہ سرکار والاکا خدمت میں لکھ رہا ہوں۔ مجھے یقین ہے کہ سرکار والا کا تقرر حیدر آباد کے لیے بے انتہا برکات کا باعث ہوگا۔ بلکہ میں تو اس بات کا امیدوار ہوں کہ سرکار کا وجود باوجود ان تمام مشکلات کے ازالے کا باعث ہوگا جو اس وقت ہندوستانی روساء کو درپیش ہیں۔ اگر سرکار کے اشرور سوخ کی وجہ سے چمبر آف پرنس ہندوستانی روساء اور سرکار انگریزی کے تعلقات کے مسئلے کو اپنا سوال بنالے تو حیرت انگیز نتائج کے پیدا ہونے کی توقع ہے۔ رائل کیشن ہندوستان میں غنقریب آنے والی ہے۔ اس مسئلے کی چھان بین کے لیے بین الاقوامی قانون جاننے والوں کی ایک جماعت تیار کرنی چاہئے جو کمیشن کے سامنے شہادت دینے والوں کو اس مسئلے کے مائے و ماعلیہ میں پورے طور پر نیا کرے اگر اس مسئلے میں اقبال کی ضرورت ہو تو وہ بھی اپنی بساط کے مطابق حاضر ہے۔ انشاء اللہ سرکار والا اسے خدمت میں قاصر نہ پائیں گے۔ مگر یہ مسئلہ نہایت ضروری ہے اس کی طرف فوری توجہ ہونا چاہئے اور اس کے حل کا طریق بھی یہی ہے جو میں نے اوپر عرض کیا۔ برار کے متعلق جو طریق اختیار کیا گیا تھا



میری رائے ناقص میں صحیح نہ تھا۔ انشاء اللہ ملاقات ہوگی تو مفصل عرض کروں گا۔ امید کہ حضورِ والا مع متعلقین و متوسلین مع الخیر ہوں گے۔

نیازمند و برینہ اقبال

۳۴ جنوری ۱۹۲۷ء

ثوقت چٹمک داد مذاق ادبم را

درد دل ز تمنائے ملاقات تو شوریت

(۱۰۱)

مائی ڈیر اقبال

ایک مدت کے بعد محبت نامہ ملا۔ یاد آوری کا شکریہ۔ پنجاب کونسل کے الکشن میں تین ہزار کی مجارٹی سے آپ کا کامیاب ہونا فقیر شاد کے لیے شاد کا محی کے ساتھ مبارک باد دینے کا سبب ہے۔ یوں تو عموماً آپ کی ہر کامیابی فقیر شاد کی خوشی کا سبب ہوتی ہے خصوصاً وہ کامیابی جو اعوان و اقران میں سرخرد کرے مزید مسرت کا باعث ہے۔

منصب جلیلہٴ صدارتِ عظمیٰ کے متعلق آپ کے مخلصانہ اور محبت آگین تہنیت کے تار

کا جواب شکریہ میں آپ کو پہنچ چکا ہو گا۔ مگر میں یہ دیکھ رہا ہوں کہ حیدر آباد کے معاملات اس مرکز سے بہت آگے گزر گئے جہاں پر ان کو فقیر نے ایک دن پیچھے چھوڑا تھا۔ نہ وہ عہدہ دار ہیں نہ معائنات کے انفصال کا طریقہ۔ مگر میری نگاہ موجودہ تغیرات سے غیر مانوس نہیں ہے۔ جس خدائے بزرگ نے باوجود ہر قسم کی مخافتوں اور رکاوٹوں کے اعوان و اقران میں کامیاب کیا وہی ہر حال میں کفیل و معین ہو گا۔

فقیر کی صدارت کو سپلک کے جوش نے ملکی مفاد کے اعتبار سے جیسی کچھ اہمیت دی ہے وہ کسی تشریح و توضیح کی محتاج نہیں ہے۔ اگرچہ اراکین سلطنت کی موجودہ کشمکش ان کے اندرونی و بیرونی

اختلافات، مخالفانہ سرگرمیاں، خردہ گیروں کی پرشور سیاسی فضا، یہ سب ایسی چیزیں ہیں جو باب حکومت کے اقتداری مستقبل پر اثر ڈالنے والی ہیں۔ اگر اس وقت کے حالات سے ہوشیار و باخیر خیر اندیشان دولت نے اپنے ذاتی اغراض و مفاد کو سلطنت کی قربان گاہ پر بھینٹ چڑھانا سکونِ قلب کے ساتھ گوارا کر لیا تو یقیناً میری صدارت کے نتائج من حیث السلطنت اس کے لیے مفید و سودمند نکل سکیں گے۔ اور اس کے برعکس وہ اپنی ضد و ہٹ دہرمی اور سازشوں پر فائز رہ کر اختلافات کے طمس سے نکلنے میں کامیاب نہ ہو سکے اور ذاتیات کے خیال کو وہ اپنے سے دور نہ کر سکے تو اس امر کے یقین نہ کر لینے کی کوئی وجہ نہیں کہ ان کی اس وقت کی خود غرض مندی خواہ ذاتی اغراض کے باعث معرض وجود میں آئی ہو یا پارٹی فیلنگ کے اثرات نے ان کی آنکھوں پر پٹی باندھ کر بصارت کو اس حد تک جلا دیا ہو کہ مستقبل قریبہ تک ان کی نظر کی رسائی نہ ہو اس کا اثر سلطنت کے وفار کو ذیل کیے بغیر نہ رہے گا۔ فقیر اپنی پوری قوت کے ساتھ ان مشکلات کے ازالے کی کوشش کرنے کے لیے تیار ہے جو اس وقت ہندوستانی روساء کو درپیش ہیں۔ اگر میری کوشش ہندوستانی روساء اور سرکار انگریزی کے تعلقات کے مسئلہ کو اپنا سوال بنالے تو میں سمجھوں گا کہ میرے اقتداری اثرات کی مجھے داد ملی۔ اور میں نے اپنی کامیابی کے تمام مدارج طے کر لیے۔ مگر اس کے ساتھ ہی مجھ پر میری کوشش اس وقت تک بے نتیجہ ہوگی جب تک آپ ایسا سلیم الرائے شخص میرا قوت بازو نہ ہوگا۔

میں نے بھی سلسلے کے رائل کمیشن ہندوستان میں آنے والا ہے جو دبایان ہندو سرکار انگلیش کے مسئلہ پر غور کرے گا۔ ضرورت اور شدید ضرورت ہے کہ قانون دانوں کی ایک جماعت شہادت کے لیے نیند رہے بے شک آپ کا مشورہ مفید ثابت ہوگا۔  
فقیر شاہ







